

Introducere în literatura
VEDICĂ

Tradiția vorbește prin ea însăși



SATSVARŪPA DĀSA GOSWAMI

Introducere în literatura

VEDICĀ

Tradiția vorbește prin ea însăși

SATSVARŪPA DĀSA
GOSWAMI



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

Readings in Vedic Literature (Romanian)

Cărțile editurii "Bhaktivédanta Book Trust" și o informație mai amplă despre Conștiința de Kṛṣṇa le puteți primi de la următoarea adresă:

Societatea pentru Conștiința de Kṛṣṇa
Str. C. Porumbescu nr. 92
Timișoara - 1900
tel: 961 / 54776

EDITAT DE:
EDITURA GOVINDA, CU PERMISUL
© 1993 THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST
All Rights Reserved

Tiparul executat sub cda. nr. 283/1993
la Imprimeria de Vest Oradea



ISBN 973-96081-1-6

evam paramparā-prāptam...

Această știință supremă
a fost astfel primită prin
lanțul succesiunii de discipoli...

—Bhagavad-gītā 4.2

*Dedicată
maestrului meu spiritual
Grația Sa Divină
A.C. Bhaktivédanta
Swami
Prabhupāda*

Cuprins

Cuvînt înainte
Prefață

vii
ix

1/ Ce sînt Vedele?

Scopul literaturii vedice
Originea *Vedelor*
Procesul vedic de primire a învățăturii
Guru și *paramparā*
Calificările unui *guru*
Calificările discipolului
Sumar

1
2
4
5
8
10
12
15

2/ Abordarea din perspectivă empirică a literaturii vedice

Instrumentele empiriștilor
Istorie
Arheologie
Cercetări lingvistice
Sumar

17
18
18
20
22
25

3/ Elemente esențiale ale gândirii vedice

Cele trei aspecte ale Absolutului
Cele trei energii ale Absolutului
Karma
Sanisāra
Guṇa
Puruṣa și *prakṛti*
Parā prakṛti și *aparā prakṛti*

27
27
32
35
37
37
39
40

Brahmā – Śiva – Viṣṇu
Śruti și *smṛti*

41
43

4/ Literatura vedică – siddhānta și istorie

Siddhānta vedică
Istoria vedică
Cele patru *Vede*
Upaniṣadele
Vedānta-sūtra
Povestirile (*Itihāsa*)

45
48
49
52
55
56

5/ Învățăturile transmise de ācārya

Śaṅkara
Rāmānuja
Madhva
Caitanya

61
61
67
68
69

6/ Impersonalism versus teism

Principiile fundamentale ale comentariilor asupra
Vedāntei făcute de Śaṅkara
1) Adevărul Absolut Impersonal
2) *Ātmā* și Brahman sînt unul
3) Negarea teoriei emanațiilor
4) Teoria iluziei
Adevăratul Śaṅkara

71
71
71
73
75
76
77

7/ Filozofia socială vedică

Hinduismul
Societatea centrată pe Dumnezeu
Dharma – artha – kāma – mokṣa
Varṇāśrama-dharma
Îndatoririle prescise în cele patru ordine sociale
Îndatoririle prescise în cele patru ordine spirituale

81
81
81
82
83
85
87

8/ Primii indianaști

Scurt istoric al guvernării britanice în India
Primii savanți
Influența lor asupra științei moderne

91

91

94

99

APPENDICE

Îndrumător pentru pronunția sanscrită

105

Note

107

Bibliografie

117

Glosar

123

Cuvînt înainte

Este just, într-un sens karmic, ca un universitar să fie solicitat pentru a scrie cuvîntul înainte la o carte ce respinge viziunea celor mai mulți universitari asupra dezvoltării istorice a *Vedelor*. Pentru a-mi apăra propriul statut academic (și a-mi atrage, probabil, și mai multă karmă rea), ar trebui să spun pentru început că nu accept ca și om de știință punctul de vedere al lui Satsvarūpa dāsa Goswami asupra originii *Vedelor* și că îmi exprim îndoiala legată de folosirea de către el a dovezilor din epopei și *Purāṇe*, pe care le consider non-vedice, pentru a justifica faptul că aceste surse identice au autoritate vedică. În același timp însă, recunosc că astfel de obiecții sînt pură pedanterie din perspectiva tradiției vii. Multă știință academică aduce cu proverbiale expresie a medicilor: operația a reușit, dar pacientul a murit. Tradițiile să-nătoase nu iau niciodată prea în serios diagnosticul savanților și rămîn în viață ținîndu-se departe de masa de operație.

Avem de-a face aici cu mult mai mult decît o simplă respingere a științei academice sau „empirice”; e un punct de vedere care are propria sa validitate și, în interiorul setului său de afirmații, propriul său standard înalt de studiu științific. După ce am sugerat rezervele mele academice, trebuie să adaug că sînt impresionat de prezentarea făcută de Satsvarūpa dāsa Goswami. Primul său capitol este una dintre cele mai reușite exprimări posibile a importanței pe care o are *guru* în transmiterea cunoașterii spirituale. Capitolele „Elemente esențiale ale gîndirii vedice”, „Literatura vedică – *siddhānta* și istorie”, „Învățăturile transmise de *ācārya*” și „Impersonalism versus teism” sînt excelente rezumate ale teologiei devoționale, așa cum poate fi ea găsită în tradiția religioasă indiană, iar capitolul „Filozofia socială vedică” oferă o imagine irezistibilă asupra „societății centrate pe Dumnezeu”.

Viziunea ce străbate întreaga lucrare este exprimată cel mai bine în *Bhagavad-gītā* și *Bhāgavata Purāṇa*. Ea e portretizată graț

înt-o adăugire tirzie la *Bhāgavata Purāṇa*, anume *Bhāgavata Mahāmya*, în care Bhakti (Devoțiunea) este descrisă ca o tînără femeie cu doi fii—Jñāna (Cunoașterea) și Vairāgya (Eliberarea de dorințe)—care, în mod nefiresc, au crescut bătrîni și slabi și trebuie îngrijiți pentru a se însănătoși de mama lor încă tînără și puternică. Detașarea și Cunoașterea singure se vestejesc în această eră decăzută; numai Devoțiunea are puterea de a le readuce la tinerete și vitalitate. Aplicată unei teorii a cunoașterii vedice, această atitudine ne duce direct la tezele expuse de Satsvarūpa dāsa Goswami: că adevărul și înclinația către disciplinele spirituale oferite de *Vede* pot fi menținute numai dacă sînt transformate de puterea vitală a devoțiunii către Dumnezeu Personal.

O problemă inerentă o constituie aceea de a comunica acest punct de vedere în expresia nefamiliară a limbajului teologic sanscrit, dar situația nu este neobișnuită în Occident; într-adevăr, se poate aduce argumentul după care vitalitatea tradițiilor religioase ale Vestului au depins, nu în mică măsură, de o continuă reînnoire a vechilor autorități pe baza unei noi înțelegeri spirituale. Toate bisericile creștine acceptă neîntrerupte revelații, într-o formă sau alta, iar sfinții, reformatorii, papii, teologii, evangheliști și vindecătorii carismatici, cu toții revendică o înțelegere nouă a adevărului neschimbător al Scripturii prin puterea Sfîntului Duh. Comentariile Talmudului, interpretările rabinice, mișcările reformatoare și misticismul hassidic au dat în mod similar un sens și o viață nouă anticei Torah.

O tradiție religioasă fără sfinți și mistici, fără noi revelații, fără experiența sacralului, care dă sensuri noi vechilor învățături—o astfel de tradiție, în oricare parte a lumii s-ar afla, este moartă spiritual. Satsvarūpa dāsa Goswami ne arată în această carte că tradiția vedică, așa cum a fost ea transmisă, în înfățișarea ei dinamică, devoțională, nu se află într-un astfel de pericol.

DR. THOMAS J. HOPKINS

Departamentul pentru Studii Religioase
Colegiul Franklin și Marshall

Prefață

Intenția mea de a scrie această carte s-a născut din încurajările primite de la profesorii în ale căror clase am predat, în timpul turneului meu ca și conferențiar al Centrului pentru Studii Vedice din Los Angeles. În noiembrie 1973, dr. Alton Becker m-a invitat să vorbesc în fața facultății și a studenților Centrului pentru Studii asupra Sudului și Sud-estului al Universității din Michigan. Expunerea mea a propus o atitudine nouă față de studiile vedice: o încercare de a aprecia cunoașterea vedică prin prisma valorii ei intrinseci, așa cum există ea, separat de interpretările științei empirice occidentale. Dr. Becker a găsit punctul meu de vedere plin de prospețime și m-a sfătuit să-l dezvolt în continuare. Din discuțiile avute cu studenții colegiului, care cunoșteau doar manualele vedice curente, m-am convins de faptul că cei ce studiază literatura vedică ar găsi mai mult entuziasm în acest lucru, dacă ar vedea literatura pe care o învață nu numai ca o amestecătură de mituri, ci efectiv ca pe ceva ce le dă o nouă viziune coerentă asupra vieții. Călătoriile pe care le-am întreprins m-au făcut să mă înfinesc cu savanți vedici ca dr. Edward Dimock (Universitatea din Chicago), dr. Thomas Hopkins (Colegiul Franklin și Marshall) și dr. Joseph O'Connell (Universitatea din Toronto). Toți acești domni au văzut proiectul meu și mi-au confirmat utilitatea acestei cărți ca și bază de studiu vedic.

Proptiul meu interes în tradiția vedică a început în 1966. În acel an l-am cunoscut pe Grația Sa Divină A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, care sosise cu un an înainte în Statele Unite pentru a răspîndi cultura vedică. Eu obținusem un B.A. în literatură engleză de la Brooklyn College și activitatea mea era orientată către o carieră de scriitor. Dar m-am hotărît ca în loc de aceasta să-mi dedic viața studierii *Vedelor* și, în septembrie 1966, Śrīla Prabhupāda m-a acceptat ca și *śiṣya* (discipol) al său. Am fost secretarul personal al lui Śrīla Prabhupāda începînd cu

1970 și, în 1972, am primit ordinul de viață *sannyāsa* (acordat pentru învățătură și renunțare). În general, în ultimii zece ani, am studiat literatura vedică, am scris articole referitoare la ea și am ținut conferințe în colegii din Statele Unite din partea Centrului pentru Studii Vedice.

Încercarea de față vrea să prezinte un manual și o antologie vedică dedicată studenților, care să le permită să asculte o mare tradiție vorbind prin ea însăși.

1 / Ce sînt Vedele?

Madhva, unul dintre principalii maeștri ai filozofiei vedice, în comentariile sale asupra *Vedānta-sūtrei* (2.1.6), citează din *Bhaviṣya Purāṇa*:

*ṛg-yajuh-sāmānītharvās ca
bhāratani pañcarātrakam
mūla-rāmāyaṇani caiva
veda ity eva śabdīnāḥ
purāṇāni ca yāmīna
vaiṣṇavāni vido viduḥ*

„*Ṛg Veda, Yajur Veda, Sāma Veda, Atharva Veda, Mahābhārata* (care include *Bhagavad-gītā*), *Pañcarātra* și *Rāmāyaṇa* originală sînt considerate toate literatură vedică... Suplimentele *vaiṣṇava*, *Purāṇele* sînt de asemenea literatură vedică.” Putem include și literaturi consecutive ca *Sanhita* și comentariile marilor maeștri ce au condus cursul gândirii vedice secole de-a rîndul.

Unii savanți susțin că numai cele patru *Vede* originale—*Ṛg, Yajur, Atharva* și *Sāma*—constituie adevărata literatură vedică.¹ Cu toate acestea, *Vedele* în sine nu suportă această viziune și nici cei mai importanți maeștri vedici, incluzîndu-i pe Śaṅkara, Rāmānuja și Madhva. *Chāndogya Upaniṣad* (7.1.4) se referă la *Purāṇe* și *Itihāsa*, considerate în general istorice, ca la a cincea *Veda*: *itihāsa-purāṇaḥ pañcanamūḥ vedānāṃ veduḥ*. *Bhāgavata Purāṇa* (1.4.20) ne dă și ea o confirmare în acest sens: „Faptele istorice și povestirile autentice ce apar în *Purāṇe* poartă numele de a cincea *Veda*.”²

În orice caz, pentru a fi acceptată ca vedică, o literatură trebuie să urmărească același scop ca și textele vedice originale. Scripturile vedice (*śāstra*) cuprind un întreg armonios cu o concluzie armonioasă (*siddhānta*). În consecință, putem accepta ca scriere

vedică autorizată orice lucrare ce dezvoltă *siddhānta* vedică, făcând să schimbe înțelesul, chiar dacă lucrarea nu este una dintre scrierile originare. De fapt, tradiția vedică necesită lucrări autorizate suplimentare, care să transmită mesajul vedic în concordanță cu timpul și locul respectiv. Pentru a fi autentice însă, aceste prelungiri ale literaturii vedice trebuie să urmărească îndeaproape doctrinele *Vedelor*, *Purāṇelor* și ale *Vedānta-sūtrei*.

Literatura vedică nu este nici moartă, nici arhaică. Cu toate acestea, orice literatură – veche sau modernă – trebuie considerată non-vedică dacă se îndepărtează de *siddhānta* vedică. Astfel budismul, jainismul și sikhismul, deși cu siguranță produse ale literaturii vedice, nu sunt considerate vedice. Chiar și concepția hinduistă e străină de concluziile vedice, așa cum vom vedea mai târziu.

Scripturile vedice sînt de mari proporții. *R̥g Veda* singură conține 1 017 imnuri, *Mahābhārata* e constituită din 110 000 de cuplete, iar cele optsprezece *Purāṇe* principale au sute de mii de versuri.

Ne putem întreba: „Pentru ce există aceste scrieri? De unde au apărut? Cine e autorul lor?” Prezentă cartea caută răspunsurile la întrebările noastre în chiar *śāstrele* vedice.

Scopul literaturii vedice

Scopul cel mai de seamă pe care literatura vedică și-l propune este de a împărtăși știința realizării de sine și, în consecință, a eliberării (*mokṣa*) de suferință. În general, învățații sînt de acord asupra faptului că țelul gândirii indiene este de a atinge adevărul, „recunoașterea a ceea ce duce la eliberare”.³ „Originele sistem indian caută adevărul, nu în sens scolastic, «cunoaștere de dragul cunoașterii», ci pentru a ajunge la acel adevăr ce-i va putea elibera pe toți oamenii.”⁴ Într-adevăr, gândirea indiană nu-și îndreaptă eforturile pentru obținerea de informație, ci spre transformare.⁵ *Bhagavad-gītā* prezintă cunoașterea ca pe „acceptarea importanței realizării sinei și căutarea filozofică a Ade-

vărului Absolut”.⁶ Cu toate acestea, dacă oamenii își vor închipui că progresează urmînd calea fericirii materiale, ei nu vor mai căuta să se transforme pe ei înșiși. De aici însemnătatea unei alte realizări – *janma-mṛtyu-jarā-vyādhi-duḥkha-doṣānudarśanam*: „înțelegerea răului cuprins în naștere, moarte, bătrînețe și boală” (*Bhagavad-gītā* 13.9). Literatura vedică afirmă fără putință de tăgadă că, în ciuda aparentei sale bucurii, viața materială înseamnă suferință. Cunoașterea vedică are ca scop eliberarea căutătorului sincer de această suferință.

Bhagavad-gītā (8.16) ne spune că: „De la cele mai înalte planete ale lumii materiale pînă la cele mai de jos, toate sînt locuri ale nefericirii în care au loc repetate nașteri și morți”. În afară de mizeriile repetate ale nașterii, bătrîneții, bolii și morții, scrierile vedice descriu încă trei categorii de suferințe: suferințele ce provin din corpul însuși, nefericirile produse de alte ființe vii și nenorocirile naturale (ca frigul aspru, dogoarea, inundațiile, cutremurele de pămînt sau vîntul puternic). Maeștrii vedici spun că, și în cazul în care aceste suferințe din urmă lipsesc, nimeni nu poate găsi fericirea în lumea materială – forța timpului și a morții obligînd pe oricine să-și părăsească poziția. Într-adevăr, denumirea sanscrită a Pămîntului este *Mṛtyuloka*, locul morții. El e de asemenea *duḥkhalāyaṁ* (un loc al nefericirii) și *aśāsvatara* (trecător) (*Bg.* 8.15).

Auzind această analiză zdrobitoare a vieții în lumea materială, Albert Schweitzer a numit filozofia vedică „negarea lumii și a vieții”.⁷ Alții au afirmat că *Vedele* propovăduiesc pesimismul și resemnarea fatalistă. Dar o privire mai atentă asupra *Vedelor* arată că ele ne învață tocmai contrariul; ele propun ca țel al vieții umane, nu încredințarea unei lumi temporare și mizere, ci străduința îndreptată spre obținerea unei fericiri permanente. Pentru oamenii care urmează formula vedică, viața înseamnă posibilitatea de a atinge victoria asupra morții. În concepția vedică, o persoană neagă în mod cert viața atunci cînd identifică trupul iluzoriu cu sufletul și consideră lumea temporară ca fiind totul.

O asemenea persoană pierde posibilitatea care i-a fost oferită ca ființă umană – posibilitatea de a căuta Supremul.

Primul vers din *Vedānta-sūtra* (*arhāto brahma-jijñāsā*) este în același timp o declarație și o invitație făcută tuturor: „Acum, de aceea, să ne întrebăm asupra Adevărului Absolut”.⁸ *Vedele* îndeamnă oamenii să aleagă calea eliberării. Într-un cântec devoțional bengalez se spune „Domnul Gauṛāṅga cheamă: «Treziți-vă, suflete adormite! Cât timp veți mai dormi pe gunchiul vrăjitoarei numite Māyā (iluzia materială)?»”⁹

Vedele descriu eliberarea ca pe un prerogativ special acordat ființelor umane și nu speciilor inferioare. Din acest motiv corpul uman este comparat cu o ambarcațiune cu ajutorul căreia se poate traversa oceanul transmigrației. Un bun instructor vedic, care a învățat *Vedele*, e asemenea unui căpitan competent, iar imnurile vedice sînt ca și vînturile favorabile. Dacă o persoană nu trece oceanul și nu atinge eterna eliberare, este considerată ca fiind lipsită de inteligență, deoarece filozofia vedică negă importanța oricărei cunoașteri ce nu duce la oprirea suferinței. *Garga Upanișad* spune: „El este un nefericit, ce nu găsește răspuns la problemele vieții ca un om și care părăsește lumea asemenea unei pisici sau a unui câine, neînțelegînd știința realizării sinelui.”¹⁰

Originea Vedelor

Bṛhad-āranyaka Upanișad (2.4.10) afirmă că: „*R̥g Veda*, *Yajur Veda*, *Sāma Veda*, *Atharva Veda* și *Ithāśa* (povești precum *Mahābhārata* și *Purāṇele*) sînt toate expirația Adevărului Absolut. Așa cum suflarea iese dintr-un om, fără greutate, acestea se nasc din Supremul Brahman fără nici un efort din partea Lui.”¹¹ În conformitate cu tradiția vedică, *Vedele* sînt în sine o autoritate absolută. Nu depind de nimic altceva decît de ele însele pentru orice lămurire. Acest principiu vine chiar din gura lui Śrī Kṛṣṇa în *Bhagavad-gītā* (3.15): *brahmākṣara-samuadbhavam*. „*Vedele* sînt exprimate direct de către infalibila Personalitate Supremă a lui

Dumnezeu.” Comentatorul lor, Śrīdhara Svāmī (*Bhūvārtha-dīpikā* 6.1.40) subliniază faptul că *Vedele* au o autoritate supremă deoarece ele vin de la Nārāyaṇa Însuși. Jīva Gosvāmī spune că scriptura vedică *Madhyandina-śruti* atribuie toate *Vedele* (*Sāma*, *Atharva*, *R̥g* și *Yajur*), la fel ca și *Purāṇele* și *Ithāśa* respirației Ființei Supreme. În sfîrșit, *Atharva Veda* vorbește despre Kṛṣṇa, care l-a instruit la începuturi pe Brahmană și a răspîndit cunoașterea vedică în trecut.

Astfel, după cum am văzut, scripturile vedice își desemnează propria lor origine. Scripturile se descriu pe ele însele ca *aparāṇeya*, ceea ce înseamnă că nu provin de la nici o persoană condiționată material, ci de la Suprem (o sursă transcendentă dualității pămîntești). Cunoașterea vedică a fost împărtășită lui Brahmană la începuturile creației. Brahmană l-a instruit apoi pe Nārada, a cărui realizare apare pe tot cuprinsul literaturii vedice.

Cunoașterea vedică e considerată eternă, dar deoarece universul material se află într-o curgere continuă, învățăturile vedice au nevoie de o constantă reafirmare. Deși universul material este considerat de asemenea etern, el trece prin etape de creație, menținere și anihilare. Pe vremuri, *Vedele* erau transmise pe cale orală, dar mai tîrziu, înțeleptul Vyāsadeva a dat tuturor *śāstrelor* vedice o formă scrisă. Într-un capitol aparte vom analiza rolul lui Śrīla Vyāsadeva și istoria alcătuirii *Vedelor*. Vom discuta de asemenea modul în care savanții încearcă să înțeleagă originea și istoria literaturii vedice prin intermediul metodei empirice.

Procesul vedic de primire a învățăturii

Putem vedea în versurile vedice o legătură inexorabilă între substanța cunoașterii vedice și mijloacele prin care ea este înșușită (între mesajul vedic, am putea spune, și mijloacele vedice). Spre deosebire de concepția occidentală, epistemologia vedică preferă procesul numit *śabda* (a audia literatura vedică), din trei procese posibile de a obține cunoașterea.

Primul proces, *pratyakṣa* (percepție empirică senzorială), depinde de corecțiile venite de la surse exterioare. De exemplu, pentru ochii noștri soarele poate părea nu cu mult mai mare decât o monedă, dar din calculele științifice ne putem da seama că simțurile noastre ne induc în eroare – soarele este de multe ori mai mare decât Pământul.

Al doilea proces folosit în cunoaștere, *anumāna* (teorii bazate pe probe), nu poate dăruia cunoaștere asupra a ceea ce se află dincolo de domeniul dovezilor. Teoria lui Charles Darwin, ca și o mare parte a arheologiei și antropologiei se bazează pe asemenea presupuneri inductive („Ar fi putut să fie așa, sau poate a fost așa”). După *Vede*, *anumāna* singură nu poate duce la cunoaștere perfectă. *Vedele* afirmă că lucrurile de deasupra lumii materiale nu pot fi cunoscute experimental. De aceea aceste lucruri se numesc *acintya*. Ceea ce este *acintya* nu poate fi cunoscut prin speculații sau prin argumente, ci numai prin *śabda*, procesul de audiere a literaturii vedice.

Într-adevăr, *śabda*, al treilea proces de acumulare a cunoașterii este considerat a fi cel mai demn de încredere și mai important. Pentru că, atâta timp cât oamenii sînt limitați și imperfecti, percepțiile, teoriile și speculațiile lor nu pot fi perfecte. Excluzînd *śabda*, *Veda* consideră întreaga cunoaștere ca avînd patru tipuri de neajunsuri. În primul rînd, oricît de inteligentă și de precisă ar fi o persoană, *Vedele* afirmă că ea nu poate evita greșelile – „a greși e omenesc”. În al doilea rînd, o ființă umană e supusă iluziei. De exemplu, *śāstre*le spun că fiecare ființă condiționată material se află în iluzia identificării corpului cu sinele. Oricare ar fi poziția sa în lume, o persoană se găsește în iluzie dacă se raportează la sine ca naționalitate, religie, rasă sau familie. (Primul pas al unei persoane în cunoașterea transcendentă este, după *Vede*, acela de a realiza faptul că identitatea sa se află dincolo de temporarul corp material.) În al treilea rînd, simțurile ori-cărui om sînt limitate sau imperfecte. Într-o cameră întunecată, bunăoară, el nu-și poate vedea mîna ținută în dreptul ochilor.

În sfîrșit, *Vedele* susțin că fiecare are tendința de a înșela. De exemplu, un om care are pretenția de a-i învăța pe alții, deși el însuși este plin de lacune, nu face decât să înșele, deoarece cunoașterea sa este imperfectă.

Cunoașterea vedică este *śabda*, cunoaștere provenită din audierea ei de la autorității superioare și, de aceea, e considerată a fi perfectă. Învățăutul indian Mysore Hiriyana scrie: „*Vedele* nu renunță niciodată la rațiune, iar *Upanișadele* sînt pline de argumente. Singura problemă ce se pune este aceea a valabilității finale a rațiunii în probleme ce depășesc sfera ei.”¹² Pentru a utiliza un exemplu clasic, dacă un copil dorește să știe cine îi este tatăl, el trebuie s-o întrebe pe mama sa. El poate face o cercetare asupra populației masculine, dar cel mai simplu este de a o întreba pe mamă, autoritatea naturală. Cu alte cuvinte, dacă o persoană acceptă informațiile date de o autoritate, ea nu va mai trebui să depună eforturi pentru a le căuta de una singură. Metoda *śabda*, în care acceptăm o autoritate, este absolut necesară atunci cînd ne punem întrebări asupra problemelor ce depășesc domeniul simțurilor și al rațiunii. Trebuie să remarcăm că, în concepția vedică, autoritatea nu are înțelesul negativ ce i se atribuie în Occident. Termenul nu se referă la un tiran, ci la cel ce furnizează cunoașterea fundamentală. De exemplu, Shakespeare însuși este autoritatea prin excelență a operelor lui William Shakespeare.

Receptarea orală a cunoașterii transcendentele de la o autoritate reprezintă etalonul vedic. În timp ce cunoașterea materială se referă la lucruri din interiorul universului material, cunoașterea transcendentă corespunde lucrurilor de dincolo de acest univers. *Vedele* călăuzesc spre un adevăr originar suprem, ce nu poate fi cunoscut nici prin percepție directă (*pratyakṣa*), nici prin metoda inductivă (*anumāna*). O persoană ce primește cunoașterea transcendentă prin receptare orală de la o autoritate devine pe deplin mulțumită și fericită. Ea transcende dualitățile lumii materiale. Pe de altă parte, urmînd tradiția empirică omul

ajunge să privească tot ce nu ține de percepția senzorială sau de inducție ca pe o credință, dogmă sau intuiție. El va trage concluzia, așa după cum o face A.B. Keith, că „o asemenea cunoaștere, care nu e empirică, e lipsită de sens și n-ar trebui considerată cunoaștere.”¹³

Filozofii vedici susțin că *śabda* (a asculta ceea ce spune o autoritate) deschide un tărâm de cunoaștere mai presus de metodologia științifică. Ei consideră *śabda* ca fiind singurul proces prin care putem cunoaște ceea ce este de necunoscut în starea noastră prezentă condiționată. Pentru a-și cunoaște tatăl, un copil nu poate face altceva decât să-și întrebe mama. Aceasta nu e o problemă de credință, dogmă sau sentiment, ci pur și simplu a afla de la cel care știe. Dacă o persoană poate învăța de la cineva care a primit cunoașterea perfectă, ea se poate elibera de toate nefericitățile. Încearcă să înveți ceea ce este adevărat apropiindu-te de un maestru spiritual, „cere *Gītā* (4.34) cu stăruință. „Pune-i smerit întrebări și îndeplinește servicii pentru el. Sufletul realizat de sine îi poate împărtăși cunoașterea, pentru că el a văzut adevărul. „În tradiția vedică, numai cel care „a văzut adevărul” poate fi învățătorul ideal, *guru*. În plus, *Mundaka Upaniṣad* (1.2.12) insistă ca un aspirant sincer să se aproprie de *gurul* ideal pentru a primi cunoașterea transcendentă și iluminarea.

Guru și paramparā

Pentru a cunoaște mai multe despre *śabda*, trebuie să examinăm concepția vedică despre profesor (*guru*) și student (*śiṣya*). Studentul nu trebuie să se îndrepte spre literatura vedică numai pentru o cunoaștere perfectă, el trebuie să obțină cunoașterea personal de la un învățător calificat, cu care are o relație specifică. Tehnic vorbind, cuvântul *guru* înseamnă „greu”, iar un *guru* calificat trebuie să fie greu (sau grav) de cunoaștere. Oricine e nelămurit asupra problemelor existenței, trebuie să se apropie de un maestru spiritual pentru a primi cunoașterea. Astfel, *Bhagavad-gītā* prezintă relația ideală dintre învățător și discipol.

Aflat în situația de a purta o bătălie împotriva prietenilor și rudelor sale, Arjuna se prăbușește. Un renumit psiholog a caracterizat situația spunând că Arjuna trăiește o „angoasă ontologică”, generată de pierderea identității și a simțului datoriei. De aceea, el se aproprie de *gurul* său, Kṛṣṇa (care este acceptat pe parcursul *Vedelor* ca Persoana Supremă, cunosătorul *Vedelor* și cel ce le-a compus). „Mi-am pierdut toată liniștea” spune Arjuna. „Te rog instruiește-mă” (*Bg.* 2.7). Mai târziu, Śrī Kṛṣṇa îi spune lui Arjuna că fiecare ar trebui să accepte un maestru spiritual autentic.

În *Mundaka Upaniṣad* (1.2.12) stă scris *tad-vijñānānṛtaṁ sa gurum evābhigacchet samit-pāṇiḥ śrotvān brahman-miśham*:

Pentru a deprinde știința transcendentă, omul trebuie să se apropie cu supunere de un maestru spiritual autentic, care provine dintr-o succesiune de discipoli și este stabilit în Adevărul Absolut.¹⁴

Hiriyanna scrie că această concepție vedică nu e greu de acceptat. „Pentru că efortul de unul singur, valoros oricum prin el însuși, nu este un mijloc potrivit pentru a-ți însuși un adevăr atât de profund... Vocea vie a unui învățător, ce crede cu tărie în ceea ce îi învață pe alții, are în mod sigur o șansă mai mare de a crea convingere decât cuvântul scris.”¹⁵

Astfel, mesajul *Vedelor* coboară prin maestrul spiritual. După cum am spus, *Vedele* susțin că acea cunoaștere ce se obține prin percepția simțurilor sau speculații nu poate da studentului posibilitatea de a atinge felul cel mai înalt. Adevărul vedic ajunge la discipol printr-un proces descendent, de la *Vede* prin *guru*. Acest lanț de transmitere se numește *guru-paramparā*, succesiunea de discipoli. În *Bhagavad-gītā* (4.2) Kṛṣṇa îi spune lui Arjuna, *evam paramparā pṛāptam*: „Această știință supremă (*bhakti-yoga*, cunoaștere prin serviciu devoțional) a fost astfel primită prin lanțul succesiunii de discipoli.” În acest mod, relația discipolului nu este numai cu propriul său maestru spiritual, dar și cu maestrul spiritual al maestrului său spiritual și cu maestrul spiritual

al acestui maestru și așa mai departe, într-un lanț neîntrerupt de măștri. Lanțul de măștri în care un anumite *guru* aude și transmite adevărul se numește propria sa *sampradāya*. De exemplu, în Brahma-sampradāya cunoașterea vedică descinde de la Brahma, iar în Kumāra-sampradāya coboară de la Kumāra R̥ṣi (întelept). În concepția vedică, aceste *sampradāya* încep odată cu crearea universului și durează pînă în prezent, în persoana *gurului* respectivului discipol. Mulțumită consecvenței transmiterii, toți precedenții *guru* sînt prezenți în învățăturile actualului maestru spiritual. Studentul primește mesajul vedic pur, în același fel în care ar primi un fruct de mango de la un număr de oameni așezați pe crengile unui pom de mango. Omul din vârful pomului culege fructul și îl înmînează cu grijă celui aflat dedesupt. Astfel, el coboară dintr-un om într-altul și ajunge la cel aflat pe pămînt nevătămat și neschimbat.

Se poate pune întrebarea dacă o linie de învățători poate transmite mesajul exact de la unul la celălalt, fără schimbări sau adăugiri. Dar nu oricine își poate permite să exprime cunoașterea vedică într-o succesiune venind de la învățătorii precedenți, ci numai un *guru* perfect. Procesul vedic ne asigură că transmiterea rămîne pură, încredințându-se de calificările celui care o transmite.

Calificările unui guru

Guru trebuie să transmită perfect adevărurile cunoașterii vedice și de aceea el joacă un rol crucial. Prin urmare, *Vedele* sfătuiesc pe viitorul discipol să se informeze asupra calificărilor pe care trebuie să le dețină un *guru* autentic. Din păcate, în ultimii ani mulți profesori indieni și occidentali, aflați în contradicție cu versiunea vedică, au subminat credibilitatea unui *guru*. Avem în prezent *guru* profesioniști, care încasează taxe pentru mantră secrete și le îngăduie studenților lor să nesocotească austeritățile vedice reglementative, care predau *yoga* ca pe o gimnastică și susțin că scopul *yogăi* este bunăstarea materială, care sfidează *Vedele* declarîndu-se pe ei înșiși și pe oricine ca fiind Dumnezeu

și așa mai departe. E cel puțin surprinzător că, atunci cînd auzim cuvîntul *guru*, devenim sceptici.

Oricum, după versiunea vedică, relația dintre *guru* și *śiṣya* este un adevăr etern, pe care o persoană îl poate înțelege numai dacă se apropie cu sinceritate de un *guru* autentic. De aceea este necesar să fie înțelese în primul rînd semnele după care se poate recunoaște un *guru* autentic, adică un maestru spiritual care a primit și poate transmite cunoașterea pură. Rūpa Gosvāmī, un filozof vedic din secolul al șaisprezecelea, discipol al lui Kṛṣṇa Caitanya, enumeră în a sa *Upadeśāmṛta* șase calități ale unui *guru*: „Orice persoană cumpătată, ce poate rezista îndemnului de a vorbi, cerințelor minții, reacțiilor minții și impulsurilor limbii, pîntecului și ale genitalelor este calificat pentru a face discipoli în întreaga lume.”¹⁶

Maestrul spiritual este de asemenea un *ācārya*, cel ce instruiște prin exemplu personal. Inteligența care e preocupată să răscască doar argumente împotriva, un caracter dubios, atașat de satisfacții egoiste și de propriul interes nu-l pot reprezenta pe un maestru spiritual. Śrī Kṛṣṇa Caitanya a spus *āpani ācāri bhakti karila pracāra*: „Înți să devii perfect, apoi poți să-i înveți pe alții.”¹⁷ Cu alte cuvinte, *guru* trebuie să fie un *svāmī*, sau un stăpîn al simțurilor și nu un sclav al îndemnurilor lor. Nimeni nu trebuie să obțină titlurile de *guru*, *svāmī* și *sannyāsī* (călugăr ce a făcut legămîntul renunțării) în mod întâmplător. Candidatul trebuie să demonstreze efectiv că are calitățile unui *guru*, *svāmī* sau *sannyāsī*.

Prin definiție, *guru* împărtășește instrucțiuni corespunzătoare cu învățăturile literaturii vedice. El nu deviază de la învățăturile vedice prin speculații mentale, nu este nici un ateu, nici un politician monden și nici un filantrop. El susține că știința spirituală constituie binele fundamental al umanității; de aceea, el însuși duce o viață ce dovedește detașare față de plăcerile materiale. Cu alte cuvinte, el trebuie să fie unit în mod fericit cu Supremul. Literatura vedică e de acord că o astfel de persoană este *sudurlabha*, foarte greu de găsit. (Bg. 7.19)

În ceea ce-l privește, *gurul* însuși trebuie să fie un *śiṣya* (student) al unui maestru spiritual autentic din succesiunea de discipoli. Există de asemenea un sistem de verificare și echilibru numit *guru-śāstra-sādhū*.¹⁸ Învățăturile unui *guru* trebuie să corespundă cu învățăturile unui *sādhū* (maestrul spiritual precedent în succesiunea de discipoli), care, la rândul lor, trebuie să corespundă în totalitate cu înțelesul direct din *śāstra* (scripturi).

Calificările discipolului

Un student trebuie să fie de asemenea calificat, iar cerințele de bază referitoare la el sînt dezvoltate în *Bhagavad-gītā*. Discipolul trebuie „să pună supus întrebări *gurului* și să îndeplinească servicii pentru el” (*Bg.* 4.34). Încrederea în *guru* este de cea mai mare importanță și face pe cineva potrivit pentru inițiere. *Śvetāśvatara Upaniṣad* (6.23) spune:

*yasya deve parā bhaktir
yathā deve tathā gurau
tasyaite kathiā hy arthāḥ
prakāśante mahātmajā*

„Numai acelor suflete mari, care au credință totală în Suprem și în maestrul spiritual, le sînt revelate de la sine toate înțelesurile cunoașterii vedice.”

Credința în *guru* constituie tema unei povestiri despre Śrī Kṛṣṇa din *Bhāgavata Purāṇa* (10.80). Evocînd vremurile copilăriei Sale, Kṛṣṇa își amintește că, odată, cînd S-a dus să strîngă lemne pentru *gurul* Său, El și prietenii Lui s-au pierdut în pădure în timpul unei furtuni și și-au petrecut toată noaptea cutreierînd prin împrejurimi. Dimineța, cînd *gurul* și alți discipoli L-au găsit în sfîrșit pe Kṛṣṇa, *gurul* a fost foarte mulțumit și L-a binecuvîntat pe Kṛṣṇa:

Este minunat că ai trecut prin atîtea pentru mine. Fiecăruia îi place să aibă griță în primul rînd de corpul său, dar Tu ești alți de bun și de credincios *gurului* Tău, înct n-ai ținut cont de tîna trupească

și ai înfruntat atîtea ne cazuri pentru a-ți mulțumi maestrul spiritual. Este datorita discipolului să-și dedice viața îndeplinirii serviciului către maestrul spiritual. Dragul meu cel mai bun din rîndul rudelor brahmanilor, sînt foarte mulțumit de ceea ce ai făcut și Te binecuvîntez. Fie ca toate dorințele și aspirațiile Tale să se împlinească. Fie ca înțelegerea *Vedelor* pe care ți-ai însușit-o de la mine să rămînă pentru todeauna în mintea Ta, astfel ca în fiecare clipă să-ți poți aminti învățăturile *Vedelor* și să le poți spune fără dificultate instrucțiunile pe dinafară. Astfel nu vei fi dezamăgit niciodată în viața aceasta sau în cea viitoare.²⁰

Kṛṣṇa și-a reaminit împlinirea spunînd:

Fără binecuvîntarea maestrului spiritual, nimeni nu poate fi fericit. Numai prin grația maestrului spiritual și binecuvîntarea sa, omul poate să atingă pacea și bunăstarea și să ajungă în stare de a îndeplini misiunea vieții umane.²¹

Evident, credința descrisă aici nu e doar o simplă punere de acord la nivel intelectual asupra unor probleme teologice. Mai degrabă, discipolul trebuie să se dăruiască pe sine, mental și trupește ca și slujiitor al *gurului* și să primească instrucțiunile date de *guru* ca pe misiunea vieții sale. Și atunci nu e nici o exagerare în a spune că „alegera *gurului* este mai importantă decît alegerea soțului sau a soției.”²²

Vedele insistă asupra unei asemenea angajări totale. Înainte de toate, *gurul* slujește ca și mîntuitor al discipolului. Numai el poate dăru cunoașterea vedică și, prin aceasta, eliberarea. În consecință, discipolul are o datorie față de *gurul* său, care l-a înălțat deasupra ignoranței condiționate și l-a binecuvîntat cu perfecțiunea eternității, fericirii și a cunoașterii. La rîndul său, *gurul* trebuie să-și îndeplinească umil datorile ca și slujiitor al Supremului și al propriului său *guru* în succesiunea de discipoli. Dacă cineva își mulțumește *gurul* prin serviciu sincer și înțelege cu adevărat învățăturile vedice, poate primi inițierea ca *brāhmaṇa*. Un *brāhmaṇa* este o persoană învățată, care e suficient de responsabilă ca să-i lumineze pe alții. În India există mulți *smārta-brāhmaṇa*, sau *brāhmaṇa* cu o conștiință de castă, care susțin că cineva nu

poate fi ridicat la un statut de *brāhmana* dacă nu e născut într-o familie de *brāhmaṇi*. Această concepție de *brāhmana* prin naștere este în mod sigur non-vedică. Un învățat scrie: „În *Śrīmad Bhagavad-gītā-parvādhyaṇā* din *Mahābhārata*, Vāsudeva-Kṛṣṇa spune într-un mod foarte clar că împărțirea oamenilor în patru *varṇa* (caste) este bazată pe *guṇa-karma*, ceea ce înseamnă calitate și conduită spirituală.”²³

Există o povestire cunoscută în *Chāndogya Upaniṣad* despre un băiat pe nume Satyakāma, care s-a apropiat de un *guru* pentru a primi iluminarea. „Ești fiul unui *brāhmana*?” l-a întrebat *guru*l. Băiatul a spus că nu știe cine este tatăl lui. *Guru*l i-a cerut atunci să-și întrebe mama, dar mama băiatului i-a răspuns acestuia fără ocolișuri că ea a cunoscut mulți bărbați și deci nu poate fi sigură care e tatăl lui. Băiatul s-a înțors atunci la *guru* și i-a spus: „Mama mea nu știe.” Mulțumit de onestitatea băiatului, maestrul spiritual a conchis: „Tu ești un *brāhmana*.”²⁴

După standardul vedic, oricine poate fi elevat prin educație. În *Hari-bhakti-vilāsa* a lui Sanātana Gosvāmī se spune că cel ce este inițiat corect devine cu siguranță un *brāhmana*, așa cum metalul de clopot poate fi transformat din nou în aur prin amestec cu mercur. În Cîntul Șapte din *Bhāgavata Purāṇa* (7.11.35), Nārada îi spune regelui Yudisthira că, dacă cineva are calitățile unui *brāhmana*, el trebuie acceptat ca și *brāhmana*. De aceea, nașterea într-o anumită familie, rasă sau religie nu constituie o calificare esențială pentru un *śiṣya*.

Cele mai importante dintre calificările discipolului le reprezintă credința, serviciul și întrebările puse cu smerenie. Cu toate acestea, discipolul nu trebuie să-și urmeze *guru*l orbește. În *Bhagavad-gītā*, Arjuna pune o serie de întrebări pentru a se convinge, iar Śrī Kṛṣṇa îi răspunde cu argumente filozofice și referiri la *śāstra* și *sādhu*.

În tradiția vedică, importanța relației *guru-śiṣya* nu poate fi exagerată. Într-adevăr, *Padma Purāṇa* subliniază faptul că e imposibil să se ajungă la cunoaștere spirituală fără un *guru*: „Atta

împîcît cineva nu este inițiat de către un maestru spiritual autorizat în succesiunea de discipoli, mantra pe care a primit-o nu are nici un efect.” *Śāstrele* pun accent în repetate rînduri pe valoarea inestimabilă a asocierii cu o persoană sfințită. O asocierie de o clipă se spune a fi mai valoroasă decît mii de vieți lipsite de această asocierie. Dorința unui *śiṣya* de a auzi cuvintele *guru*ului este prima însăși o mare calificare. După ce l-a ascultat, dacă urmează cu supunere instrucțiunile maestrului spiritual, discipolul avansează în mod automat spre finalul eliberării, la ultima treaptă a iubirii de Dumnezeu.

Este necesar ca un *śiṣya*, ca și *guru*l său, să trăiască după standardele morale ridicate prezentate în *śāstra*. Śaṅkara spune că cel ce studiază filozofia trebuie să înfrunească următoarele condiții esențiale: studentul trebuie să posede o dorință puternică de a se lămurii asupra diferenței dintre materie și spirit, el trebuie să renunțe la toate cerințele personale și egoiste și să-și controleze mintea și simțurile.²⁵ Atîta timp cît nu poate renunța la toate plăcerile materiale și nu s-a detașat totodată și de tristețe, el nu este pregătit pentru viața transcendentă. După cum Kṛṣṇa ne confirmă în *Bhagavad-gītā* (2.41): „Cei care se află pe această cale sînt necinșiiți în ceea ce și-au propus, iar scopul lor este unul singur... Inteligența celor șovăielnici are multe ramuri.” Tradițional, un discipol trebuie să renunțe la cei „patru piloni ai păcătului”: *mîncatul cărnii*, *sexualitatea ilicită*, *jocurile de noroc* și *intoxicațiile*.²⁶

NUMĂR

Am descris scopul, originea și procesul cunoașterii vedice în concordanță chiar cu afirmațiile *Vedelor* în sine. Cel ce urmează *Vedele* acceptă *śāstra* ca pe cuvîntul Supremei Persoane (*īśvara*, Nārāyaṇa), deci ca pe un adevăr axiomatic. Cu alte cuvinte, el nu va simți nevoia de a verifica aceste adevăruri pe care *Vedele* le-au stabilit deja. În continuare, adeptul lor trebuie să înțeleagă cauza tuturor cauzelor nu prin intermediul cunoașterii materiale

sau a unor presupunerii mentale independente, ci ascultând cu credință un maestru spiritual autorizat. Misterele sublime ale vieții spirituale transmise de la *guru* la *śiṣya* sînt deschise oricui, indiferent de castă socială sau naștere. Pentru a deveni un candidat la cunoașterea spirituală, adeptul trebuie să respecte regulile de purificare stabilite de *guru*. Acestea sînt percepțiile de bază ale *Vedelor* privind dobîndirea cunoașterii transcendentele.

2/ Abordarea din perspectivă empirică a literaturii vedice

În capitolul unu am discutat cîteva dintre principiile învățării vedice, transmise prin succesiunea de discipoli a învățătorilor vedici. Trebuie să remarcăm de asemenea că, în ultimele două sute de ani, practic toate universitățile apusene au găsit o apropiere istoric-critică sau empirică de aceasta. Hinduismul și filozofia indiană au devenit subiecte privite cu interes în multe colegii și o societate recunoscută a sanscritologilor și indianștilor a luat ființă. Cu toate acestea, dacă vom compara versiunea empirică a cunoașterii vedice cu versiunea dată chiar de *Vede*, le vom găsi de multe ori situate la poli opuși. Acest conflict e arareori luat în discuție de către oamenii de știință empiriști. Ei presupun, de cele mai multe ori pe bună dreptate, că cititorii vor accepta versiunea empirică datorită reputației savanțului respectiv pentru cercetări și analize confirmate. Atunci cînd discrepanțele devin evidente, savanții empiriști obișnuiesc să își prezinte propriile puncte de vedere ca pe tabloul obiectiv al civilizației vedice.

Totuși, aceste conflicte ridică numeroase întrebări. De ce unii cercetători resping explicațiile originii, scopului și naturii transcendentele a literaturii vedice, așa cum sînt ele transmise atît de cîtire texte în sine, cît și de tradiționali maștrii vedici? De ce ar fi descrierea făcută de literatura vedică despre ea însăși în mod necesar de neacceptat? Numai pentru că savanții empiriști se îndoiesc că *Vedele* sau *ācārya* sînt ceea ce afirmă că sînt? *Vedele* își susțin originea divină, iar savanții le consideră originar mitologie. *Vedele* își propun să ridice omul din suferință și să-i dăruiască eliberarea, dar savanții afirmă că studiul *Vedelor* în scopuri spirituale este neștiințific. Cu toate că *Vedele* previn asupra faptului că învățăturile vedice sînt transcendentele investigațiilor materiale, cercetătorii resping asemenea instrucțiuni ca pe ta-hnuri ezoterice și analizează *Vedele* în spirit empiric. Ei tratează

făcîș *Vedele* ca pe o mitologie și își atribuie sarcina de a le demitiza.

În *Vede* se afirmă necesitatea primirii cunoașterii vedice prin audierea unui maestru spiritual din succesiunea de discipoli, dar savantul care scrie cărți despre *Vede* nu este un *guru* și nici nu îi este îngăduit de către conștiința sa cărturărească să accepte o asemenea abordare. Mai mult, savantul privește *guru*l din ceea ce el consideră a fi un punct de vedere superior, obiectiv și științific mai avantajos. *Vedele* recomandă respectarea unor principii morale stricte și suportarea de privațiuni înainte de a înțelege literatura vedică, dar savanții cred că asemenea lucruri nu sînt necesare.

Care este modul cel mai indicat de a studia *Vedele*? Să dăm crezare, în final, la ceea ce spun *Vedele* despre ele? Înainte de a ne decide, ar trebui să cunoaștem mai adînc substanțialitatea științei empirice referitoare la *Vede*.

Instrumentele empiriștilor

Mijloacele de care se folosesc indianii științei empiriști sînt reprezentate de standardele științifice ale istoriei, antropologiei, arheologiei, filologiei și ale disciplinelor înrudite. De la începuturile studiilor indiane, din secolul al optprezecelea, și pînă în prezent, cercetările în fiecare domeniu au devenit din ce în ce mai complicate. Cu toate acestea, savanții recunosc că reconstituirea critică a originii și naturii culturii vedice este foarte nesigură.

Istorie

Empiriștii acordă în general o mare importanță dezvoltării istorice, dar pentru perioada vedică nu există altă istorie în afară de *śāstra*. Tîmp de mii de ani, vechii indieni nu au consemnat o asemenea istorie și, după cum scrie O.L. Chavarría-Aguilar în cartea sa *India tradițională*: „Un popor mai puțin istoric ar fi greu de găsit.”¹ O carte sursă în filozofia indiană ne dă informații în

acest sens: „Marii gânditori indieni nu s-au ocupat ei înșiși de o tratare istorică a filozofiei indiene.”² Roma antică l-a avut pe Liviu, iar Grecia antică pe Herodot, dar India nu a avut nici un mare istoric care să înregistreze perioada vedică. Indianii moderni consideră că lipsa de interes a indianului pentru istorie nu s-a datorat unei incapacități primitive de a ține documente; mai degrabă, el a acceptat versiunea istorică a *śāstrelor* ca fiind suficientă.

Istoricii au preferat să nu admită valabilitatea istorică a *śāstrelor*; alternativa lor este de a începe istoria oficială a Indiei odată cu moartea lui Buddha, în anul 483 înainte de Cristos. În orice caz, aceasta este prima dată stabilită experimental. Savanții sînt de acord că perioada vedică a început cu mii de ani înainte de Cristos, dar asupra datelor exacte sau măcar a unor perioade aproximative se afirmă că „peste tot ne aflăm pe teren nesigur.”³ Cu toate acestea, savanții au reconstituit multe perioade istorice cărora le-au atribuit teoretic mii de ani neelucidați. Pionierul indianisticii Max Müller a construit un sistem de clasificare a civilizației vedice în perioade numite „chandas, mantră, brāhmaṇa și sūtra” și un număr de alți savanți au căzut de acord cu el. Alții au avut propriile lor împărțiri. Radhakrishnan, de exemplu, spune că cele patru perioade vaste ale istoriei indiene sînt perioada vedică, epică, sūtra și scolastică.⁵ Manualele ce tratează istoria vedică diferă între ele la date precise chiar cu o mie sau două mii de ani. Și într-adevăr, Moritz Winternitz, unul dintre cei mai respectați cronologi, susține că orice încercare de a reconstitui perioada vedică este neștiințifică. El scrie: „Cronologia istoriei literaturii indiene este învăluită într-o întunecime cu adevărat înspăimîntătoare.”⁶ Winternitz scrie într-un fel cam lihos că este plăcut și convenabil, mai ales cînd scriem un manual de literatură vedică, să împărțim literatura în trei sau patru perioade și să-i alocăm date și categorii. „Dar orice încercare de acest fel e sortită eșecului la nivelul actual de cunoaștere, iar utilizarea de date ipotetice ar fi doar o înșelăciune, care ar face

mai mult rău decât bine.⁷ El afirmă că ar fi chiar mai potrivit să nu se stabilească date pentru cea mai veche perioadă a istoriei literaturii indiene. Folosindu-se de descoperiri din domenii înrudite și conducând pe mai departe cercetări asupra textelor, generații succesive de istorici continuă să realizeze noi imagini ale trecutului vedic. Cu toate acestea, Winternitz îl citează pe un pionier al sanscristologiei americane care a spus cu ani în urmă: „Toate datele stabilite în istoria literară indiană nu sînt decât popice aranjate pentru a fi răsturnate din nou.”⁸ Winternitz remarcă: „În cea mai mare parte, această situație este valabilă și astăzi.”⁹ Putem trage în felul acesta concluzia că pur și simplu nu există o istorie a civilizației vedice originare din India, cel puțin nici una care să poată fi acceptată în sensul strict al istoriei experimentale.

Arheologie

Arheologia este, bineînțeles, foarte potrivită pentru cercetarea culturilor vechi. Ceea ce era valabil însă pentru documentele istorice vedice este valabil și pentru descoperirile arheologice, care nu ne oferă astăzi o imagine clară asupra civilizației vedice. Firește, multe dintre așezările geografice menționate în scripturi sînt cunoscute și azi și, conform tradiției, multe dintre templele din India au fost păstrate mii de ani, dar aceste locuri nu au furnizat dovezi arheologice solide. Arheologii și antropologii nu acceptă versiunea *śāstrelor*, după care civilizația vedică a înflorit în India cu mult înainte de cincișprezece mii de ani în urmă, dată pe care oamenii de știință o consideră a fi cea mai veche posibilă pentru apariția lui *homo sapiens* pe Pământ. *Śāstrele* menționează des faptul că literatura vedică a fost scrisă la începutul epocii Kali, cu cinci mii de ani în urmă, și că filozofii, yoghinii și *ṛșii* au trăit cu multe mii de ani înainte. Și, deși empiriștii pri-vesc de cele mai multe ori cu neîncredere asemenea rafinamente la umanitatea veche, ei admit totuși că „istoria rasei umane este rescrisă cu noi procedee de stabilire a datelor și cu descoperiri

senzaționale peste tot în lume.”¹⁰ Tendința generală în rescrierea istoriei umane este de a împinge datele teoretice de la începutul civilizației umane avansate tot mai mult în urmă, în ceea ce se cunoaște sub numele de preistorie. Cît despre arheologia Indiei, supăturile întreprinse în orașe și temple nu au adus date experimentale concludente asupra celei dinții apariții a culturii vedice.

Arheologia apuseană și-a marcat începuturile în India destul de devreme, în secolul al nouăsprezecelea, atunci cînd topografi de la East India Company au descoperit un număr mare de temple, altare, monede vechi și inscripții în scrieri moarte. În anul 1830 au fost descifrate edictele Împăratului Aśoka și astfel civilizația indiană a fost datată la anul 300 înainte de Cristos.¹¹ În secolul douăzeci munca în această direcție a început pe o scară largă. Cele mai cunoscute descoperiri arheologice legate de perioada preistorică au fost făcute sub direcția arheologului Sir John Marshall, care în 1920 a dezgropat orașele Harappa și Mohenjaro, localizate pe teritoriul actualului Pakistan. Acestea au fost orașe ce au aparținut unei comunități urbane active, numită acum civilizația hindusă, care a fost datată la anul 3 000 înainte de Cristos. Deși reprezintă o fabuloasă descoperire pentru arheologie, Harappa a contribuit totuși foarte puțin la înțelegerea vechii perioade vedice. Dacă s-a sperat că descoperirile de la Harappa și Mohenjaro ar putea să arunce o clarificare înimă asupra *Vedelor*, această speranță nu s-a împlinit. Printre vestigiile găsite la Harappa se află o mică figurină reprezentînd un om ce stă jos, care ar putea fi Śiva, dar acest lucru nu e sigur. Cercetările lingvistice și interpretările făcute asupra *Ṛg Vedei* nu dat naștere unei ipoteze care pune în legătură civilizația hindusă cu originea *Vedelor*. După cum spune povestea, pașnicii dravidieni (numele locuitorilor originari din Harappa) au fost invadați de către barbarii āryeni, care au adus cu ei poveștile lor despre Indra (*Ṛg Veda*). Această relație se bucură de o largă răspîndire în cărți, dar nu reprezintă în nici un fel o concluzie științifică.¹² Mai degrabă este o creație ipotetică menită să explice ceea ce altfel ar fi inexplicabil. În ceea ce privește civilizația

hindusă, un indianist spune: „Nu ştim cu siguranţă cine au fost autorii acestei civilizaţii remarcabile; este încă unul dintre acele mistere ce fac viaţa cercetătorilor în acelaşi timp interesantă şi, într-o anumite măsură, frustrantă.”¹³ Cît despre teoria după care dravidiienii şi-ar fi găsit sfîrşitul sub hoardele de jefuitori arieni ale lui Indra, H.P. Rowlinson scrie: „O serie de savanţi şi-au îndreptat degetul acuzator către arieni... dar vina acestor emigranţi e departe de a fi stabilită.”¹⁴ Astfel, deşi savanţii susţin diverse teorii, descoperirile arheologice, precum cea a civilizaţiei hinduse, au furnizat pînă în prezent dovezi insuficiente pentru a reconstitui perioada în care au apărut scripturile vedice.

Arheologia cîştigă o considerabilă veridicitate ştiinţifică prin cooperarea cu alte discipline, cum ar fi fizica atomică (prin procesul de stabilire a vechimii cu carbon 14). Vor găsi arheologii într-o zi ceva ce va rezolva cu adevărat enigma vedică odată pentru totdeauna? Antropologul Julian H. Steward scrie: „Faptele există numai în legătură cu teoriile, iar teoriile nu sînt destinate de fapte – ele sînt înlocuite de teorii noi, ce explică mai bine faptele.”¹⁵ Cu alte cuvinte, putem spune că, deşi arheologii intenţionează să găsească mult mai mult, s-ar putea să nu cunoască niciodată nimic sigur.

Oricîte fapte şi teorii ar putea aduce viitorul, arheologia, principala speranţă a empiriştilor, nu a reuşit astfel, nici pe departe, să străpungă întunericul ce învăluie perioada vedică; principalul document al culturii vedice este, fireşte, tradiţia orală. De aceea, în aria ştiinţă în care arheologia dă singură cunoaştere empirică, ne putem întreba foarte serios dacă arheologia este cu adevărat relevantă. „Religia este un fenomen natural sau spiritual în care cuvîntul sacru sau supranatural joacă un rol important. În mod evident, această expresie esenţială a religiei nu poate fi investigată arheologic – rămăşiţele fiind lipsite de cuvinte.”¹⁶

Cercetări lingvistice

Cum era de aşteptat, cercetările s-au extins cuprinzînd şi alte

discipline. De fapt, studiul lingvistic se află printre cele mai importante instrumente ale cercetărilor indianiste. La sfîrşitul secolului al optzecezecelea, lingviştii din India au făcut un studiu comparativ de sanscrită, greacă şi latină şi au ajuns la concluzia că „aceste limbi sînt aîte de apropiate în ceea ce priveşte vocabularul şi gramatica încît trebuie să provină dintr-o vorbire ancestrală comună. În 1786, Sir William Jones a susţinut teoretic că sanscrita şi alte limbi „îşi au originea într-o sursă comună care probabil că nu mai există.”¹⁷ Această limbă a primit numele de proto-indo-europeană. Deşi nu există dovezi certe că această limbă a fost vorbită vreodată, lingviştii au reconstituit o limbă proto-indo-europeană cu ajutorul arheologilor, care au adus dovezi referitoare la cei care ar fi putut să o vorbească şi unde. Stuart Pigot scrie: „Localizarea unei posibile ţări de obîrşie indo-europene şi identificarea culturii presupuse de cercetările lingvistice cu un fenomen arheologic comparabil au constituit subiect de discuţie din momentul cînd a fost prima dată formulată ideea, în secolul trecut.”¹⁸ Privind de la o limbă ipotetică s-a născut o comunitate umană ipotetică, ai cărei membri se numesc indo-europeni. Datorită faptului că anumite cuvinte ca „tată” şi „cal” erau predominante în vocabularul proto-indo-europenilor, cercetătorii au imaginat o comunitate de fermieri ce au domesticit calul şi în a cărei structură socială tatăl era dominant.¹⁹ Savanţii le-au atribuit şi o religie şi ritualuri, deşi nimeni nu poate să spună cu siguranţă unde au trăit aceşti oameni. Într-o istorie recentă a Indiei găsim următoarea remarcă:

Locul de provenienţă al arienilor (se presupune că indo-europenii sînt predecesorii arienilor ce au invadat India) este un alt punct controversat şi în faţa haosului descurajant de părceri contradictorii pare imposibil să se ajungă la o concluzie definitivă. Cea mai probabilă dintre teorii pare a fi aceea că arienii au migrat spre India din afară, zona precisă de unde au venit constituind încă un subiect de discuţie.²⁰

Profesorul de lingvistică Ward Goddenaugh a scos în evidenţă

faptul că șovinismul și rasismul au intrat în mod sigur în interpretările istorice europene asupra originii indo-europene. Astfel, savanții au compilat date în mod arbitrar pentru a dovedi că strămoșii indo-europeni au venit din Europa.²¹

În ciuda informațiilor limitate, lingviștii au tendința de a construi ipoteze. Celebrul sanscritolog A.B. Keith a remarcat odată că fiind în considerare metoda lingvistică în sens strict putem ajunge la concluzia că indo-europenii originari au cunoscut untul, dar nu și laptele, zăpada și picioarele, dar nu și ploaia și mîinile.²²

Se știe deja că disciplina cunoscută ca paleontologie lingvistică a căzut în dizgrația savanților. În 1971 eminentul lingvist Winifred Lehmann afirma: „E limpede că lingviștii paleontologi s-au extins atît de mult pînă au ajuns să se elimine singuri.”²³ Dr. Lehmann insistă asupra faptului că limba nu poate fi folosită ca sursă primară în reconstituirea unei culturi timpurii. Cu toate acestea, teoriile lingvistice asupra originii și fondului cultural al *Vedelor* continuă să figureze cu preponderență în relațiile academice ce privesc perioada vedică.

Pentru a data limbile vechi, în actualul deceniu Morris Swadesh a imaginat o metodă lingvistică numită glotocronologie. Această metodă provine din teoria conform căreia de-a lungul mileniilor schimbările din vocabularul unei limbi tind să survină regulat într-un ritm măsurabil. Savanții au utilizat această metodă pentru a data tradiția orală a *Vedelor*, ea și apariția anumitor literaturii. Cu toate acestea, lingviștii înșiși declară că „nu contează cît de mult se îmbunătățește tehnica, singura datare pe care ei o poate furniza va avea un anumit grad de probabilitate.”²⁴ Glotocronologia nu elaborează grafice ce indică zone în care unui anumit tip de limbă i se poate atribui o dată corectă cu o probabilitate de nouăzeci la sută. Cu cît este mai vastă perioada de timp în care e posibil să fi apărut o anumită literatură (pentru literatură vedică mii de ani) cu atît va fi mai mare eroarea în a atribui o dată aproximativă. Eroarea crește atît de mult încît ajunge să n mai fie decît o ghiceală savantă. Criticul lingvist Charles Hockett

scrie: „Firește că nu ne este de nici un folos să descoperim că, deși cea mai probabilă dată a unui eveniment este cu patruzeci de mii de ani în urmă, cel mai bun nivel de încredere descrie un interval ce se întinde de la nouăzeci de mii de ani în urmă pînă la o dată aflată la zece mii de ani în viitor.”²⁵ Deși considerată deosebit de imperfectă, glotocronologia constituie cel mai bun instrument de lucru pe care îl avem astăzi la îndemînă pentru a data limbile vechi. Ea nu a revelat totuși nimic sigur despre originea și adevărata semnificație a literaturii vedice.

Sumar

După cum am văzut, dovezile experimentale referitoare la perioada vedică par a fi insuficiente și fragmentare; cercetătorii dețin puține dovezi serioase pe care să se poată baza concluzii matematice și demne de încredere. În consecință, întreaga imagine ce s-a fabricat asupra istoriei vedice pare a fi ipotetică și conjuncturală. Dincolo, alcătuită fiind din complicate cercetări istorice, arheologice și lingvistice, imaginea ipotetică merită fără îndoială considerate. În același timp însă, ar fi bine ca indianiștii să țină cont de faptul că o fotografie fidelă este un lucru, iar un tablou poetic cu totul altul.

În realitate, savanții occidentali nu au considerat niciodată *śāstros* vedice ca valoare în sine. Primele studii despre *Vedă*, spre exemplu, au fost umbrite de motivații nu foarte obiective. În secolul optsprezece și începutul secolului al nouăsprezecelea, pri-mii indianiști ca Sir William Jones, Horace H. Wilson, Theodore Goldstücker și Sir M. Monier-Williams s-au apropiat de cultura indiană urmărind să o înlocuiască pe aceasta cu cultura creștină.²⁶ Acest lucru a contaminat în mod firesc cercetările lor asupra literaturii vedice. În perioada în care motivația misionară a scăzut, școala transcendentală americană (Henry David Thoreau și Ralph Waldo Emerson, etc.) a depus eforturi pentru a recunoaște *śāstros* așa cum sînt. Corect este să spunem că metoda istorică em-pirică a eclipsat strădania lor înainte ca aceasta să poată străluci

cu adevărat. Și dat fiind că sistemul vedic se află în sine deasupra sferei investigațiilor empirice, la rîndul lor, indianiștii moderni nu au putut studia *Vedele* în termenii literaturii însăși. Astfel că, ar fi poate potrivit, să vedem ce spun *Vedele* despre ele. Față de apărările fragmentare, foarte teoretice sau, în cel mai bun caz, parțiale ale *Vedelor* făcute de savanții occidentali, această abordare ne va ajuta în înțelegerea domeniului larg al literaturii vedice ca un întreg sublim și unitar.

3/ Elemente esențiale ale gândirii vedice

Este posibil ca cel ce începe să studieze literatura vedică să nu fie familiarizat cu sanscrita, cu toate acestea, el va trebui să înțeleagă mulți termeni în sanscrită. Simpla memorizare a unor cuvinte dintr-un glosar nu poate satisface această nevoie; *Vedele* spun că, pentru a înțelege sensul unor termeni ca Bhagavān, Paramātmā și Brahman, cel ce le studiază trebuie să fie situat transcendental sau realizat. El trebuie să cunoască dintr-o experiență personală distincția dintre materie (*jadā*) și spirit (Brahman), precum și natura iluziei (*māyā*), cîi și a supremului deținător de control (*īśvara*). Și datorită faptului că anumite cuvinte cu *dhirma* și *rasa* nu au un echivalent real în engleză, nevoia studiului de experiență personală și realizare devine cu atât mai imperioasă.

Pentru o înțelegere clară, el trebuie să învețe în primul rînd înțelesul simplu, literal al termenilor sanscrite. Evitînd interpretările alegorice și speculațiile, el va evita confuzii nedorite. Cu alte cuvinte, el va avansa mai ușor dacă acceptă înțelesul direct dat de *sūtre*, decât sensurile indirecte explicate de comentarii imprecizi. Literatura vedică nu e greu de pătruns, dacă cel ce o închează învață termenii *sāstrelor* în semnificația lor originară.

Cele trei aspecte ale Absolutului

Literatura vedică tratează trei aspecte ale Adevărului Absolut: Brahman, Paramātmā și Bhagavān. *Upanișadele* se concentrează asupra lui Brahman; sistemul *yoga* pe Paramātmā; *Bhagavad-gītā* și *Purāṇele* asupra lui Bhagavān. *Bhagavata Purāṇa* (1.2.11.) afirmă că toate cele trei aspecte sînt în realitate unul singur, văzut din unghiuri diferite: „Transcendentaliștii luminați, care cunosc Adevărul Absolut, numesc această substanță nonduală Brahman, Paramātmā sau Bhagavān.”¹

1) Brahman

Brahman se referă la aspectul impersonal, atotpătrunzător al Adevărului Absolut. Manifestările multiple ale cosmosului – materia în mișcare sau în nemiscare, atomi, corpuri, planete, soare – nu și-au cauza ultimă în ele însele și nici nu sînt eterne. Toate provin din eternul Brahman. *Vedānta-sūtra* (1.1.2) afirmă fără putință de tăgadă, *jannādya yatah*: „Supremul Brahman este originea a tot ce există.”² *Mundaka Upaniṣad* (2.2.10-12) oferă o imagine edificatoare:

Strălucitoare este Ea, lumina luminilor –

Aceea pe care cunoșcătorii sufletului o știu!

Soarele nu strălucește acolo, nici luna și nici stelele;

Aceste fulgere nu fac lumină, cu atât mai puțin acest foc (pămîntean)!

Urmindu-L pe El, așa cum El luminează, așa totul strălucește.

Această întreagă lume este luminată cu lumina Lui.

... înainte,.... înapoi, la dreapta și la stînga,

Răspîndită dedesupt și deasupra.³

Radhakrishnan scrie că Brahman „nu poate fi definit prin categorii logice sau simboluri lingvistice. Este incompreensibilul *nirguṇa* (lipsit de însuși) Brahman. Absolutul pur.”⁴

Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad (3.9.26) îi prezintă pe filozofii brahmanii ca fiind căuători ai originii existenței în componentele materiei, ce nu pot descoperi altceva decît negații. *neti-neti*: „Sufletul nu este nici acest lucru, nici celălalt.”⁵ Atunci cînd cineva îl realizează pe Brahman, el va cunoaște spiritul impersonal în toate lucrurile.

2) Paramātmā

Ātmā înseamnă „sine”. Thomas Hopkins scrie: „*Ātman* a fost distins de corpul fizic grosier; el a fost sinele *lāuntric*, principul de energie ce a dat omului natura sa esențială.”⁶ În filozofia vedică sinele este considerat ca etern și individual; nu este distrus atunci cînd trupul este distrus. Pe cîmpul de bătălie de la Kurukṣetra Kriṣṇa nu face decît să-l încurajeze pe Arjuna:

Nu a fost nicînd un timp în care Eu să nu fi existat, nici tu și nici vreunul dintre acești regi; și nici nu va înceta vreodată în viitor vreunul dintre noi să existe... Pentru suflet (*ātmā*) nu există nicînd naștere sau moarte. Odată ce este, el nu va înceta să fie. El e nemăscut, etern, existînd pentru totdeauna, nemuritor și primordial. El nu e ucis atunci cînd trupul e ucis.⁷

Ātmā, sufletul individual, este distinct de Paramātmā (Suprasufletul, o identitate mai presus de suflet). Cuvîntul *paramā* înseamnă „suprem și transcendentă” și, așa cum spune *Kaṭha Upaniṣad* (1.2.20), *ātmā* și Paramātmā sînt asemenea a două păsări ce mînă pe crengile unui copac:

Ați Suprasufletul (Paramātmā), cîți și sufletul atomic individual (*jīva-ātmā*) sînt situate pe același arbore al trupului, în interiorul aceleiași inimii a ființei vii; numai cel ce s-a eliberat de toate doborîrțile materiale și în aceeași măsură de lamentare, poate să înțeleagă, prin grația Supremului, splendoarea sufletului.⁸

Realizarea relației eterne a fiecăruia cu Paramātmā reprezintă scopul misticei *aṣṭāṅga-yoga*, învățătura lui Patanjali (autorul *Yoga-sūtrei*). După *Bhagavad-gītā*: „Suprasufletul (Paramātmā) este perceput de către unii prin meditație... ”⁹ Perfecțiunea materială are drept rezultat transa yoghină numită *samādhi*:

Starea de perfecțiune este numită transă sau *samādhi*, atunci cînd mintea umană este complet detașată de activitățile mentale materiale prin practica *yoga*. Aceasta se caracterizează prin capacitatea de a vedea sufletul prin mintea pură, de a-1 simți și a se bucura de el. În această stare de beatitudine, omul există în fericirea transcendentă nelimitată și gustă bucuria prin simțurile transcendente. Astfel situat, el nu se îndepărtează nicînd de adevăr și, cucerind aceasta, știe că o cucerește mai mare nu se poate afla. Într-o asemenea poziție, nimeni nu mai poate fi cîștit, nici eliberat în mijlocul celor mai mari dificultăți. Aceasta reprezintă cu adevărat eliberarea de toate nefericirile provenind din legătura cu materia.¹⁰

Această realizare apare atunci cînd misticul vede forma transcendentă a lui Dumnezeu în interiorul inimii sale. Cu toate că

numai misticii adevărați pot vedea Suprasufletul. El se află în inimile tuturor ființelor vii, fie că ele realizează acest lucru sau nu. „Sînt situat în inima fiecăruia și de la Mine vin amintirea, cunoașterea și iurarea.”¹¹ Paramătma călăuzește sufletul în trupul, este martor la ceea ce acesta face și îl răsplătește pentru faptele sale. „Suprasufletul intră în trupul ființelor create, care se găsesc sub influența celor trei tendințe ale naturii materiale, și le face să se bucure de efectele acestora prin intermediul minții subtile.”¹²

Conștient de prezența Suprasufletului împreună cu fiecare suflet, în fiecare corp material, yoghinul Paramătma-realizat vede toate ființele în mod egal. „Înțeleptul umil, prin virtutea adevăratei cunoașteri, privește în același fel un *brāhmaṇa* învățat și blînd, o vacă, un elefant, un cîine sau un mîncător de cîini (categorii de oameni aflați în afara castei lor).”¹³ Într-adevăr, viața unificată a yoghinului Paramătma-realizat se extinde asupra tuturor aspectelor existenței. „O asemenea persoană se află în transcendentă și deține controlul asupra sa însăși. El vede totul – fie că e o pietricică, un bolovan sau o bucată de aur – ca fiind același lucru... El este un yoghin perfect care, prin raportare la propriul suflet, înțelege adevărata egalitate a tuturor ființelor, atît în fericirea, cît și în nefericirea lor, o, Arjuna.”¹⁴

3) Bhagavān

Realizarea lui Bhagavān este viziunea teistă a Adevărului Absolut ca și Supremă Persoană posedînd atribute de neconcepț.¹⁵ Parāśara Muni Îi definește pe Bhagavān ca și Persoana Supremă, deținînd infinită frumusețe, cunoaștere, putere, faimă, bogăție și renunțare. Deși conceptul de creație amintește de multe personalități mărețe (sau semizeii), în sensul său deplin, cuvîntul *bhagavān* se aplică numai Ființei Supreme, Dumnezeu Însuși.

Bhagavān este trăsătura cea mai înaltă a Absolutului. El este Supremul Brahman (Parabrahman) și sursa lui Paramătma. După cum am observat mai înainte, *Vedānta-sūtra* (1.1.2) afirmă că Adevărul Absolut este originea tuturor emanațiilor (*jagmādy*

avya yatah). *Vedānta* și *Purāṇe* spun în continuare că, fiind sursum a tot ce există, Absolutul trebuie să posedeză inteligență și conștiință. Aceste ultime atribute implică personalitate, iar trăsătura personală supremă a Adevărului Absolut se numește Bhagavān. În timp ce Brahman e lipsit de atribute sau calități materiale, Bhagavān deține calități transcendente. Toate ființele își au locul în Brahman, iar Brahman însuși se află în Suprema Persoană. *Vedele* consideră Brahman ca fiind strălucirea (*brāhmaṇyotī*) corpului transcendent al Personalității Supreme a lui Dumnezeu. *Brahma-saṁhitā* (5.1) postulează faptul că Bhagavān este *sac-cid-ānanda-vigrahaḥ*, forma personală a eternității, cunoașterii complete și fericirii depline.¹⁶

Impersonalul Brahman manifestă doar trăsătura *sat* (de eternitate) a Absolutului. Brahman este față de Bhagavān așa cum e lumina soarelui față de soare. Lumina este strălucirea soarelui și nu are o existență independentă de soare. Paramătma exprimă aspectele *sat* (de eternitate) și *cit* (de cunoaștere) ale Absolutului și numai Bhagavān manifestă pe deplin cele trei aspecte de *sat, cit* și *ānanda* (fericire). Bhagavān este astfel întruchiparea deplină (*vigraha*) a lui *sac-cid-ānanda*.

În *Bhagavad-gītā* fiecare afirmație a lui Śrī Kṛṣṇa este precedată de fraza *śrī-bhagavān uvāca* – „Suprema Personalitate a lui Dumnezeu a spus”. În continuare *Gītā* stabilește faptul că Bhagavān, Kṛṣṇa este adevărul ultim: „Nu există adevăr deasupra Absolutului.”¹⁷ *Brahma-saṁhitā* aduce o confirmare de aceeași natură, *paramah kṛṣṇaḥ sac-cid-ānanda-vigrahaḥ*: „Kṛṣṇa este deplinul controlului suprem, care are o formă transcendentă de eternitate, fericire și cunoaștere.”¹⁸ *Bhāgavata Purāṇa* (1.3.28) la rândul ei dezvăluie faptul că toți *avatāra* provin din Supremul Bhagavān (Kṛṣṇa).¹⁹

Într-un sens, Dumnezeu sau Bhagavān nu are nume; cu toate acestea, activitățile Sale îi aduc multe nume. Numele Kṛṣṇa, în-țelesul „atotătrăgătorul”, este fundamental pentru că, așa după cum spune Parāśara Muni, Persoana Supremă trebuie să fie

atolatrăgătoare sau pe deplin înzestrată. Pentru a juca numeroase petreceri (*hlā*) pentru bucuria Sa, cît și pentru a crea și menține, Bhagavan-Kṛṣṇa se extinde în forme ca Nārāyaṇa, Vāsudeva și Mahā-Viṣṇu. Numele Kṛṣṇa (atolatrăgătorul) implică de asemenea Viṣṇu (atotpătrunzătorul). Numele Bhagavan (cel ce are toată opulența) presupune numele *īśvara* (deținătorul controlului suprem) și *puruṣa* (supremul care savurează și se bucură). În *Lagu-bhāgavatānṛta* de Rūpa Gosvāmī se spun următoarele despre numele date Absolutului:

Urmînd relația intimă dintre Śrī Kṛṣṇa, Domnul primordial și devotii Săi, *Purāṇe* îl descriu cu diferite nume. Uneori este numit Nārāyaṇa; alteori Upendra (Vāmana), fratele mai tînăr al lui Indra, regele cerurilor (*īṣa-indra*); iar alteori Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu. Cîteodată i se spune Śeṣa Nāga cel cu o mie de capete, iar altădată Domnul Vaikunṭhei.²⁰

Atunci cînd cel ce caută îl realizează pe Bhagavān, Suprema Personalitate a lui Dumnezeu, el va realiza totodată Brahman și Paramātmā. Înțelegînd această, putem vedea că, departe de a fi separate una de cealaltă, cele trei aspecte ale Absolutului sînt prezente toate în Bhagavān.

Cele trei energii ale Absolutului

1) *Cit*

Cit-śakti este energia spirituală a Adevărului Absolut. Bhagavān, Persoana Supremă, constituie sursa de energie, iar puterea Sa internă *cit* este cea prin care se manifestă împărăția lui Dumnezeu și eternii Săi însoțitori eliberați. „În același fel în care *māyā* construiește acest univers profan cu cele cinci elemente materiale, puterea spirituală (*cit*) a clădit lumea spirituală.”²¹ Universul spiritual este numit Vaikunṭha, „locul lipsit de anxietate” *Bhagavad-gītā* descrie acest univers distinct ca fiind natura eternă care continuă să existe chiar și după anihilarea universului material.

Totuși, există o altă natură care este eternă și transcendentă acestei materii manifestate și nemanifestate. Ea este supremă și nu e niciodată distrusă. Cînd totul în lume pierce, această parte rămîne așa cum este. Acest sălaș suprem este numit nemanifestat și infalibil și constituie suprema destinație. Cel ce ajunge acolo nu se mai întoarce înapoi. Acesta este domeniul Meu suprem.²²

Universul spiritual, Vaikunṭha, este etern; ceea ce înseamnă că este ocolit de legile stricte ale lumii materiale, în care toate creațiile vii suferă nașterea, bătrînețea, boala și moartea. Atunci cînd Bhagavān intră în universul material sub forma unei incarnări (*avatāra*). El nu e niciodată supus legilor materiale, ci rămîne situat în puterea Sa spirituală internă (*cit*).

2) *Jīva*

Rădăcina lingvistică *jīva* înseamnă „a trăi, a fi sau a rămîne în viață”, iar substantivul *jīva* se referă la ființa vie individuală, la suflet. După analiza vedică, ființa vie (*jīva*) este separată de corp, cu toate acestea, în interiorul fiecărui corp (aîți de om, cît și de animal, pasăre sau pîntă) se află un suflet individual (*jīva*). Conștiința individuală este semnul prezenței lui *jīva*.

Deși corpul este perisabil, *jīva* este etern. „Ceea ce pătrunde într-un trup este indestructibil. Nimeni nu poate distruge sufletul necreător.”²³ *Bhāgavata Purāṇa* descrie dimensiunea lui *jīva*: „Sînd nenumărate particole de atomi spiritali, avînd o măsură egală cu a zecea mîia parte dintr-un fir de păr.”²⁴ Limpede spus, *jīva* nu se supune percepțiilor prin simțuri materiale.

Conform concepției vedice, conștiința nu provine dintr-o componentă materială; ea este manifestarea prezenței lui *jīva* în interiorul corpului. Atunci cînd *jīva* părăsește corpul, conștiința îl privește de asemenea, iar corpul pierce. Adevărul sîne este etern, dar în contact cu materia, el devine condiționat. „Indivizibilitatea empirică, *jīva*, este limitată de corp și de simțuri.”²⁵ Prin urmare, *jīva* este o parte spirituală din Supremul Bhagavān și reprezintă calitățile Lui de *sac-cid-ānanda* în porțiuni minuscule. Proviața constituțională a lui *jīva* este subordonată aceleia a

Supremului Bhagavān. Cu toate că Supremul Bhagavān nu poate ajunge nicicând sub controlul energiei materiale, *jīva*, datorită iluziei și a folosirii greșite a liberului său arbitru, cade sub controlul energiei materiale și-și uită relația sa cu Supremul Bhagavān. Dorind să se bucure independent, *jīva* intră în lumea materială. Căderea lui *jīva* din poziția sa constituțională constituie subiectul unor povestiri din literatura apuseană, cum ar fi „Paradisul pierdut” al lui Milton.

Jīva suferă în moduri multiple în lumea materială, cu toate acestea, el rămâne prins de vraja naturii materiale (*māyā*). În realitate, sufletul *jīva* nu are nimic de a face cu lumea materială, dar iluzia (*māyā*) îl face să acționeze astfel încât să obțină satisfacție prin simțurile materiale. Dacă, în momentul anihilării universale, el nu a ajuns la eliberarea din captivitatea trupească, materială, se va întoarce în trupul Supremului Vișnu și se va naște din nou, în următoarea creațiune, pentru a-și urma dorințele (*karma*). Când *jīva* atinge eliberarea, el va merge în *brahmayoti* sau chiar în *Vaikuṇṭha*, planetele spirituale unde sălășluiește Supremul în forma Sa personală completă. Adevărata eliberare a lui *jīva* este aceea de a-și atinge identitatea sa spirituală originară (*svanīpa*), deoarece în forma sa eternă *jīva* se poate asocia cu Bhagavān, Suprema Personalitate a lui Dumnezeu.

3) *Māyā*

Iluzia materială este numită *māyā*. *Māyā* înseamnă „irealitate, decepție, uitare” – „ceea ce nu este”. Sub influența *māyēi*, omul consideră că poate fi fericit în interiorul temporarei lumi materiale. Fiind energia înșelătoare a Supremului, *māyā* nu acționează independent, ci sub conducerea Lui. „Datorită iluziei (*māyā*), celălalt (*jīva*) este ținut captiv. Omul ar trebui să știe că natura este iluzie (*māyā*) și că atotputernicul Dumnezeu e cel ce construiește această iluzie.”²⁶

Puterea *māyēi* e de așa natură încât omul poate să îndure multe feluri de mizerii și totuși să se considere fericit. „Cauza su-

ferinței și neputinței omului este *māyā*, sub a cărei influență el își uită natura sa divină.”²⁷ Atunci când *jīva* se identifică pe sine cu corpul, el dezvoltă mii de dorinți, ca apoi să încerce să și le îndeplinească. Prin natura lumii materiale, cu cât *jīva* încearcă să exploateze mai mult situația materială, cu atât mai puternic va fi legat de complexitățile *māyēi*. Acționând sub influența *māyēi*, *jīva* se supune legii *karmei* (cauză și efect).

Referitor la originea *māyēi*, Bhagavān Kṛṣṇa spune: „Această energie divină a Mea (*māyā*), ce constă din cele trei tendințe ale naturii materiale, este greu de învins.”²⁸ *Vedele* afirmă de asemenea: „Cu toate că *māyā* (iluzia) este falsă sau temporară, fondul *māyēi* îl constituie supremul magician, Personalitatea lui Dumnezeu, care este Maheșvara, supremul stăpîn.”²⁹

Pe scurt, *māyā* este o înșelăciune, un truc, un miraj, care amăgărește o persoană, făcînd-o să creadă că eternitatea și fericirea sa stă în activitățile lumii materiale (care este în realitate treacătoare și mizerabilă). Chiar și un om foarte educat și inteligent se poate găsi sub vraja *māyēi*; *Bhagavad-gītā* numește o astfel de persoană *māyāyāpahrta-jīvānā*, „cel a cărui cunoaștere e furată de *māyā*.”³⁰ Scopul literaturii vedice este de a dezlega toate ființele de cătușele *māyēi*. „Eliberarea de această iluzie, care a ajuns mult din fel sau altul să domine rasa umană, constituie scopul final al întregii strădănuțe.”³¹ După cum spune *Bhagavad-gītā*, este foarte greu pentru *jīva* să se rupă de strînsorile *māyēi*: „Această energie divină a Mea, ce constă în cele trei tendințe ale naturii materiale, e greu de învins. Aceia însă care mi s-au predat Mie pot să treacă fără dificultate dincolo de ea.”³²

KARMA

„Ideologia și filozofia apuseană susțin în mod obișnuit că legea materialității guvernează toate acțiunile și evenimentele din univers, că nu pot exista acțiuni și evenimente în afara unor cauze care le corespund, cel puțin la nivel material. Literatura vedice numește această lege a cauzelor și efectelor legea *karmei*.

Din timpuri imemorabile, *jīva* acționează în lumea materială bucurându-se sau suferind reacțiile acțiunilor sale. Acțiunile sale aduc după sine transmigrarea lui dintr-un corp într-altul. Cu alte cuvinte, *jīva* îmbracă și dezbracă trupuri în același mod în care cineva își lasă hainele vechi și nefolositoare pentru a-și lua unele noi. Pe parcursul transmigrării, *jīva* suferă sau se bucură de rezultatele acțiunilor sale trecute (*karma*).

Într-un anume sens, orice *karma* reprezintă o limitare. Chiar și activitățile pioase sau „*karma* bună” leagă o persoană de roata transmigrării. Omul trebuie să fie eliberat de întreaga sa *karma*, dacă dorește să transeceadă *samsara*, repetatele nașteri și morți. *Jīva* își crează propria sa *karma* prin dorințele sale specifice de a se bucura de această lume în moduri diverse. Astfel că nici Bhagavān și nici natura materială nu poartă răspunderea pentru *karma* pe care *jīva* o are; el își crează propriul destin. Ținând cont de activitățile pe care *jīva* le-a îndeplinit (și sub supravegherea Supremului), natura materială pur și simplu îi acordă acestuia următorul său corp pentru a-și realiza dorințele. Eliberarea de marele lanț al *karmei* vine prin cunoaștere. „Așa cum focul strălucitor transformă lemnul în cenușă, o, Arjuna, tot așa focul cunoașterii arde pînă la scrum toate reacțiile (*sarva-karmāṇi*) produse de activitățile materiale.”³³ Acest „foc al cunoașterii” se referă la conștientizarea de către *jīva* a poziției sale constituționale de etern slujitor al Supremului. Cel ce se predă lui Bhagavān transcede toată *karma* trecută, prezentă și viitoare. *Jīva* nu poate să ajungă liber de *karma* doar abținându-se de la acțiune. *Vedele* descriu sufletul ca fiind etern și irevocabil activ, „îi este de-a dreptul imposibil unei ființe întrupate să părăsească toate activitățile. De aceea se spune că cel ce renunță la fructele faptelor (*karma-phala-vyāgi*) este cel ce a renunțat cu adevărat.”³⁴ Cu alte cuvinte, trebuie învățată arta de a acționa fără a acumula *karma*.

În *Bhagavad-gītā*, Bhagavān Kṛṣṇa expune în amănunt această artă de *karma-yoga*. Pe scurt, cel ce-și săvârșește activitățile

cu pe un sacrificiu către Supremul Bhagavān evită *karma*, în-lanțuarea în interiorul lumii materiale. O asemenea activitate elevată, sacrificială este numită *akarma*, ceea ce înseamnă acțiune fără reacțiune. *Nārada-paṇcarātra* spune că arta *karma-yogāi* este *hṛṣīkeṇa-hṛṣīkeṣa-sevanam*: „a-l servi pe Domnul simțurilor cu simțurile tale.” Este rolul pe care și-l asumă *gurul* de a-și învăța discipolul această artă greu de însușit a *akarmei*, acțiune fără reacție.

Samsāra

Samsāra înseamnă repetate nașteri și morți, sau transmigație. Ca rezultat al *karmei*, o persoană poate să se nască într-o familie de negustori bogați sau într-o familie de insecte. *Padma Purāṇa* dă o descriere a 8 400 000 de specii, căzuțul *jīva* trebuind să se nască în fiecare dintre ele. După ce evoluează prin multe mii de nașteri, *jīva* ajunge în cele din urmă la forma umană, o șansă pentru a se dedica realizării sinelui, în scopul eliberării sale finale din ciclul *samsāra*.

Guna

Înțelesul exact al cuvîntului *guna* este „frîghie”. Există trei *gunas* (tendințe ale naturii materiale) – bunătațe (*satva*), pasiune (*rajas*) și ignoranță (*tamas*) – care leagă omul de natură ca trei bugheii puternice. De aceea, lumea materială a *māyeyi* este uneori numită *tri-guṇa-mayī*.

Jīva ajunge în diferite corpuri în conformitate cu *guna* în care este născut în trecut și fiecare corp la rîndul său îl determină să evolueze după *guna* sa predominantă. Să considerăm un om înclinat de tendința spre bunătațe (cum ar fi, de exemplu, un doctor, un medic sau un poet). Acest om trăiește cu o înclinație pentru cunoaștere și, de aceea, cu un simț al fericirii. Cultivînd cunoașterea lumii materiale, el își face viața plăcută; îndăntuit de sentiment plăcut cu „frîghia” bunătații lumeste, el nu mai

aspiră spre elevarea spirituală. Altfel timp cât o persoană este atașată de un stadiu avansat al feticării materiale și acționează doar pentru a-și îmbunătăți condițiile materiale, ea nu poate atinge eliberarea (deși e posibil să continue să primească trupuri în starea bunătații). Oricare ar fi bogăția sa materială, aceasta va trebui să înfrunte împătririle mizeriei ale nașterii, bătrâneții, bolii și morții.

Bhagavad-gītā descrie starea pasiunii (*rajo-guṇa*) ca fiind „născută din nelimitate doruri și dorinți.”³⁵ Caracteristice pentru această *guṇa* sînt atracția sexuală și plăcerile. *Jīva* e în căutarea satisfacțiilor sexuale și, urmărind să-și împlinească dorințele, își formează un nod puternic în atașamentul față de viața materială. Treptat, dorințele sale groșiere cunosc o expansiune în năzuințe subtile pentru onoare, bucuriile aduse de familie, bani și așa mai departe. *Jīva* trebuie să muncească din greu, tot timpul, pentru a obține și menține toate aceste lucruri. După analiza vedică, apariția marilor civilizații materialiste își are originea în *rajo-guṇa*.

În sfîrșit, *taṃo-guṇa*, starea ignoranței, îl predispozează pe *jīva* către lenevie și somn excesiv și, în general, spre dejecție și dependență de intoxicații. „Rezultatul acestei stări este nebulna.”³⁶

Acțiunile lui *jīva* din fiecare moment nu sînt influențate numai de o singură tendință, ci de o combinație a acestor tendințe. Odată, *rajas* poate domina asupra lui *taṃas*; altădată, *sattva* asupra lui *rajas*; iar altădată, *taṃas* asupra lui *rajas* și așa mai departe. În clipa morții, *jīva* aflat în starea de bunătațe transmigrează într-un corp de pe planetele superioare ale universului, cel aflat în starea pasiunii într-o planetă de mijloc, cum ar fi Pămîntul, iar *jīva* din starea de ignoranță transmigrează într-un corp din speciile de animale.³⁷

Tot ce există în lumea materială se naște din interacțiunea tendințelor naturii. „Cele trei *guṇa* constituie elementele primordiale care se combină în proporții diferite pentru a forma toate lucrurile din lume.”³⁸ *Jīva* pare a dansa ca o păpușă, cînd în realitate nu face decît să oscileze pe aceste trei sfori, *tri-guṇa*.

muṇi. Șăstrele explică totul în termenii celor trei *guṇa* – inclusiv tipurile de credință, determinările cuiva, felul de hrană pe care îl are, precum și genul de caritate pe care îl practică. Un transcedentalist este cel care se poate ridica deasupra acestor tendințe. O diferență importantă între Bhagavān, sufletul suprem și sufletul *jīva*, sufletul infinitesimal, este aceea că Bhagavān nu se află nicînd sub influența celor trei *guṇa*. El rămîne întotdeauna stăpînului lor, în timp ce *jīva* cade sub înfrîurirea acestora. Urmînd instrucțiunile *Vedelor*, *jīva* poate transcende treptat cele trei tendințe materiale și atinge conștiința sa transcendentă pură. De aceea, Kṛșṇa îi cere lui Arjuna în *Bhagavad-gītā* să se „ridice deoprea acestor trei tendințe”, întorcîndu-se spre Suprem.³⁹

Purușă și prakṛti

Purușă (referindu-se la Bhagavān, Domnul Suprem) înseamnă apereumul care domină și care se bucură. *Prakṛti* reprezintă natura dominată. Fînțele vii (*jīva*) și energia materială (*māyā*) sînt forme superioare și respectiv inferioare de *prakṛti*. *Purușă* corespunde masculinului (cel care se bucură); iar *prakṛti* femininului (ceea care oferă bucuria). Amîndoi, firește, savurează relația.

Śrīmadbhagavad Gītā (6.7) descrie aspectul *purușă* al Adevăratului Absolut în felul următor: „Îl cunoaștem pe El, care este Domnul Suprem al tuturor stăpînilor, Cîrmuitorul tuturor circumstanțelor.”⁴⁰ Bhagavān Kṛșṇa spune: „Pentru tot ceea ce este material și tot ceea ce este spiritual în această lume, să știi că eu sînt atît originile cît și sfîrșitul.”⁴¹ *Purușă* este cauza tuturor cauzelor, sursa de energie a tuturor energiilor. El nu dăcă va ajunge la eliberare, *jīva* nu-și va putea asuma el în întregului, a lui *purușă*, deoarece *jīva* este o eternă participantă a lui *purușă*. *Bhagavad Purāṇa* (10.87.30) caracterizează această stare în felul următor:

„Supremul Etern! Dacă entitățile vii întrupate ar fi eterne și atotputernice ca și Tine, ele nu s-ar mai găsi sub controlul Tău.

Dar dacă entitățile vii sînt admise ca și energii minusculle ale Atotputerniciei Tale, ele devin deodată supuse controlului Tău suprem. De aceea, adevărata eliberare cere abandonarea entităților vii sub controlul Tău și această abandonare le va face fericite. Numai într-o astfel de poziție constituțională pot ele să devină stăpîne. Din această cauză, oamenii cu cunoaștere limitată, apăsători ai teoriei moniste, după care entitatea vie și cu Supremul sînt egale în toate privințele, se înșală de fapt pe ei înșiși și îl înșală și pe ceilalți.⁴²

Supremul *puruṣa* este singurul atotstăpînitor, cel care se bucură și entitatea de control independentă și, de aceea. El este numit *asamaudhva*, „cel mai mare dintre toți”. Învățînd să mediteze asupra lui *puruṣa* sau Puruṣottama (ființa supremă), în variatele Sale manifestări ca și Nārāyaṇa, Kṛṣṇa, Vāsudeva și Viṣṇu, condiționatul *jīva* va ajunge la purificare și la suprema eliberare din ciclul transmigrării.

Parā prakṛti și aparā prakṛti

Există două tipuri de *prakṛti*: *parā prakṛti* și *aparā prakṛti*. *Jīva* este numit *parā prakṛti* sau *prakṛti* superioară; *jīva* se află deasupra energiei inferioare, materia moartă, care se numește *aparā prakṛti*. *Jīva* se mai numește și energia marginală, pentru că, deși pur spiritual, el ajunge uneori sub influența lui *aparā prakṛti* (*māyā*), iar alteori sub influența energiei spirituale.

Bhagavān Kṛṣṇa descrie astfel energiile Supremului:

Pămînt, apă, foc, aer, spațiu, minte, inteligență și fals ego – acestea opt împreună alcătuiesc energiile mele materiale distincte (*prakṛti*). Alături de această energie inferioară, o, puternice! Ajuṇa, mai există o energie superioară a Mea, pe care o reprezintă toate entitățile vii ce se luptă cu natura materială și susțin universul.⁴³

Jīva „susțin universul”, pentru că ele sînt energia superioară (*parā prakṛti*) care acționează înlăuntrul materiei (*aparā prakṛti*). *Jīva* pot minui materia pentru plăcerea lor. *Aparā prakṛti* (pămînt, apă, foc și așa mai departe) nu are posibilitatea de a genera singură nenumăratele manifestări din interiorul universului.

Activitățile din univers sînt rezultat al faptului că activul *jīva* pune în mișcare materia inertă. În felul acesta, versiunea vedică se află în opoziție cu concepția după care universul funcționează mecanic, fără nici o legătură spirituală. Datorită faptului că ele sînt energia spirituală superioară, *jīva* pot crea multe lucruri; în nici un caz însă, ele nu pot fi supremul *puruṣa*. De aceea, ele nu pot crea materie din nimic; nici viață din materie nu pot să creeze. Ele au doar posibilitatea de a minui ceea ce le-a fost dat.

Jīva îl imită pur și simplu pe adevăratul *puruṣa*, care este Bhagavān. Suprema Personalitate a lui Dumnezeu. Cum în realitate *jīva* nu este *puruṣa*, imitîndu-l pe acesta, el își aduce neîndeplinite necazuri. În viața materială, orice *jīva* își spune: „Eu sînt *puruṣa*, stăpîn, cel care se bucură.” Aceasta se numește iluzie (*māyā*). *Jīva* deține o anumită putere de a controla, dar, în toate cazurile, ea este limitată. Literatura vedică recomandă ca *jīva* să renunțe la încercarea sa zadarnică de a deveni Dumnezeu manipuînd *aparā prakṛti*.

Brahmā – Śiva – Viṣṇu

Există numeroase concepții eronate, care circulă curent, referitoare la „trinitatea hindusă” a lui Brahmā, Śiva și Viṣṇu. În general, dicționarele îl definesc pe Brahmā ca fiind „elementul de căpătîi al trinității hinduse”,⁴⁴ iar alte surse descriu un Dumnezeu triumvirat, în care toate divinitățile sînt egale. Termenul în sine de „trinitate” sugerează o încercare de a aplica teologia creștină literaturii vedice, în maniera primilor misionari creștini. Pionierul indianisticii, Sir William Jones, a făcut cîndva următorul comentariu:

Nativi foarte respectabili mi-au dat asigurări că unul sau doi dintre misionari au putut fi îndegați de absurd în zeii lor de a-i converti pe oamenii din Gentile, înct să le impună ideea că hindușii ar fi chiar și acum mai degrabă creștini, deoarece Brahmā, Viṣṇu și Maheshā (Śiva) ai lor nu sînt altceva decît trinitatea creștină: o afîr maie în care nu putem decît să ne întrebăm care anume predo-mină, prostia, ignoranța sau impietatea.⁴⁵

În orice caz, *Vedele* nu confirmă aceste teorii larg răspândite. Toate cele trei personalități sînt considerate ca *guṇa-avatāra*, controlori ai celor trei tendințe ale naturii. Brahmană creează universul material și are sub control tendința pasiunii. Vișnu menține universul și controlează tendința bunătații, iar Śiva distruge universul și are în stăpînire starea ignoranței.

Brahmană, un foarte puternic *jīva*, este prima ființă vie născută în univers. Viața sa durează cît viața universului și, cînd universul este anihilat, el moare. Comparată cu viața umană, durata vieții sale este într-adevăr foarte mare:

După calculul uman, o mie de ere luate împreună constituie durata unei zile a lui Brahmană. Și tot pe atît este lungimea nopții sale. Atunci cînd se manifestă ziua lui Brahmană, această multitudine de entități vii ajung să ființeze, iar la sosirea nopții lui Brahmană ele sînt în întregime anihilate.⁴⁵

Cu toate acestea, *Brahma-saṁhitā* îl compară pe Brahmană cu un giuvaer a cărui strălucire nu face decît să reflecte lumina soarelui.⁴⁷ Brahmană creează cosmosul sub directa inspirație a lui Bhagavān, Suprema personalitate a lui Dumnezeu.

Śiva are ca sarcină distrugerea universului în momentul anihilării. Lui i s-a dat de asemenea în grijă *tamo-guṇa* (starea ignoranței), deși nu trebuie să tragem de aici concluzia că el însuși ar fi un ignorant. Unul dintre numele lui este *Āśutoṣa*, ceea ce ne spune că e ușor de mulțumit. Śiva acceptă să fie venerat chiar și de cele mai decăzute ființe, inclusiv stafi și demoni, care i se închină pentru binecuvîntări materiale (ce sînt ușor de obținut). *Bhāgavata Purāṇa* (12.13.16) afirmă *vaiṣṇavānāṁ yathā sambhūta*. „Śiva este cel mai mare vaiṣṇava (devot al lui Vișnu).” În *Padma Purāṇa*, Śiva face următoarea remarcă, adresîndu-se soției sale:

Draga mea Pārvaī, există metode diferite de venerare și, dintre toate, cea mai înaltă este considerată a fi venerarea Persoanei Supreme (Bhagavān). Dar și mai înaltă decît venerarea Supremului Bhagavān este venerarea devoților Lui.⁴⁸

Vișnu este o expansiune a lui Bhagavān Kṛṣṇa, sursa tuturor încarnărilor. Există multe expansiuni ale lui Vișnu și toate reprezintă unica Persoană Supremă, Bhagavān. Una dintre expansiunile lui Vișnu menține universul și controlează *satva-guṇa*, starea bunătații. Dintre cele trei *guṇa-avatāra*, Vișnu este singurul care poate oferi eliberarea din *saṁsāra* (*harin vīṇa naiva sṛjati tarant*). De aceea, este inexact a se considera devoțiunea pentru Brahmană sau Śiva ca aducătoare de avantaje incomensurabile; aceasta deoarece de la nivelul lui *tanu*s și *rajas* se poate realiza foarte greu Adevărul Absolut. Starea bunătații este asemenea unei trambuline din care omul poate transcede toate tendințele naturii și realiza relația sa pură cu supremul transcendent al Bhagavān. Cum Brahmană și Śiva sînt expansiuni ale lui Vișnu, putem înțelege remarcă lui Louis Renou: „În fond, ca religie în sensul strict al cuvîntului, hinduismul poate fi rezumat la vișnuism.”⁴⁹

Śruti și smṛti

Autoritățile vedice acceptă trei surse de cunoaștere vedică numite *prasthāna-traya*. *Śruti-prasthāna* se referă la cele patru *Vede* și la *Upaniṣade*. *Nyāya-prasthāna* se referă la *Vedānta-sūtra*, iar *smṛti-prasthāna* la *Purāṇe*, *Bhagavad-gītā* și *Mahābhārata*. Unii savanți empiriști spun că, în timp ce *śruti* sînt de acceptat, *smṛti* nu sînt. Ei susțin că *Vedele* (*śruti*) constituie cunoașterea originară și că *Purāṇele* sînt cullegeri recente de povestiri imitative. Alții sînt de părere că *Vedānta* (*nyāya* sau argumentele logice) pot fi admise, dar nu și *Purāṇele* (*smṛti*). Ei se întrebă chiar dacă *smṛti*, care includ *Bhagavad-gītā*, pot fi acceptate ca și autoritate vedică.

Am subliniat deja faptul că *ācārya* Madhva consideră *Vedele*, *Vedānta*, *Purāṇele* și *Mahābhārata* ca și *śāstre* vedice și că tot ceea ce afirmă această literatură constituie un adevăr valabil. *Ācārya* Śaṅkara acceptă de asemenea *Bhagavad-gītā* și compară *Gītā* cu o vacă ce ne hrănește cu esența *Vedelor* și a *Upaniṣadelor*. Jīva

Gosvāmī, în a sa *Kṛṣṇa-sandarbhā*, citează din *śruti* spunînd că *aitihāsyā-purāṇa* (*Purāṇele* istorice) trebuie să fie admise în special în această epocă. Rūpa Gosvāmī, în a sa *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.101) dă un postulat în care spune că aderînd numai la *śruti* nu se va face decît să se repete cuvintele scripturilor, fără a le înţelege sau a le practica.

Autoritatea pe care o au *smṛti* este contestată numai de către savanţii empirişti, nu şi de *ācārya*. Cele patru *Vede* originale sînt *śruti*—ele au fost transmise oral. (*Śruti* înseamnă „a asculta”; *smṛti* înseamnă „a rememora”, ceea ce a fost spus la origine.) *Śruti* este comparată cu mama, în timp ce *smṛti* ar fi sora: un copil aude de la mama sa, iar apoi învaţă din nou din descrierile surorii sale. Nu se poate nega autoritatea *Bhagavad-gītei* sau a *Bhāgavata Purāṇei* doar pentru că sînt *smṛti*. Învăţătorul vedic Vācaspati Miśra afirmă în *Bhāmati* că acest lucru ar fi *śruti-smṛti-virodhah*: în contradicţie altă cu *śruti*, cît şi cu *smṛti*. Śaṅkara, Rāmānuja şi Madhva au prezentat *smṛti* ca pe adevăruri valabile şi au scris comentarii la *Bhagavad-gītā*. După cum vom vedea în capitolul următor, literatura vedică formează un întreg unitar: cuprinzător, merit înţelegerii transcendentele. Atunci cînd respingem părţi majore, literatura vedică apare incompletă, incoerentă şi neconcludentă. În consecinţă, tradiţia vedică îndeamnă pe cel ce studiază aceste literaturi să asculte *śāstrele* de la un *ācārya* pe deplin realizat (*guru*).

4/ Literatura vedică – siddhānta şi istorie

Cuvîntul *siddhānta* înseamnă „concluzie”. Ne putem întreba dacă literatura vedică deţine cu adevărat o *siddhānta*. Există o temă cuprinzătoare care să unifice aceste cărţi alţi de numeroase? Dacă scopul final este unul singur, de ce atunci *śāstrele* ne apar a prezenta multe filozofii diferite? Pentru ce acordă ele atîtă importanţă unor forme variate de venerare şi de meditaţie? Oferă *śāstrele* în ele însele o istorie plauzibilă a literaturii vedice?

În general, cercetătorii nu bazează răspunsurile la aceste întrebări pe sistemul istoric în care luăm în considerare că au apărut cărţile. Astfel, s-a ajuns la o teorie după care *Rg Veda* ar fi apărut înaintea *Upanişadelor* şi *Purāṇelor*. În sute şi mii de ani, mentalitatea oamenilor s-ar fi schimbat şi se presupune că au reuşit să se dezvolte diverse filozofii şi secte. Mulţi savanţi au tras concluzia că monoteismul a apărut în jurul anului 200 înainte de Cristos. În această viziune, s-ar părea că literatura vedică nu provine de la un singur maestru.

În orice caz, literatura vedică are propria sa versiune asupra *siddhāntei* şi istoriei vedice. Pentru a înţelege versiunea vedică trebuie doar să lăsăm scrierile să vorbească singure.

Siddhānta vedică

Unde ar trebui să căutăm *siddhānta* vedică? Există o singură lucrare care să sintetizeze şi să clarifice diversele tendinţe tematiche, poziţiile şi concluziile lor relative? În mod sigur, un astfel de compendiu al *Vedelor* ar fi autorizat şi acceptabil de către toate şcolile de gîndire. Şi, în mod cert, dintre toate lucrările, *Bhagavad-gītā* este cea care întruneşte în gradul cel mai înalt aceste calităţi. Numai din acest motiv, *Ītītā* a devenit cea mai înaltă născută şi frecvent tradusă dintre toate scrierile vedice. Iată un punct asupra căruia oamenii de ştiinţă şi *ācārya* vedici cad de

acord. Śāṅkara a caracterizat *Gītā* ca pe „o condensare a esențelor tuturor învățăturilor vedice.” Rāmāṇjā și-a pus cheia de boltă a întregii sale filozofii în a sa *Gītā-bhāṣya* (comentariu la *Bhagavad-gītā*). Śrīdhara Svāmī a spus că „*Gītā*, care a curs dintre buzele de lotus ale lui Padmanābha Īṇsuṣi (Bhagavān Kṛṣṇa), trebuie înțeleasă cum se cuvine; ce folos am avea din multitudinea de alte scripturi?”¹ Thomas Hopkins a remarcat: „Măreția și importanța neîntreruptă a *Gītei* constă în performanța ei de a ajunge la o sinteză complexă și cu finalități multiple.”² Remarcabilul comentator al *Gītei*, Grația Sa Divină A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, scrie că *Gītā* este „esența cunoașterii vedice. Deoarece *Bhagavad-gītā* este rostită de către Suprema Personalitate a lui Dumnezeu, nu mai e necesară parcurgerea unei alte literaturi vedice.”³ El adaugă că, dacă cineva are marea șansă de a citi *Gītā* fără o interpretare subiectivă, această persoană va depăși toate studiile de literatură vedică și toate scriiturile.

Tot despre această mare operă scrie Louis Renou: „Pentru aproape toată lumea, *Bhagavad-gītā* este cartea prin excelență.”⁴ Ananda K. Coomerswamy descrie *Gītā* ca pe „un compendiu al întregii doctrine vedice ce se găsește în *Vedele*, *Brāhmanele* și *Upanișadele* timpurii și care, fiind astfel baza tuturor dezvoltărilor ulterioare, poate fi privită ca și centrul religiei indiene.”⁵ În urmă cu aproximativ două sute de ani, au început să apară traduceri în Occident și, printre alții, Immanuel Kant, Henry David Thoreau, Ralph Waldo Emerson și Aldous Huxley au considerat *Gītā* ca pe cartea ce i-a introdus în înțelepciunea vedică.

În cele șapte sute de versuri ale sale, *Bhagavad-gītā* conține principalele probleme ale filozofiei vedice. Dacă *Gītā* este citită în spiritul ei, se poate primi cunoașterea vedică prin procesul natural de *śabda*. În *Gītā*, discipolul aflat în criză, Arjuna, îi acceptă pe Kṛṣṇa ca maestru spiritual. Arjuna este un războinic, iar conversația lui cu Kṛṣṇa are loc chiar înainte ca o mare bătălie să înceapă pe câmpul de la Kurukṣetra. Văzându-și prietenii

și rudele care se aflau de cealaltă parte, Arjuna își pierde deodată dorința de a se lupta și datorită pe care o are de îndeplinit îi devine confuză. În această situație, Bhagavān Kṛṣṇa începe să-i dea instrucțiunile Sale, care corespund întregii cunoașterii vedice. Într-adevăr, Kṛṣṇa se referă adesea și chiar citează *śāstre* precum *Vedānta-sūtra*.

Dacă folosim *Bhagavad-gītā* ca pe o călăuză ce ne conduce spre *siddhānta* tuturor *śāstrelor* – dacă ea este, precum spune Śāṅkara, „o condensare a esențelor” – atunci ne putem întreba în continuare: „care este esența *Bhagavad-gītei*?” O întrebare deloc dificilă. Deoarece Kṛṣṇa declară în repetate rînduri că cel mai elevat dintre yoghini este cel pe deplin devotat iubirii pentru Bhagavān, Suprema Personalitate a lui Dumnezeu, Kṛṣṇa afirmă că această doctrină a devoțiunii și iubirii pentru Suprem este „partea cea mai tainică a scripturilor vedice.”⁶ În versurile finale, Kṛṣṇa îi spune în concluzie lui Arjuna că trebuie să lase la o parte toate tipurile de *dharma* și să i se predea simplu Lui. „Te voi elibera de toate reacțiile păcătoase. Să nu ai nici o teamă.”⁷

Studentul nu trebuie să-L confunde pe Kṛṣṇa din *Bhagavad-gītā* cu „zeul rural, sectarian”, ce apare în viziunea multor cercetători. Despre Bhagavān Kṛṣṇa din *Gītā*, Hopkins scrie: „Kṛṣṇa a fost revelat ca și Domnul Suprem (în *Bhagavad-gītā*), identificat cu vedicul Brahman și Puruṣa și cu forma universală a lui Viṣṇu. El este punctul culminant al tuturor formelor religioase din *Vedele*.”⁸ Ainslee Embree face următorul comentariu: „Pe tot cuprinsul *Gītei* este admis faptul că a transcede și a desăvîrși tipurile de activitate și cunoaștere reprezentă calea devoțiunii către Kṛṣṇa, ca și Domn Suprem. Dăruindu-se total Lui, oamenii găsesc țelul final pe care îl caută – realizarea adevăratului lor sine. Acest accent pus pe devoțiune este cel care a făcut *Gītā* să fie scriptura ce se adresează cel mai direct inimii indienilor.”⁹

Dacă ne aplecăm asupra istoriei compunerii *śāstrelor*, putem vedea cum marile teme ale *Bhagavad-gītei* rezonează armonios de-a lungul întregii literaturi vedice.

Istoria vedică

Am scos pînă acum în relief faptul că nu există un calcul științific exact al tradiției orale în literatura vedică. Moritz Winternitz trage concluzia că „literatura vedică se întinde în timp de la o dată necunoscută (să-i spunem x) și pînă la anul 500 înainte de Cristos.”¹⁰ În orice caz, este general admis faptul că învățăturile sînt foarte vechi și că au fost puse sub formă scrisă secole după ce au fost compuse în realitate. Dr. Radhakrishnan scrie: „Marii gânditori indieni nu au făcut ei înșiși o tratare istorică a filozofiei indiene.”¹¹ Aceasta datorită faptului că *ācārya* vedici nu au simțit nevoia unei investigații în plus, din moment ce scrierile își argumentează istoria ce stă la baza originii lor în felul următor: (1) Tradiția orală a început simultan cu creația cosmică, atunci cînd Ființa Supremă a transmis cunoașterea vedică, spunînd-o primei ființe vii, Brahmană.¹² (2) Vyāsadeva, o înecare literară foarte puternică a lui Bhagavān, a transpus în scris *Vedele* la începutul erei Kali, cu aproximativ cinci mii de ani în urmă.

Bhāgavata Purāṇa (1.4.17-25) îl prezintă pe înțeleptul Vyāsadeva astfel:

Marele înțelept, care era pe deplin înzestrat cu cunoaștere, a putut vedea prin viziunea sa transcendentală deteriorarea a tot ce este material, datorată influenței erei (Kali-yuga). El a văzut de asemenea că oamenii, lipsiți în majoritate de credință, vor avea durată vieții tot mai redusă și vor fi neliniștiți din cauza pierderii bunătații... A văzut că sacrificiile menționate în *Vede* erau mijloace prin care activitățile oamenilor pot fi purificate. Și, pentru a simplifica procesul, el a împărțit *Veda* unică în patru, pentru a le răspîndi pe acestea printre oameni... Faptele istorice și povestirile autentice menționate în *Purāṇe* sînt numite a cincea *Veda*. După ce *Vedele* au fost divizate în patru părți, Paila Rṣi a devenit profesorul *Rg Vedei*, Jaimini profesorul *Sama Vedei* și Vaiśampāyana singurul a fost glorificat prin *Yajur Veda*. Lui Sumantu Munī Angirasa... i-a fost încredințată *Atharva Veda*... iar lui Romaharṣana *Purāṇele* și povestirile istorice. Toți acești învățați, la rîndul lor, au transmis *Vedele* ce le-au fost încredințate numeroșilor lor discipoli, discipolilor discipolilor lor și discipolilor discipolilor discipolilor lor

Literatura vedică – siddhānta și istorie

și, în acest mod, au apărut diversele ramuri de adepți ai *Vedelor*. Marele înțelept Vyāsadeva... a scris *Vedele* pentru ca ele să poată fi asimilate de oameni mai puțin dotați intelectual. Din compasiune, marile înțelepte a gândit cu chibzuință că aceasta va face omul în stare să atingă țelul suprem al vieții. Așa că a compus mara naratiune istorică numită *Mahabhārata* pentru femei, lucrătoare și prețeni ai celor născuți în a doua categorie (rude necivilizate ale brahmașilor).¹³

Conform acestei versiuni, *śāstrele* nu sînt rezultatul muncii multor mîini, pe parcursul a mii de ani. Bineînțeles, savanții nu sînt de acord cu o astfel de imagine, pentru că ea contrazice concepția noastră actuală asupra vechilor civilizații, dar cei ce urmează *Vedele* acceptă afirmațiile *śāstrelor* ca adevărate. Ori, care versiune am accepta-o, o întrebare importantă rămîne. Dacă *śāstrele* sînt un întreg armonios, de ce ne apar ele a scoate în relief aspecte diferite ale Adevărului Absolut? Păstrînd această întrebare în minte, să privim acum mai atenți diversele părți ale *Vedelor*.

Cele patru Vede

Cuvîntul *veda* înseamnă „a cunoaște” și desemnează cunoașterea divină. *Vedele* sînt constituite în principal din imnuri cîntate de preoți întru slăvirea zeilor. Secole de-a rîndul, aceste imnuri nu au fost scrise. *Rg Veda*, „*Veda* slăviri”, constă din 1 017 imnuri dispuse în zece cărți. Cele mai multe dintre ele sînt întru lauda lui Agni, zeul focului, și a lui Indra, zeul ploii și al cerurilor. Folcasele lor sînt încredințate celor instruiți în domeniile vieții spirituale. Cunoscută ca „*Veda* sacrificială”, *Yajur Veda* conține instrucțiuni pentru îndeplinirea de sacrificii. *Sama Veda* este „*Veda* cînturilor” și constă din 1 549 de versuri, dintre care multe țin în contexte diferite, și în *Rg Veda*. În particular, *Sama Veda* cîntă licoarea cerească, *soma*. *Atharva Veda* conține cînturi și ritualuri, multe pentru vindecarea bolilor. În ciuda faptului că ritualurile vedice sînt provocator de complicate, mulți savanți le

dau drept incantații sălbatice. Căutând să corecteze acest punct de vedere, Ainslie Embree scrie: „*Veda* înseamnă «înmurii». Ele nu sînt, astfel, efuziunea spirituală a inimii omului primitiv la începuturile istoriei, așa cum a fost sugerat uneori; ele constituie realizarea unui sistem religios superior dezvoltat.”¹⁴

În general, oamenii sînt atrași spre secțiunea *karma-kāṇḍa*, care se ocupă cu activitățile fructuoase menite elevării pe planetele cerești. Se spune că, dacă cineva dorește opulență materială, trebuie să îndeplinească sacrificiile vedice. Ignorînd adevarata *siddhānta* vedică, mulți oameni au considerat secțiunea *karma-kāṇḍa* fundamentală.

Cele patru *Vede* încurajează satisfacerea dorințelor materiale prin venerarea semizelor. De exemplu, cel ce dorește activitate sexuală trebuie să-l venereze pe regele cerurilor, Indra, iar cel ce dorește copii reușiți trebuie să-l venereze pe matri strămoși numiți Prajāpatis. Acela care aspiră la o mare avere trebuie s-o venereze pe Durgādevī și cel ce tinjește după putere pe Agni, zeul focului. Cel ce-și dorește bani ar trebui să se închine lui Vasu, iar acela care are nevoie de un corp puternic să venereze pământul. În orice caz, literatura vedică îi descrie pe semizei nu ca pe ființe imaginare, ci ca pe agenți autorizați ai voinței supreme care administrează treburile universale. Funcțiile naturii nu se desfășoară haotic; pentru fiecare aspect există o personalitate în-sărcinată cu grija lui. Indra, spre exemplu, distribuie căderile de ploaie, iar Varuṇa domnește asupra oceanelor.

Trebuie să remarcăm că, oricum, nici unul dintre acești zei – ce numără cam treizeci și trei de milioane – nu sînt situați vreodată pe aceeași treaptă cu Bhagavān, Supremul. Imnurile sacrificiale închinat semizelor se încheie în general cu cuvintele *om tat sat. Rg Veda* (1.2.22.20) spune *om tad viṣṇoḥ paramaṁ padam sadā paśyanti sturyaḥ*: „Semizeii privesc mereu spre acel sălaș suprem al lui Viṣṇu.”¹⁵ *Bhagavad-gītā* ne dă o confirmare în acest sens:

*om tat sat iti nirdeso
brahmanas tri-vidhaḥ smṛtaḥ*

*brāhmaṇās tena vedās ca
yajñās ca vīhīnāḥ purā*

De la începuturile creației, cele trei silabe *om tat sat* au fost folosite pentru a indica Adevărul Suprem Absolut (Brahman). Ele erau roșite de către *brāhmaṇi* în timpul intonării imnurilor vedice și a îndeplinirii sacrificiilor pentru mulțumirea Supremului.¹⁶

Cele trei cuvinte *om tat sat* indică Adevărul Absolut, Supremul, Bhagavān (Viṣṇu). Aceste trei cuvinte sînt pronunțate pentru a asigura perfecțiunea sacrificiului. Unii savanți sînt surprinși să constate că *Purāṇele* îi descriu pe Domnul Viṣṇu (sau Domnul Kṛṣṇa) ca pe aspectul cel mai înalt al Adevărului Absolut, lucru. Și, în consecință, mulți oameni de știință trag concluzia că Viṣṇu a crescut în popularitate de-a lungul secolelor. Dar, de fapt, *Vedele* dau o importanță deosebită cuvintelor *om tat sat, om tad viṣṇoḥ*. De fiecare dată cînd cineva se închina vreunui semizeu (Indra sau Varuṇa sau oricare altul), el își aducea omagii lui Viṣṇu pentru a avea succes. În *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa afirmă că beneficiile venite de la semizeii sînt, în realitate, „acordate numai de Mine.”¹⁷ Cum cele patru *Vede* se ocupă mai ales cu avansul material, iar Viṣṇu este Domnul eliberării de iluzia materială, cele mai multe dintre sacrificii sînt făcute pentru semizeii și nu pentru Viṣṇu. Cu toate acestea, prin recitarea silabei *om* și *om tad viṣṇoḥ*, chiar și cei care urmează *karma-kāṇḍa* Îl recunosc pe Viṣṇu ca pe principalul binefăcător.

În *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa îi critică pe cei care urmează cele patru *Vede* fără să cunoască scopul final al sacrificiului – *veda-vādātāḥ pārtha nānyad asitī vādināḥ*.

Oamenii cu o cunoaștere săracă sînt foarte atașați de cuvintele înflorite ale *Vedelor*, care recomandă diferite activități interesante în elevarea pe planetele cerești, avînd ca rezultat o naștere favorabilă, putere și așa mai departe. Fiind doriți de plăceri ale simțurilor și de o viață opulentă, ei spun că nu există nimic mai mult decît aceasta.¹⁸

Siddhānta vedică stabilită de *Bhagavad-gītā* corespunde cu cea din cele patru *Vede*, deși în *Vede* ea nu este atât de profund dezvoltată. Cu toate acestea, există în cele patru *Vede* multe referiri la supremația Supremului Bhagavan. *Atharva Veda* face aceeași afirmație: „Persoana Supremă a dori să creeze entități vii și astfel Nārāyaṇa a creat toate ființele vii. Din Nārāyaṇa s-a născut Brahman. Nārāyaṇa i-a creat pe toți Prajāpatis (patriarii). Nārāyaṇa l-a creat pe Indra.”¹⁹ Astfel, *yo brahmāṇani vidadhātī pūrvaṃ yo vai vedāṅś ca gōpoyaiti sma kṛṣṇaḥ*. „Kṛṣṇa a fost cel care l-a instruit la începuturi pe Brahman în cunoașterea vedică și care a răspândit știința vedică în trecut.”²⁰ *Vedele* specifică în acest sens, *brahmaṇyo devakī-purāḥ*: „Fiul lui Devakī, Kṛṣṇa, este Persoana Supremă.”²¹ Aflăm de asemenea că „la începutul creației a existat doar Persoana Supremă, Nārāyaṇa. Nu existau nici Brahman, nici Śiva, nici foc, nici lună, nici stele pe cer, nici soare. Era numai Kṛṣṇa, cel care creează tot și se bucură de tot.”²²

Bhagavān Kṛṣṇa face următoarea apreciere asupra *Vedelor*:

Vedele se ocupă mai ales cu obiectul celor trei tendințe ale naturii materiale. Ridică-te deasupra acestor trei tendințe, o, Arijuna. Fii transcendent al lor. Fii liber de toate dualitățile și de toate grijile legate de siguranță și reușită și rămii stabilit în sine.²³

Secțiunea *karma-kāṇḍa* din *Vede* dă instrucțiuni referitoare la avansul material, dar, cu toate acestea, *Vedele* sînt mente în realitate elevării către viața transcendentă. Acolo unde activitățile *karma-kāṇḍa* destinate satisfacerii simțurilor se sfîrșesc, șansa realizării spirituale este oferită sub forma *Upanișadelor*.

Upanișadele

Upanișadele sînt o colecție de 108 dizertații filozofice. Cuvîntul *upa-ni-śai* înseamnă „a sta aproape” și se referă la discipolul ce stă aproape, alături de *gurul* său, pentru a primi înțelepciunea transcendentă vedică. În felul acesta, *Upanișadele* marchează începutul vieții transcendente. Cea mai importantă contribuție

adusă de *Upanișade* este aceea că ele stabilesc natura Absolutului ca fiind nematerială. *Upanișadele* îl descriu pe Brahman ca realitatea eternă, nemărfestată, din care tot ce e manifestat izvorăște și în care există. Fiind de neconceput pentru simțurile materiale, Brahman este descris ca *nirguṇa* (lipsit de calități) și *rūpa* (fără formă). În exprimarea dată de *Bṛhad-āraṇyaka Upanișad* (3.9.26), Brahman „este de neînțeles pentru că nu poate fi cuprins.”²⁴ Astfel, înțelepciunea *Upanișadelor* transcende în mod clar secțiunea *karma-kāṇḍa* din cele patru *Vede*, deoarece „scopul religios nu mai este de a obține fericire pămînteană sau cerească prin sacrificii corect îndeplinite către zei, ci eliberarea din ciclul nașterii, ca rezultat al cunoașterii adevărate, prin absorbția în Brahman.”²⁵ *Upanișadele* pun accent pe meditația asupra impersonalului Brahman, dar, cu toate acestea, ele nu conțin *siddhānta* condensată în *Bhagavad-gītā*. *Upanișadele* nu negă faptul că Adevărul Absolut are personalitate. Prin negarea personalității materiale a lui Dumnezeu, *Upanișadele* afirmă de fapt că Dumnezeu are o personalitate spirituală. De exemplu, *Śvetāśvatara Upanișad* (3.19) explică foarte limpede că Adevărul Absolut nu are picioare și brațe materiale, dar are mîini spirituale cu care acceptă tot ce îi este oferit, și că, în mod similar, Bhagavān nu posedă ochi material, dar deține ochi spirituali care văd totul. De asemenea, deși nu are urechi materiale, El aude tot și, posedînd simțuri spirituale perfecte, cunoaște trecutul, prezentul și viitorul.

Există multe asemenea imnuri vedice care stabilesc faptul că Adevărul Suprem Absolut este o persoană aflată mai presus de lumea materială. De exemplu, *Hayasīṅga Pañcarātra* spune că, deși fiecare *Upanișadă* îl prezintă la început pe Supremul Brahman ca impersonal, la sfîrșit, forma personală a lui Bhagavān se arată. Așa după cum precizează *Īśa Upanișad*, Adevărul Suprem Absolut este etern impersonal și personal totodată. Invocația din *Bṛhad-āraṇyaka Upanișad* spune: „Acela (Ființa Supremă) este întregul – acesta (universul) este întregul. Din întreg izvorăște întregul.”²⁶ *Śvetāśvatara Upanișad* (3.8) afirmă: „Îl cunosc pe

marele Puruṣa, care este luminos asemenea soarelui și mai presus de întunecime.²⁷ *Āitareya Upaniṣad* (1.1.2) îl descrie pe cel ce deține supremul control ca pe cauza energetică a creației: „El a creat aceste lumi...”.²⁸ *Prasna Upaniṣad* (6.3) confirmă la rândul său acest lucru. *Kaṭha Upaniṣad* spune: „Eternul eternurilor, Conștiința conștiințelor... acordă răsplata (pentru activitățile tuturor) *jīva*.”²⁹

Pe lângă realizarea de Brahman și de Bhagavān, *Upaniṣadele* vorbesc de asemenea despre realizarea formei intermediare, locale, Paramātmā (Suprasufletul). *Muṇḍaka, Śvetāśvatara* și *Kaṭha Upaniṣad* precizează că în interiorul inimii fiecărei entități vii se găsește ațit sufletul atomic individual (*jīva*) cît și Suprasufletul, Paramātmā. Ele sînt ca două păsări ce se odihnesc pe arborile trupului. Una dintre păsări (individualul *jīva*) se hrănește cu fructul pomului (ceea ce înseamnă că se bucură de simțuri), iar cealaltă pasăre (Paramātmā) stă ca un simplu martor. Uitărea relației sale cu Paramātmā îl determină pe *jīva* să-și schimbe poziția dintr-un arbore într-altul (procesul transmigrăției). Ațit *Kaṭha*, cît și *Śvetāśvatara Upaniṣad* mai spun în continuare: cu toate că cele două păsări stau în același pom, pasărea care mănîncă este complet absorbită de savurarea fructelor pomului. Dacă, într-un fel sau altul, ea își întoarce fața spre prietenul ei, care este Domnul, atunci ea va fi dintr-odată eliberată de toate anxietățile.³⁰

Pe tot cuprinsul *Upaniṣadelor* vedem că sufletul individual – *jīva* și Paramātmā, Suprasufletul, își păstrează individualitatea lor separată, cu toate că ele pot ajunge la o anumită unitate, atunci cînd *jīva* acceptă să acționeze după dorința lui Paramātmā. În orice situație s-ar afla însă, nici Supremul Paramātmā, nici individualul *jīva* nu-și pierd vreodată individualitatea. Acesta este un lucru important, pentru că, după cum vom vedea mai tîrziu, conceptul de *bhakti* pe care se pune accent în *Bhagavad-gītā* e pierdut dacă *jīva* devine una cu Supremul Brahman în toate privințele. În *bhakti* se dezvoltă o relație de dragoste între individualul *jīva* și Persoana Supremă, Bhagavān. În nici un caz nu

trebuie să-l confundăm pe *jīva* cu supremul *puruṣa*. Dacă cineva îi confundă sau încearcă să-i contopească într-unul singur, pierde *siddhānta* fundamentală a literaturii vedice.

Prin descrierea calităților antimateriale (*nirguṇatva*) ale Abvârta a personalității transcendentele (Bhagavān), care posedă toată bogăția spirituală și este obiectul ultim al tuturor meditațiilor și al lui *bhakti* (devotîunea).

Vedānta-sūtra

Vedānta-sūtra constă dintr-un codice care dezvoltă metoda de înțelegere a cunoașterii vedice și este forma cea mai concisă a întregii cunoașteri vedice. După *Vāyu* și *Skanda Purāṇa*: „O sū-nimur de cuvinte. Ea trebuie să fie universal aplicabilă și lipsită de cursur în prezentarea ei lingvistică.”³¹

Savanții cunosc *Vedānta-sūtra* sub o varietate de nume, cum ar fi: (1) *Brahma-sūtra*, (2) *Śāntaka*, (3) *Vyāsa-sūtra*, (4) *Bādarāyana-sūtra*, (5) *Uttara-minvānsā* și (6) *Vedānta-darśana*. *Vedānta-sūtra* are patru capitole (*adhyāyas*) și patru diviziuni (*padas*) în fiecare capitol. De aceea, *Vedānta-sūtra* e cunoscută ca și *śodice*. Tema fiecărei diviziuni este descrisă pe de-a-ntregul în comentii a cinci subiecte diferite (*adhikaraṇas*) care sînt numite temă trebuie să fie în mod necesar explicată cu referințe la *praput* *Vedānta-sūtrei* există o declarație solemnă a scopului, *athāto vārta* *Abso*lut. „Acum e timpul să ne întrebăm asupra Ade-*le* *upanaya*) trebuie adusă treptat tot mai aproape de înțelegere și, în final, trebuie susținută prin citate cu autoritate (*nigamana*) din *sāstrele* vedice.

După marele lexicograf Hemacandra (cunoscut și sub numele de Kośakāra), *Vedānta* cuprinde semnificația *Upanișadelor*, care sînt ele însele parte din secțiunea *Brāhmaṇa* din *Vede*.³² Așa după cum explică profesorul Apte în dicționarul său, secțiunea *Brāhmaṇa* furnizează reguli după care se pot folosi imnurile la diverse sacrificii și da relații detaliate asupra originii imnurilor.³³ (Pe de altă parte, secțiunea *munt* conține imnurile în sine.) Așa că, Hemacandra a afirmat că *Vedānta-sūtra* formează suplimentul *Vedelor*. Cum *Veda* înseamnă „cunoaștere”, iar *anta* înseamnă „sfîrșit”, *Vedānta* dă înțelegerea corectă a țelului ultim al *Vedelor*. Putem remarca din nou că *Upanișadele*, care sînt în sine părți din secțiunea *Brāhmaṇa* a *Vedelor*, împărtășesc cunoașterea dată în codicile *Vedānta-sūtrei*.

Poveștirile (Itihāsa)

Poveștirile sau *Itihāsa* constituie o literatură vedică suplimentară. Ele includ *Mahābhārata* și *Purāṇele*. Datorită faptului că ritualurile vedice sînt greu de înțeles, iar *Vedānta-sūtra* este concentrată și cu un înalt nivel filozofic, poveștirile oferă cunoașterea vedică sub formă de povești și împliniri istorice. *Chāndogya Upanișad* se referă la *Mahābhārata* și la *Purāṇe* ca la a cincea *Veda*.³⁴

Ācārya vedici consideră poveștirile din *Purāṇe* istorie autentică, nu numai de pe această planetă dar și de pe multe alte planete din interiorul universului. Fără îndoială că multe date istorice provenind de pe alte planete nu sînt în concordanță cu viața pe această planetă (de exemplu, durate de viață fabuloase de lungi sau capacitatea de a zbura fără nici un mijloc mecanic). Dar nu există nici un motiv care să ne îndreptățască să citim *Purāṇele* ca pe niște adăugiri făcute mai târziu. Ceea ce nu pare a fi de înțeles nu e în mod necesar și lipsit de autenticitate. A. Embree scrie: „*Purāṇele*... și-au prezentat înțelegerea lor asupra universului, în care supranaturalul a devenit loc comun, nașterile miraculoase, ceva la ordinea zilei.”³⁵ Adepții *Purāṇelor* spun că, ținînd cont de condițiile existente pe diferite planete și de diferențele de

timp și de situații, nu ar trebui să se considere *Purāṇele* greu de înțeles. Cu alte cuvinte, „Ar fi timpul ca savanții să renunțe la ideile preconcepționale și să acorde *Purāṇelor* locul cuvenit, ca sursă pentru vechea istorie indiană.”³⁶ Cei care apără *Purāṇele* aduc argumentul că marele *ṛṣi* Vyāsadeva nu a introdus povești imaginare în literatura sa. Vyāsadeva și marii *ācārya* contemporani cu el sau care l-au urmat – Śukadeva, Sūta, Maitreya și, mai recent, Rāmānuja și Madhva – au acceptat *Purāṇele* ca pe o literatură vedică autentică.

Purāṇele se ocupă în principal cu activitățile supraumane ale lui Bhagavān și diferitele Sale încarnări în diverse epoci. Ele sînt și o cronică a faptelor înțelepților și devoților lui Bhagavān. Cu toate că nu există o cronologie istorică strictă pentru poveștirile din *Purāṇe*, *ācārya* vedici nu le consideră imaginare. Istoricii moderni caută în zadar o cheie pentru înțelegerea lor și, în final, frustrați, istoricii oferă doar teorii asupra propriilor lor compilații. *Mahābhārata*, povestea „marelui regat al lui Bhārata-varșă”, prezintă istoria imperiului lumii vechi. Cuprinzînd cam 100.000 de strofe de patru versuri, *Mahābhārata* este cel mai lung poem din literatura lumii, iar tradiția vedică o atestă ca fiind opera lui Vyāsadeva. Epicul ne vorbește despre pioasa familie Pāṇḍava, care a înfrînt dinastia demonică numită Kuru. Cei din familia Kuru exilați în pădure și, la întoarcere, le-au refuzat pămîntul. Lucrea lui Kuru și verișorii lor, fiii lui Pāṇḍu. Numită uneori „*Veda* lui Kṛṣṇa”, *Mahābhārata* îl are în centru pe Bhagavān Kṛṣṇa – mai ales în partea ei cea mai importantă, *Bhagavad-gītā*.

Există optsprezece *Purāṇe* majore, șase compuse pentru oamni și șase pentru cei din starea bunătații. Dintre toate *Purāṇele*, *Bhāgavāta Purāṇa* este cea mai importantă și cea mai citită. De asemenea, *Bhāgavata Purāṇa* (*Śrīmad-Bhāgavatam*) este considerată comentariul cel mai direct al *Vedānta-sūtrei*, din moment ce Vyāsadeva este autorul amîndurora.

Subiectul principal din *Bhāgavatam* este descrierea lui Bhagavān Kṛṣṇa, a însoțitorilor și devoților Sai. Alte *Purāṇe* dau de asemenea o descriere a metodelor prin care se pot venera semizeii, dar *Bhāgavatam* discută numai despre Supremul Bhagavān. Versul său de început (*janmādy asya yatah*) corespunde versului de început al *Vedānta-sūtrei* și indică faptul că Vyāsadeva scrie despre Adevărul Absolut, sursa tuturor emanațiilor.³⁷ Concentrându-se pe venerarea Personalității Supreme a lui Dumnezeu, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, se poate spune că *Śrīmad-Bhāgavatam* transcende secțiunea *karma-kāṇḍa* din *Vede* (ce se ocupă cu sacrificiile pentru obținerea de avantaje materiale), cit și secțiunea *jñāna-kāṇḍa* (destinată căutărilor filozofice) și secțiunea *upāsana-kāṇḍa* (mentă venerării semizeilor). *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.6) însuși definește calea cea mai înaltă în felul următor: „Acea religie este cea mai bună care îi determină pe cei ce o urmează să devină extatici în iubirea de Dumnezeu, care este fără motiv și liberă de opreliști materiale, deoarece numai aceasta poate satisface sufletul.”³⁸

Uneori, calea *bhakti* indicată prin acest vers își atrage critica după care ea ar fi făcută pentru cei ce nu pot urma o filozofie mai înaltă. Dar după însuși *Bhāgavatam* (1.2.12), adevărata *bhakti* trebuie să se bazeze pe o înțelegere a întregii literaturi vedice (cu alte cuvinte, *bhakti* trebuie să se dezvolte ca urmare a filozofiei Vedānta): „Adevărul Absolut este realizat de către studentul ce pune întrebări cu seriozitate sau înțeleptul înzestrat cu cunoaștere, care a devenit detașat prin îndeplinirea serviciului devoțional și ascultarea *Vedānta-sūtrei*.”³⁹

Așa după cum scrie George Hart: „*Bhāgavata Purāṇa* se află printre cele mai frumoase opere despre devoțiune scrise vreodată, puțin fă egalată, în opinia mea, numai de alte opere în limba indiană.”⁴⁰ Cu toate acestea, *Śrīmad-Bhāgavatam* trebuie înțeleasă în lumina filozofiei Vedānta. *Vedānta-sūtra* explică Adevărul Absolut folosind argumente și o logică impecabilă, iar *Śrīmad-Bhāgavatam* este un comentariu elaborat la *Vedānta-sūtra*.

În general, recitatorii profesioniști ai lui *Śrīmad-Bhāgavatam* insistă asupra secțiunii *rāsa-līlā*, care descrie celebrul dans al lui Kṛṣṇa cu fetele din Vṛndāvana. Scoasă din context, această porțiune (Cîntul zece, capitolele 29-35) devine un obstacol în înțelegerea lui Bhagavān Kṛṣṇa și a *siddhāntei* vedice.

Śrīmad-Bhāgavatam continuă de acolo de unde *Bhagavad-gītā* se sfârșește. *Bhagavad-gītā* afirmă că dacă cineva deține cunoașterea asupra apariției și activităților transcendente ale lui Bhagavān Kṛṣṇa, acela poate fi eliberat din ciclul nașterii și al morții.⁴¹ *Śrīmad-Bhāgavatam* începe prin recunoașterea lui Bhagavān Kṛṣṇa ca și cauză a tuturor cauzelor și continuă apoi prin relația petrecerilor transcendente, de la apariția lui Kṛṣṇa până la dispariția Lui. De aceea, *Śrīmad-Bhāgavatam* este numită uneori studiul de după absolvirea *Bhagavad-gītei*.

Śrīmad-Bhāgavatam se concentrează asupra lui Bhagavān Kṛṣṇa ca și concluzie ultimă a *Vedelor* și a *Vedāntei*. Cum Dumnezeu, El este recunoscut ca fiind sursa tuturor încarnărilor, încluzînd expansiunile lui Vișṇu. *Eie cāṁśa-kalāḥ purīṣaḥ kṛṣṇas* Aceasta constituie tema predominantă a lui *Bhāgavatam*.⁴² Să urmărim în continuare cum corespunde această *siddhānta* învățăturii transmise de *ācārya*.

5/ Învățăturile transmise de ācārya

Un ācārya este un profesor al învățăturii vedice. El împărtășește cunoașterea din *śāstre* și trăiește el însuși urmînd aceste învățături. Ācārya au îndrumat timp de secole destinul acestei vedice. În general, oamenii au încredere în instrucțiunile date de ācārya vedici pentru că aceșii învățători oferă prin propriile lor acțiuni exemple perfecte. În plus, lor le-a fost mereu încredințată grija pentru *paramparā* vedică (transmiterea cunoașterii vedice); de aceea, ei sînt reprezentanții personali ai acestei cunoașteri. Cu toate că un ācārya vorbește potrivit cu timpul și împrejurările în care a apărut, el susține concluzia originară, *siddhānta* literaturii vedice.

Śaṅkara

Śaṅkara (788 – 820) a fost un shaiyit (adept al lui Śiva), născut într-o familie *brāhmaṇa* ortodoxă din sudul Indiei. De foarte tîrziu a devenit ascet și tot pe atunci se pare că a compus cele două opere majore ale sale (*Vivekaśāntam* și *Śārīraka-bhāṣya*). A călătorit mult pe tot cuprinsul Indiei și a murit în Himalaya la vîrsta de treizeci și doi de ani.

Atunci cînd a apărut Śaṅkara, budismul primise patronajul împăratului indian Aśoka și se răspîndise astfel în toată India. Śaṅkara a căutat să reformeze și să purifice viața religioasă prin reafirmarea autorității scripturilor vedice, pe care Buddha le respinsese în totalitate.

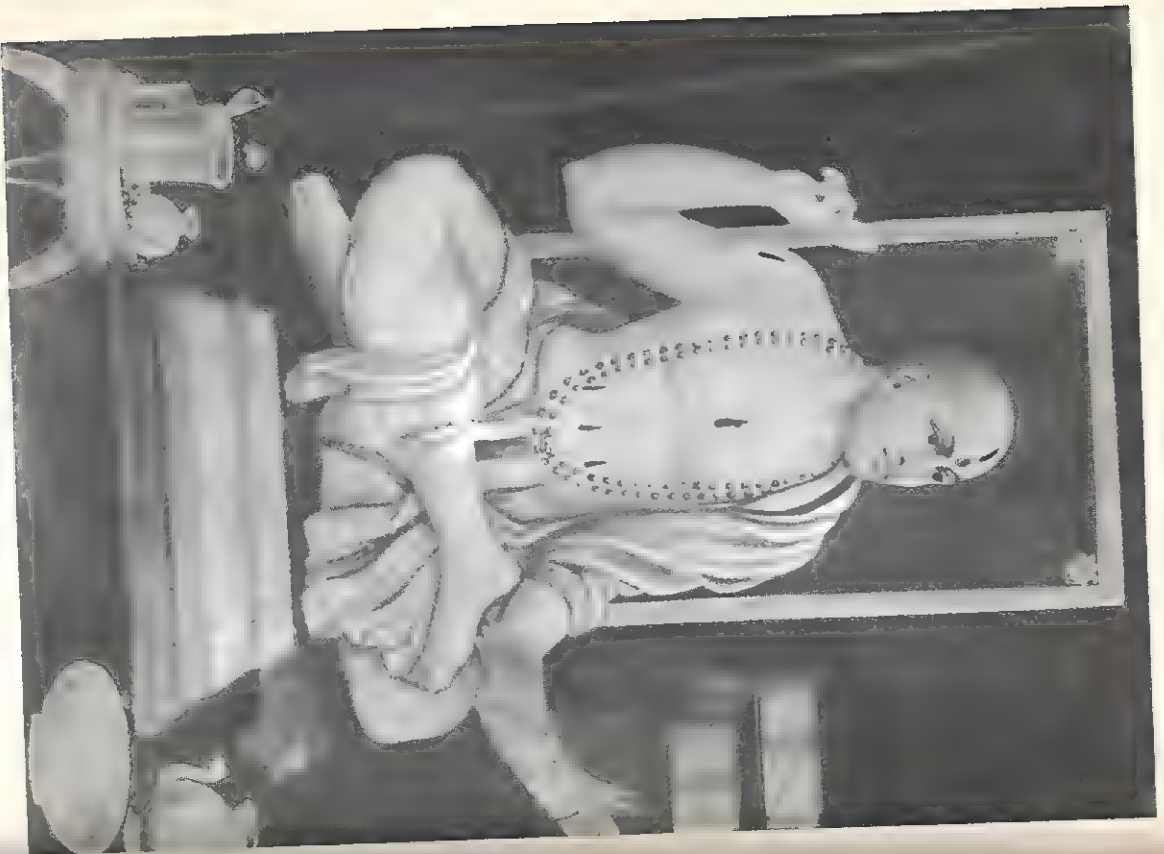
Interpretarea pe care Śaṅkara a dat-o literaturii vedice este cunoscută sub numele de *advaita-vedānta* (*Vedānta* nondualistă), deoarece el a afirmat că *jīva* este identic cu Dumnezeu. Cu toate că există multe fragmente în *śāstre* ce descriu Adevărul Absolut ca pe Suprema Persoană, iar pe *jīva* ca subordonatele Sale, părți eterne din El, Śaṅkara a susținut în învățăturile sale că



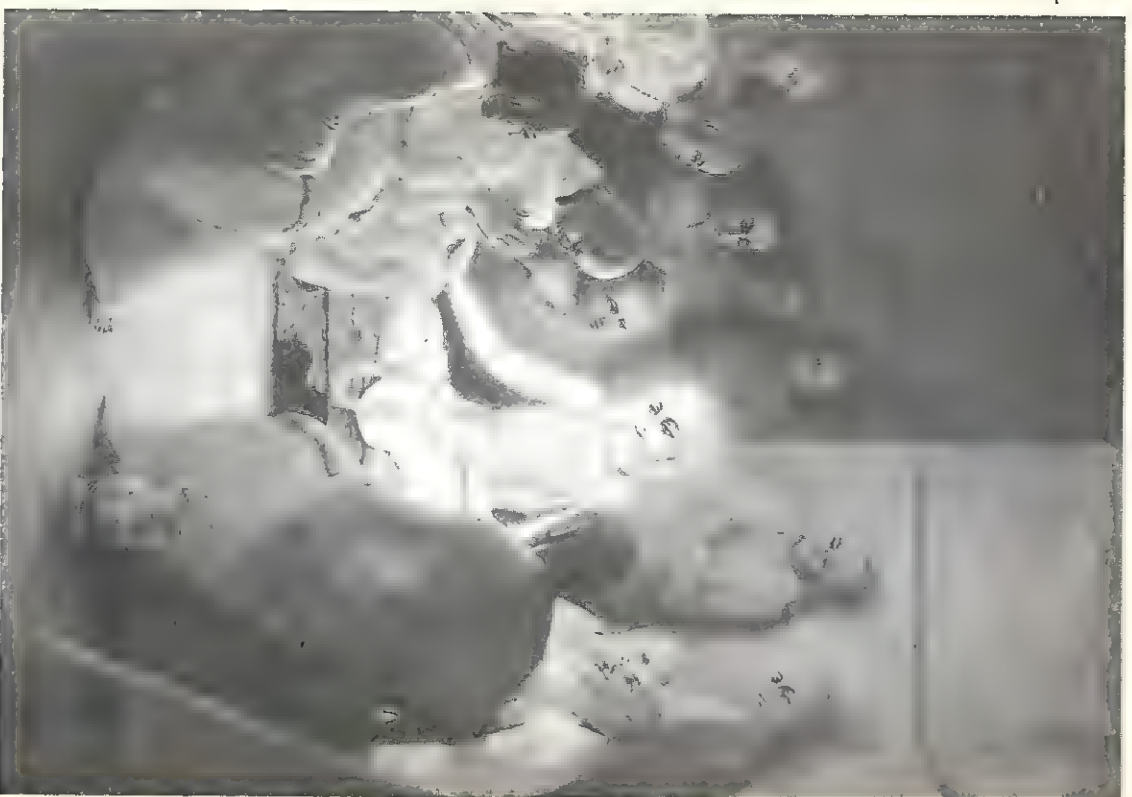
Śrī Śaṅkara



Śrī Rāmānuja



Śrī Madhva



Śrī Kṛṣṇa Caitanya

jīva sînt ele însele Adevărul Absolut (Parabrahman) și că fundamental nu există nici o varietate, individualitate sau personalitate în existența spirituală. El a spus că presupusele individualități, atît a Ființei Supreme, cît și a lui *jīva*, sînt false.

Prin negarea pluralității sufletelor – *jīva*, Śaṅkara s-a deosebit de toate școlile vedice ortodoxe. În continuare, Śaṅkara a susținut că întrebărilor referitoare la originea cosmosului nu li se poate răspunde și că natura *māyeyi* este inexplicabilă. Ca răspuns la versurile vedice care-L descriu pe *īśvara*, Persoana Supremă, ca și cauză a tuturor cauzelor, Śaṅkara a dezvoltat o teorie duală a lui Brahman. Din punctul lui de vedere, există două aspecte ale lui Brahman – Brahman cel pur impersonal și Brahman cel manifestat în univers ca și Dumnezeu. Pentru a ajunge la această concluzie, Śaṅkara a reinterpretat sau a respins marea majoritate a scrierilor vedice *smṛti* și a contrazis fățiș *Bhagavad-gītā* și *Purāṇele* punîndu-i pe *jīva* și pe Bhagavān sub semnul egal. Aparent, Śaṅkara a acceptat autoritatea *Bhagavad-gītei*, dar interpretările date de el versurilor se opun *siddhāntei* pure a *Gītei*.

Astfel că filozofia lui Śaṅkara e considerată uneori un compromis între teism și ateism. Cum ar fi fost imposibil să se reia concepția teistă a literaturii vedice imediat după ateismul total al budismului, Śaṅkara a făcut un compromis logic, potrivit cu timpul și împrejurările. Interpretarea lui seamănă cu budismul, dar el și-a bazat argumentele pe autoritatea literaturii vedice. Śaṅkara a trăit doar treizeci și doi de ani, dar peste tot unde a călătorit în India, filozofia lui a convins, iar budismul a intrat în declin.

O perioadă îndelungată, *Śāṅkara-bhāṣya* a lui Śaṅkara a constituit pentru mulți interpretarea definitivă a *Vedāntei*, iar pentru unii învățați (de remarcat aici Radhakrishnan și Moore în „O carte sursă a filozofiei indiene”) rămîne în continuare. Troy Organ exprimă un alt punct de vedere:

Acest curent de gîndire a fost susținut, din păcate, de mulți filozofi occidentali, cărora li s-a spus că *Vedānta* nonduală este imagina corectă și dezvoltarea supremă a hinduismului. Acest lucru

trebuie considerat ca fiind un tip special de pledoarie a unei forme nobile și fragile de hinduism vînu.¹

Rāmānuja

Rāmānuja (1017 – 1137) a fost un *brāhmaṇa* din sudul Indiei care a călătorit pe întinderi mari și și-a propovăduit învățătura. Pentru un timp, a fost preotul conducător al templului vaiṣṇava din Śrī Raṅga, în sudul Indiei. Acest templu este așezat pe o insulă aflată la confluența râurilor Kāverī și Kōlirana, lîngă Tricinapalli, în districtul Tānjōra. Rāmānuja a scris trei comentarii majore: *Vedārtha-saṅgraha* (asupra *Vedelor*), *Śrī-bhāṣya* (asupra *Vedānta-sūtrei*) și *Bhagavad-gītā-bhāṣya* (asupra *Bhagavad-gītei*). El este cunoscut în special pentru robusa sa prezentare asupra vaiṣṇavismului (venerarea lui Viṣṇu sau Bhagavān) și pentru opoziția sa față de monismul impersonal al lui Śaṅkara.

Rāmānuja a expus *vaiṣiṣṭādvaīta* sau nondualismul calificat. El a spus că există o diferență între Parabrahman (Supremul Brahman) și *jīva* (eternele suflete fragmentare). Neacceptînd excluderea relației de iubire (*bhakti*) dintre Suprem și *jīva*, pe care a făcut-o Śaṅkara, Rāmānuja a căutat să prezinte contradicțiile filozofice ale lui Śaṅkara și încălcarea pe care acesta a adus-o *siddhāntei* vedice. Pe de altă parte, Rāmānuja a acceptat afirmațiile *Vedelor* privitoare la unitatea calitativă a Supremului cu *jīva*. El a prezentat astfel filozofia sa, a unității calitative, prin argumente logice care să arate că Absolutul conține atît ceea ce se schimbă (lumea materială și pe *jīva* prins în *saṁsāra*), cît și ceea ce este neschimbător (Domnul transcendent).

Rāmānuja a discutat relația dintre trup și suflet prin analogie: așa după cum *jīva* își are corpul în stăpînire, tot astfel Dumnezeu are sub control lumea materială și pe *jīva* aflat în interiorul ei; la fel cum corpul este un instrument pentru *jīva*, universul material este un instrument pentru Dumnezeu. După eliberare, sufletul există etern într-un corp spiritual; atunci cînd sufletul trece printr-o experiență, corpul material îi stabilește tipul de experiență pe care sufletul o traversează. Rāmānuja a mai spus

de asemenea că trupul și sufletul nu pot fi separate; chiar și material fiind, orice corp care trăiește are un suflet (*ātmā*), sau, prin *karma* sa, orice suflet are un anumit tip de corp. După eliberare sufletul există de asemenea într-un corp spiritual, în mod etern. Sufletul e cel ce trăiește experiența, nu corpul, cu toate că trupul determină tipul de experiență prin care trece sufletul. Prin analogie cu inseparabilitatea dintre trup și suflet, Domnul Suprem e conceput ca fiind ați Sufletul Suprem, cît și universul. În felul acesta, aderînd la principiile vedice, Rāmānuja a explicat diversă lume materială ca și parte a Adevărului Absolut. Natura eternă, neschimbătoare a Absolutului (adică a Domnului Suprem) nu intră în contradicție cu faptul că El menține schimbătoarea lume materială. Rāmānuja a susținut că, prin grația Domnului, *jīva* poate transcende lumea materială și ajunge în lăcașul etern al lui Vișnu.

Madhva

Asemeni lui Rāmānuja, Madhva (1239–1319) a aparținut tradiției vaișnavă și s-a dedicat combaterii filozofiei impersonale a lui Śaṅkara. *Pūrṇapraiṇa-bhāṣya* de Madhvācārya pune bazele unui tip de filozofie Vedāntă numită *śuddha-dvaita* (dualism pur). În învățăturile sale, Madhva descrie trei entități – Domnul Suprem, *jīva* și lumea materială. Cu și mai multă insistență decît Rāmānuja, Madhva a susținut că Dumnezeu și *jīva* sînt eterni distincți. În timp ce Śaṅkara L-a descris pe Dumnezeu ca fiind cauza materială a universului, Madhva a acceptat înțelesul direct din *smṛti-sāstra* și a susținut că Domnul este transcendent al tuturor materiale, care este produsul energiei Sale inferioare (*aparā prakṛti*). Cu alte cuvinte, Dumnezeu e distinct de creația Sa materială. În același timp, *jīva* sînt, la rîndul lor, distincte de materie, deoarece ele reprezintă energia spirituală, superioară a lui Dumnezeu.

Cu toate că *jīva* sînt superioare materiei, a spus Madhva, ele sînt diferite de Dumnezeu și sînt servitorii Lui. În timp ce Dumnezeu este independent, *jīva* depind total de El. Madhva a afir-

mat că Dumnezeu creează, menține și anihilează Cosmosul și, în același timp, în forma Sa originară eternă ca și Bhagavān Kṛṣṇa, Domnul rămîne superior materiei manifestate și nemanifestate. În plus, Madhva a explicat că fiecare persoană își modelează propria *karma* și că prin *bhakti* omul își poate înlătura întreaga sa *karma* și se poate întoarce la poziția sa originară de etern servitor al Domnului, în eterna lume spirituală.

Caitanya

În secolul șaisprezece, o dată cu apariția lui Kṛṣṇa Caitanya, în Bengal, filozofia teistă a lui Rāmānuja și Madhva, aparținînd vaișnavismului (venerarea lui Vișnu sau Bhagavān) și-a atins apogeeul. Filozofia lui Caitanya de *acintya-bheda-tatva* a completat evoluția spre teismul devoțional. Rāmānuja a fost de acord cu Śaṅkara asupra faptului că Absolutul este unul singur, dar l-a contrazis pe acesta afirmînd varietatea individuală în interiorul unității. Madhva a subliniat eterna dualitate dintre Suprem și *jīva*: el a susținut că această dualitate se păstrează chiar și după eliberare. Caitanya, la rîndul Său, a precizat că Supremul și *jīva* sînt „înt-un mod de neconceput, în același timp unul și diferiți” (*acintya-bheda-abheda*). El și-a manifestat cu tărie opoziția față de filozofia lui Śaṅkara pentru încălcarea adusă de acesta *śiddhāntei* lui Vyāsadeva.

În respingerea adusă impersonalismului, Caitanya a spus că el umbrește sensul literaturii vedice. El a explicat înțelesul direct al *sāstrilor* ca fiind devoțiunea (*bhakti*) pentru Bhagavān Kṛṣṇa. În felul acesta, Caitanya a adus o contribuție fără precedent. S-a creat astfel posibilitatea unei relații devoționale între Dumnezeu și om. Rūpa Gosvāmī, unul dintre primii Săi discipoli, a descris darul unic făcut de Caitanya în felul următor: „O, Tu, cea mai generoasă încarnare! Ești Kṛṣṇa însuși apărut ca Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu... Tu răspîndești peste tot iubirea pură pentru Kṛṣṇa. Ne oferim omagii noastre pline de venerație către Tine.”²

Cunoaștem ceva mai mult despre Kṛṣṇa Caitanya decît despre

ācārya dinaintea Lui, mulțumită unor surse biografice precum *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (1616) de Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī. Caitanya (1486–1534) s-a născut în Navadvīpa, în Bengal. A adoptat ordinul renunțării (*sannyāsa*) la vârsta de douăzeci și patru de ani. Maestrul său spiritual, Īśvara Purī, a fost discipol al lui Mādhavendra Purī, care provenea din linia lui Madhva. Cei care L-au urmat imediat pe Caitanya (cei șase Gosvāmī: Rūpa, Sanātana, Jīva, Gopāla Bhaṭṭa, Raghunātha Bhaṭṭa și Raghunātha dāsa) au compus o literatură sanscrită de mari proporții și astfel au dovedit cu documente sistemul filozofic al lui Caitanya, potrivit dovezilor vedice. Caitanya însuși a scris numai opt versuri, în extazul devoțiunii pentru Kṛṣṇa. Discipolii Săi au înțeles că Caitanya este Bhagavān Kṛṣṇa însuși, apărut sub forma unui devot.

Unii cercetători L-au învinovățit pe Caitanya pentru introducerea unui element erotic în filozofia *bhakti*. Ceea ce Caitanya a propovăduit cu adevărat a fost faptul că psihologia sexuală originară și pură există în persoana Adevărului Absolut, Bhagavān Kṛṣṇa. Schimbul pur de plăcere dintre Supremul Bhagavān și servitorii Săi eliberați este o caracteristică a celei mai înalte relații spirituale. Acest dar reciproc nu e pîngărit de sexul profan și nu poate fi nici măcar înțeles de către o persoană afectată încă de dorințe materiale. Atunci cînd condiționații *jīva* încearcă să înțeleagă legăturile de dragoste ale lui Bhagavān Kṛṣṇa, ei ajung la o interpretare greșită a lui Bhagavān Kṛṣṇa, ca aceea de profan „zeu al iubirii”. Caitanya, El însuși un *sannyāsī*, cunoscut pentru evitarea strictă a femeilor și a legăturilor lumești, a subliniat faptul că relația lui *jīva* cu Bhagavān Kṛṣṇa este etern pură și transcendentă. Personalitatea Sa a arătat un dor conjugal pentru Kṛṣṇa. Mai mult, Caitanya a spus că această stare conjugală este una dintre cele cinci relații originare dintre *jīva* și Bhagavān. În sfîrșit, în viziunea lui Caitanya oricine poate atinge devoțiunea transcendentă către Bhagavān (Dumnezeu), dacă se lasă absorbit de incantarea numelor lui Bhagavān.

6/ Impersonalism versus teism

În comentariul său asupra *Vedāntei*, *Śāṅkara-bhāṣya*, Śāṅkara acceptă principiul vedic conform căruia dincolo de materie se află existența spirituală, eternă. Cu toate acestea, el insistă asupra faptului că această existență e impersonală. Astfel, după cum s-a constatat, Śāṅkara acceptă și respinge în același timp literatura vedică.

Principiile fundamentale ale comentariilor asupra Vedāntei făcute de Śāṅkara

1) Adevărul Absolut Impersonal

După *acārya* vaiṣṇava, Adevărul Absolut ar fi incomplet fără personalitate. *Vedānta-sūtra* propune, *abhāto brahma-jijñāsāḥ*: „Să ne întrebăm asupra Adevărului Absolut.” Apoi, *Vedānta-sūtra* definește Adevărul Absolut, *jannādy asya yataḥ*: „Adevărul Absolut este cel de la care emană totul.” Astfel, *ācārya* vaiṣṇava deduc că Adevărul Absolut, sursa tuturor manifestărilor cosmice (ființe vii, planete, spațiu, timp și așa mai departe) trebuie să poartă de asemenea calitățile ce emană din El. Una dintre aceste calități este, firește, personalitatea. Cu alte cuvinte, Adevărul Absolut sau întregul complet (*om pūrṇam*) trebuie să dețină toate calitățile părților Sale.¹ Vaiṣṇavii acceptă astfel aspectul întregit de Brahman, Paramātmā și Bhagavān (așa cum au fost definite în capitolul trei).

Śāṅkara îl prezintă pe impersonalul Brahman ca absolut, pînă la excluderea lui Paramātmā și Bhagavān. El afirmă că existența eternă este lipsită de formă, simțuri, activități și conștiință individuală. El nu ia în considerare relațiile din *Vede* referitoare la o relație spirituală pozitivă existentă între eliberații *jīva* și Supremul Brahman, Parameśvara.

Unii adepți ai lui Śāṅkara spun că un novice poate să-și închipuie Adevărul Absolut ca pe o persoană, pentru a-și facilita

meditația. În orice caz, șankariții susțin că Brahman cel de pe urmă este fără formă. Pentru Șankara și adepții săi lumea empirică este o iluzie și Brahman singur este adevărul. Șankara l-a considerat pe *nirguṇa* Brahman (Brahman cel lipsit de însușiri) ca singura realitate, dar chiar și *Upanișadele* care pun accent pe impersonalul Brahman, recunosc forma, numele și personalitatea spirituală a Adevărului Absolut.

În *Bhagavad-gītā*, Bhagavān Kṛṣṇa afirmă că El este sursa a tot ce e material și tot ce e spiritual și că Brahman sălășluiește în El.² Șankariții interpretează pe *aham* („Eu”) din *Bhagavad-gītā* cu adresă la impersonalul Brahman, dar teiștii vaișṇava spun că *aham* se referă direct la persoana lui Bhagavān. Cu alte cuvinte *aham* are un înțeles precis și nu e un termen vag, supus interpretărilor.

În vreme ce adepții vaișṇava ai *Vedāntei* îmbrățișează metoda filozofică numită *mukhya-vṛtti* (explicație prin înțeles direct), filozofii șankariți angajează metoda numită *gauṇa-vṛtti* (explicație prin înțeles indirect). *Mukhya-vṛtti* înseamnă definiție exactă de dicționar, în timp ce *gauṇa-vṛtti*, dacă e impropriu aplicată, degerează într-o jonglerie de cuvinte. Vaișṇavii aduc argumentul după care, dacă cineva acceptă autoritatea vedică așa cum este (emanând de la Nārāyaṇa Însuși), interpretările fanteziste sau sensul indirect nu-și vor mai afla rostul. Ei consideră *śāstrele* vedice ca fiind *apauruṣeya*, situate deasupra celor patru defecte ale iluziei, erori și așa mai departe; Dar Șankara sugerează cu impertinență că, în unele dintre codicele *Vedānta-sūtrei*, Vyāsadeva dovedește o înțelegere insuficientă a logicii și gramaticii. Pe această bază, Șankara schimbă prefixe și sufixe în codicele originale, pentru a le pune în concordanță cu filozofia prezentată în *Śāṇḍilya-bhāṣya*.

Șankariții încearcă să se opună nefecierii materiale prin contopirea cu Brahman și stingerea existenței individuale. În felul acesta, după teiștii vaișṇava, șankariții îi neagă lui *jīva* posibilitatea de a se bucura de o fericire eternă multiplă la nivel

spiritual. Pentru Șankara, după ce omul se eliberează de toate dorințele materiale și își realizează identitatea sa spirituală, el poate să fuzioneze cu Brahman. În conformitate cu teiștii vaișṇava, *jīva* nu poate rămâne etern contopit cu Brahman. *Ārūḍha kṛcchreṇa parāṇ padāṇ tatuh patanty adho 'nāḍṛta-yusmad-anghṛayaḥ*. Cu toate că, prin privațiuni severe, filozofii impersonaliști ajung la eliberarea de activitățile materiale și se înalță la Brahman, ei vor trebui să se coboare din nou în lumea materială, datorită faptului că dețin o cunoaștere imperfectă asupra Adevărului Absolut.³ Vaișṇavii spun că, deoarece identitatea personală a lui *jīva* este eternă, acesta trebuie să intre în relații personale naștere după naștere, în trupuri materiale sau să transcendă viața materială și să se stabilească din nou pe sine în eterna sa relație personală cu eternul Bhagavān. Altel spus, vaișṇavii susțin că *mokṣa* eternă nu e posibilă în afara relației personale cu Supremul Bhagavān.

2) Ātmā și Brahman sînt unul

Șankara a dat o importanță deosebită frazei sanscrite *tat tvam asi* („Tu ești de asemenea acela”), care se referă la unitatea causală a lui *jīva* cu Supremul. Pentru a-și susține interpretarea monistică, Șankara a tras concluzia după care entitatea vie (*ātmā* sau *jīva*) este egală în orice privință cu Supremul Brahman. Prin urmare, el a definit eliberarea (*mokṣa*) ca și abandonarea simțului iluzoriu a lui *jīva* de individualitate și contopirea sa ulterioară cu Brahman. Literatura vedică afirmă că *jīva* nu e corpul și că simțul individualității materiale e rezultatul influenței *māyey*. Toți transcendentaliștii proclamă *aham brahmāsmi*: „Eu nu sînt corpul; eu sînt suflet spiritual”, așa după cum se spune în *Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad* (1.4.10). Cu toate acestea, teiștii susțin că, deși *jīva* este spirit, el nu e identic în toate privințele cu atotpătrunzătorul și atotcunosătorul Parabrahman. Ei spun că toate *jīva* sînt Brahman, dar Bhagavān este cel mai de seamă etern între eterni (*nityo nityānāṁ*) și se află atît deasupra a ceea ce este supus greșelii cît și a ceea ce e infailibil.⁴ Aceasta es-

te filozofia *acinva-bhedābhedatva*, a simultanei unități și diferențieri. Pentru un teist, *jīva* sînt una în calitate cu Supremul Brahman, dar cantitatea Lui este infinită, iar a lor infinitezimală.

Śaṅkara a argumentat că toate aceste deosebiri sînt produsul iluziei și sînt false, pentru că singurul adevăr este Brahman, Absolutul impersonal. Teiștii vaișṇava afirmă că pentru a demonstra acest lucru, Śaṅkara a încălcat în repetate rînduri *siddhānta* dintre sufletul spiritual finit și Spiritul Suprem și a contestat în amănunt teoria unui Absolut impersonal. Rāmānuja L-a asemuit pe supremul *īśvara* cu un mare foc, iar pe individualii *jīva* cu scînciară între *jīva* și Suprem, care sînt unul și același în calitate, dar nu și în cantitate. Vaișṇavii îl compară pe *jīva* cu un cercel de aur, făcut din aur, dar totodată distinct de sursa de aur care e mina de aur. Teiștii susțin că Bhagavān Kṛṣṇa Iși dezvăluie individualitatea spirituală, eternă în *Bhagavad-gītā*, atunci cînd îi spune lui Arjuna: „N-a fost nicicînd o vreme cînd Eu să nu fi existat, nici tu și nici unul dintre acești regi; nici în viitor nu va înceta vreunul dintre noi să existe.”⁵

Vaișṇavii afirmă de asemenea că fericirea (*ānanda*) nu poate exista în afara unei relații. *Vedānta-sūtra* (1.1.12) spune *ānandamayo 'bhyāsāt*, ceea ce lasă să se înțeleagă că Supremul Absolut este plin de fericire în relația Sa de iubire reciprocă cu părțile Sale integrante. Richard Lamoy scrie: „După mistica *bhakti*, identitatea perfectă a lui *ātman* cu Brahman într-o stare de izolare pură împiedică posibilitatea ulterioară a unei legături de iubire cu Dumnezeu și poate duce numai la o condiție de sterilitate spirituală.”⁶

Śaṅkara a încurajat de asemenea venerarea formelor de manifestare a diferențelor semizei (cinci în particular), pentru a realiza egalitatea finală dintre ființa vie și Domnul Suprem. Prin venerarea unei forme alcătuită din energie materială, Śaṅkara credea că se poate realiza calitatea lui Brahman în spatele multitudinii formelor. Pentru Śaṅkara venerarea era un proces

trecător, menit elevării spre unitatea impersonală. Firește, teiștii vaișṇava resping această poziție. Ei susțin că Supremul Bhagavān nu poate fi egalat cu semizei sau cu sufletul (*ātmā*). Ei fac distincție între venerarea sufletului, venerarea semizelor și venerarea Supremului Bhagavān. Întru susținerea acestei idei, ei citează mantrile doisprezece și treisprezece din *Īśa Upaniṣad*.⁷

Teiștii vaișṇava aduc argumentul după care, dacă *ātmā* ar fi cu adevărat același cu Supremul, *ātmā* n-ar fi putut nicicînd cădea în iluzia identității materiale. Cu alte cuvinte: „Dacă eu sînt Brahman, cel mai mare, de ce sînt acoperit de ignoranță?” Cum literatura vedică nu admite faptul că Supremul ar putea fi subiectul unei asemenea iluzionări, teiștii vaișṇava îi contestă pe *śaṅkarīi* *māyāvādi*, spunînd că ei afirmă în mod nesăbuit că *māyā* (iluzie) ar converti puterea Supremului. Teiștii susțin că e imposibil ca Supremul Bhagavān să cadă pradă iluziei.

3) Negarea teoriei emanațiilor

Śaṅkara a negat faptul că Adevărul Absolut este sursa universului material. În afirmarea pe care el o aduce *paritānā-vā-dei* originale a lui Vyāsadeva (teoria emanației întregii existențe de la Supremul Brahman), Śaṅkara a spus că dacă Adevărul Absolut S-ar fi extins pe Sine în *jīva*, în universuri și în sufletele atotcuprinzătoare, natura Sa originară s-ar fi modificat. Cum Adevărul Absolut trebuie să fie neschimbător, El nu se poate extinde în diferite energii. Alfel spus, dacă cineva taie o bucată de hîrtie în mai multe bucăți, hîrtia nu mai există ca o entitate individuală. Teiștii vaișṇava se împotrivesc la aceasta prin menționarea lui *acinva-śakti*, potențialitățile de neconcept ale Absolutului. În concordanță cu versiunea vedică, Supremul deține potențialități de neconcept, prin care El se poate propaga pe Sine în întregul univers ca energie atotcuprinzătoare și, cu toate acestea, să rămînă întregul complet. După cum spune *Īśa Upaniṣad*: „Decarece El este întregul complet, chiar dacă atîrde multe unități complete emană din El, El rămîne într-un perfect echilibru.”⁸

Ācārya vaiṣṇava susțin că Supremul Brahman trebuie să existe atît ca întreg infinit, cît și ca părți finite. Dacă El ar fi numai infinit, El n-ar putea fi cu desăvîrșire complet, pentru că n-ar intra într-o relație reciprocă de fericire transcendentă cu părțile Sale. Dacă *puruṣa* ar fi lipsit de formă și unul singur, El ar fi ca un rege fără supuși. Astfel, *ācārya* vaiṣṇava susțin că Supremul Brahman este sursa de energie pentru toate energiile (*jānmad-asya*) și că energiile Sale se schimbă sau se transformă în mod constant. Prin interpretarea sa indirectă, Śaṅkara pretinde că dacă Adevărul Absolut ar fi fost transformat într-un fel sau altul, unitatea Sa s-ar fi pierdut. Teiștii vaiṣṇava pun în evidență faptul că Śaṅkara îl contrazice pe Vyāsadeva: după versiunea acestuia din urmă ceea ce se schimbă este subprodusul sau energia Supremului și nu Supremul; Supremul rămîne mereu întreg și complet. Așa că, din punctul de vedere vaiṣṇava, modificarea adusă de Śaṅkara teoriei emanațiilor a fost o încercare de a instaura impersonalismul prin discreditarea concepției vedice.

4) Teoria iluziei

Śaṅkara a înlocuit *pariṇāma-vāda* cu propria sa *vivarta-vāda* sau teoria iluziei. Susținînd că lumea materială nu are realitate, el a afirmat *brahma satyaṁ jagan mithyā*. „Brahman este real; universul e fals.” Śaṅkaritii dau uneori un exemplu după care a considera lumea reală este ca și a lua o frînghie drept un șarpe, dar vaiṣṇavii obiectează spunînd că irealitatea universului material nu este dovedită în *śāstrele* vedice. În *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa afirmă explicit că natura materială este o „energie divină” a Sa și că se află sub controlul Său. Practic vorbind, sufletul condiționat trebuie să se lupte cu lumea materială, el nu poate să preîndă pur și simplu că ea nu există. Pentru vaiṣṇavi, universul are un scop dual. *Jīva* pot să se bucure de simțurile lor sub vraja *māyeyi* sau, eventual, ei își pot da seama de nebulia lor, pot să se îndrepte, să ajungă la eliberare și, în final, să se întoarcă la natura lor spirituală. Lumea materială este o scenă pentru această dramă. Ea este reală prin aceea că e energia Supremului și e iluzorie

prin aceea că este temporară. Un miraj presupune existența reală a apei. O frînghie luată drept șarpe presupune existența adevărată a unui șarpe. Condiționatii *jīva* consideră în mod eronat lumea materială ca fiind casa lor adevărată, dar vaiṣṇavii susțin că eternul lor cămin de prietenie și dragoste este lumea spirituală a Supremului Bhagavān. În a sa *Gītā-bhāṣya*, Śaṅkara însuși a spus despre Bhagavān Kṛṣṇa că este transcendent universalului material (*māṇyaṇaḥ paro 'vyaktāḥ*). Dar reafirmînd teoria iluziei și respingînd virtual supremăția lui Bhagavān, śaṅkaritii (*māyāvādi*) au creat o formă subtilă de ateism îmbrăcat în haine de cunoaștere vedică.

Cu toate că śaṅkaritii nu acceptă *Vedānta-sūtra* originală fără comentariile lui Śaṅkara, există un număr de alte comentarii importante asupra *Vedāntei*, inclusiv cele ale lui Rāmānuja și Madhva, precum și *acintya-bhedābheda-tatva* a lui Caitanya. În afară de acestea, după cum scot în evidență vaiṣṇavii, cel mai direct comentariu la *Vedānta-sūtra* vine de la autorul ei, Vyāsadeva. Aceasta este *Bhāgavata Purāṇa*. Dovezi care să susțină acest lucru se găsesc în *Garuḍa Purāṇa*: *sarva-vedānta-sāraṁ hi śrī-bhāgavatam iṣyate*.

Adevărul Śaṅkara

Padma Purāṇa dezvăluie faptul că Śaṅkara este o încarnare a Domnului Śiva. În această operă, Domnul Śiva face următoarea mărturisire soției sale Pārvatī:

Draga mea soție, îți voi spune acum modul în care am răspîndit ignoranța prin filozofia *māyavāda*. Auzind-o doar, pînă și un învâltat avansat ar cădea. În această filozofie, care în mod sigur e foarte nefavorabilă oamenilor în general, eu am prezentat eronat activitățile ca să obțină eliberarea de *karma*. În această filozofie *māyavāda* i-am descris pe *jīvātma* și pe Paramātmă ca fiind unul și același. Filozofia *māyavāda* este lipsită de pioșenie. Este un budism mascat. Dragă mea Pārvatī, sub forma unui *brāhmaṇa* în *Kālī-yuga*, am propovăduit eu această imaginată filozofie *māyavāda*. Pentru a-i înșela pe ateiiști am descris Suprema Personalitate

a lui Dumnezeu lipsită de formă și de calități. În mod asemănător, în explicațiile date *Vedāntei*, am descris aceeași filozofie *māyāvāda* pentru a duce pe toată lumea pe căi greșite, spre ateism, prin negarea formei personale a lui Dumnezeu.⁹

În mod natural se pune întrebarea: „Pentru ce a făcut Domnul Śiva un asemenea lucru?” După *śāstre*, el a urmat pur și simplu ordinele. În *Śiva Purāṇa*, Supremul Bhagavān i-a spus Domnului Śiva: „În Kali-yuga să-i amăgești în general pe oameni, propunându-le înțelesuri imaginare ale *Vedelor*, pentru a-i zăpăci.”¹⁰

Astfel, *Vedele* ne sugerează că Śaṅkara și-a pus masca impersonalismului pentru a-și putea duce la îndeplinire sarcina primită de la Domnul Suprem: aceea de a-i discredită pe budiști și de a realimenta autoritatea vedică. În timpul vieții sale, Śaṅkara a re-velat de mai multe ori faptul că el era în realitate un devot foarte avansat al Supremului Bhagavān. El nu a negat niciodată forma spirituală cunoscută ca *sac-cid-ānanda-vigraha*, forma eter-nă și plină de fericire a cunoașterii existente înainte de creația materială. Într-adevăr, în primul vers din a sa *Gītā-bhāṣya*, el afirmă că Nārāyaṇa, Supremul Bhagavān, este transcendental acce-tei creații materiale. Tot în a sa *Meditație asupra Bhagavad-gītei*, el scrie *namo 'stu te vyāsa*: „Salutare ție, o, Vyāsa. Tu ai o în-teligență măreață și ochii tăi sînt la fel de cuprinzători ca și peta-candele a unui lotus pe deplin înflorit. Ai fost tu cel ce a aprins această descriere pe Bhagavān Kṛṣṇa ca pe *gurul* întregului univers și învă-țătorul tuturor lumilor și îi oferă omagiile sale, *kṛṣṇāya gītāṁpra-dhūhe namaḥ*: „Salutare ție, o, Domn Suprem, căci tu ești cel ce dăruiește ambrozia *Gītei*.”¹²

Śaṅkara scoate de asemenea în evidență că, *vedaiḥ sāṅga-pada-kramopaiśadaiḥ*, este Bhagavān Kṛṣṇa cel „a cărui măreție e cîntată în versurile *Vedelor*, despre care vorbesc cei ce cîntă *Sāma* și a cărui glorie *Upanișadele* o proclamă cu toată puterea.”¹³ Există de asemenea un număr de opere, precum ar fi *Rugāciṁni*

Impersonalism versus teism 79

către Kṛṣṇa, în care Śaṅkara își dezvăluie cunoașterea asupra *bhakti-yogai* în legătură cu Bhagavān. Una dintre ultimele sale afirmații a devenit celebră:

*bhaja govindam bhaja govindam
bhaja govindam mūḍha-mate
samprāpte sanuḥite kāle na hi
na hi rakṣati dukṛt-karane*

El spune: „Voi, nesăbuiți intelectuali, doar să-L adorați pe Govinda, să-L adorați pe Govinda, să-L adorați pe Govinda. Știți voastră gramatică și jongleria cu cuvintele nu vă vor salva ni clipa morții.” Acesta a fost ultimul sfat al lui Śaṅkara; era me-zind astfel adevărata *siddhānta* vedică.

7 / Filozofia socială vedică

Hinduismul

După cum a observat Ainslee T. Embree, cuvintele „hindus” și „hinduism” nu pot fi găsite în literatura vedică:

Cadrul fizic este teritoriul cunoscut lumii vestice din vremuri stră-

vechi ca și India, un cuvânt împrumutat de greci de la persani, care, datorită dificultății în a pronunța inițiala „s”, au numit mările rîu Sindhu (în timpurile noastre Indus) cu numele de „Hindu”. Acest cuvînt a fost apoi folosit de către străini pentru a denumi religia și cultura oamenilor ce locuiau pe pămîntul udât de cele două rîuri, Indus și Gange, cu toate că locuitorii înșiși nu au folosit termenul.¹

Firește, cuvintele „hindus” și „hinduism” au ajuns la o largă răspîndire și oricare dicționar îl deținește pe Vișnu ca pe „Dumnezeul hindus”, cu toate că nici un *ācārya* și nici o scriptură nu dădă „au fost cuprinse toate tipurile de activități sociale, culturale, naționaliste și religioase, multe dintre acestea nefiind vedice. Pentru a desemna societatea vedică autentică, *śāstrele* folosesc denumirea de „āryan”. Pentru cei ce urmau *Vedele* avansul uman însemna un avans pe calea realizării spirituale și o comunitate în care idealuri spirituale era cunoscută ca și o comunitate. Instituția socială āryană a devenit cunoscută ca și *varṇāśrama-dharma*, ea organizînd societatea după opt categorii. Vom examina acum filozofia socială vedică în termenii concreți ai *varṇāśrama-dharmei*.

Societatea centrată pe Dumnezeu

Sociologul Pitirim Sorokin a caracterizat societatea *varṇāśrama*, folosind propria sa terminologie, ca pe o „cultură ideatică”, adică o cultură a cărei privire asupra lumii este esențialmente metafizică, în loc de a fi a percepțiilor sau a senzualității. Prima

mantra din *Īśa Upaniṣad* ne furnizează ideea de bază a acestei culturi ideatice:

Tot ceea ce este însușești sau neînsușești în interiorul universului este controlat și aparține lui Dumnezeu. De aceea, omul ar trebui să accepte numai acele lucruri care-i sînt necesare lui, ce-i sînt rezervate ca și partea sa și n-ar trebui să accepte alte lucruri, știind bine cui aparțin acestea.²

Acesta este motto-ul societății *īśāvāsya*, centrată pe Dumnezeu. *Īśa* se referă la Persoana Supremă Absolută, Bhagavān.

Conform acestei viziuni, *jīva* nu posedă nimic. Nici comunitatea și nici statul nu-și pot asuma proprietatea. Așa după cum explică *Īśa Upaniṣad*, natura a desemnat fiecarei specii o cotă suficientă, atât pentru supraviețuire, cât și pentru pace și fericire. Animalele adoptă din instinct aceste reglementări naturale re-feritoare la hrana, odihna, înmulțirea și apărarea lor, dar ființele umane au tendința unică de a se bucura și de a poseda lucruri ce depășesc cota lor naturală. *Vede*le călăuzesc omul spre reglementările naturale. *Varnāśrama-dharma* susține că fiecare va primi ceea ce-i este necesar prin aranjamentul divin și că nu vor exista lipsuri dacă umanitatea va trăi în condiția sa naturală, sănătoasă.

Houston Smith reliefează faptul că religiile trebuie să devină active social dacă doresc să rămână importante, dar că nu trebuie să se desprindă de „preocupările prime ale religiei”, dacă vor să rămână religioase. Conform concepției *īśāvāsya* din *Īśa Upaniṣad*, altă nevoie materială, cât și aspirațiile transcendente își găsesc realizarea într-o societate centrată pe Dumnezeu. N-a existat problema foamei sau a lipsei de lucru sub cîrmuirea vedicilor *rājāṁsi* (regii sfinți) și nici o industrializare greoaie care să fi creat nevoi artificiale. Scopul societății *īśāvāsya* nu era altă o pasnică viață materială, ci șansa deplină pentru toți de a atinge eliberarea din *samsāra*.

Dharma – artha – kāma – mokṣa

Literatura vedică recomandă religia (*dharma*), dezvoltarea

economică (*artha*), satisfacerea simțurilor (*kāma*) și eliberarea (*mokṣa*). O societate nu e considerată civilizată dacă nu urmărește aceste scopuri într-un mod reglementativ. *Bhāgavata Purāṇa* (4.22.34) ne lămurește în acest sens:

Cei ce posedă o dorință puternică de a traversa oceanul neștiinței nu trebuie să se asocieze cu modul ignoranței (*ānmas*), deoarece activitățile hedoniste reprezintă obstrucția cea mai mare în realizarea principiilor religioase, a dezvoltării economice, a satisfacerii reglementate a simțurilor și, în final, a eliberării. Literatura vedică prezintă procesul de hrănire, somnul, înmulțirea și apărarea ca fiind comune ființei umane și animalelor. *Dharma* este însă prerogativul special al omului.⁴

Cei ce doresc beneficii de ordin material îndeplinesc activitățile pioase și ceremoniile religioase recomandate în *Vede*. A te ruga la Dumnezeu pentru beneficii materiale nu reprezintă, probabil, o *bhakti* pură, dar e un fenomen des întâlnit. *Vede*le încurajează recunoașterea calității de proprietar a lui Bhagavān și dezvoltarea economică, *artha*, ca pe un scop al religiei în contextul material. Creșterea economică e necesară pentru sporirea satisfacerii simțurilor (*kāma*), iar eliberarea de viața materială (*mokṣa*) devine un lucru atîgător atunci cînd se face simțită deziluzia produsă de temporara fericire dată de plăcerile simțurilor. Dintre cele patru activități, eliberarea este cea mai importantă. „Dintre cele patru principii – și anume, religia, dezvoltarea economică, satisfacerea simțurilor și eliberarea – eliberarea trebuie tratată cu cea mai mare seriozitate. Celelalte trei sînt supuse distrugerii prin legea strică a naturii – moartea.”⁵

Varnāśrama-dharma

Literatura vedică ne confirmă faptul că *varnāśrama-dharma* a existat din timpuri imemorabile. Nu provine de la oameni, ci de la Bhagavān Kṛṣṇa Însuși, care spune în *Bhagavad-gītā*, *cāturvarṇyam mayā sṛjāmi guṇa-karma-vibhāgaśah*: „Corespunzător cu cele trei tendințe ale naturii materiale și activitățile atribuite

lor, cele patru diviziuni ale societății umane au fost create de Mitene.⁶ Cu alte cuvinte, sistemul *varṇāśrama* a existat de la începuturile civilizației. *Viṣṇu Purāṇa* explică în continuare:

*varṇāśramācārvata
puruṣena paraḥ pumān
viṣṇur āvādhyaṭe panthā
nānyat tat-toṣa-kāraṇam*

„Suprema Personalitate a lui Dumnezeu, Domnul Viṣṇu, este venerat prin îndeplinirea corectă a datorilor prescrise în sistemul *varṇa* și *āśrama*. Nu există altă cale de a mulțumi Personalitatea Supremă a lui Dumnezeu. Trebuie să fii situat în instituția celor patru *varṇa* și *āśrama*.” (*Viṣṇu Purāṇa* 3.8.9)⁷

Cele patru *varṇa* (ordinele sociale) includ (1) *brāhmaṇii*, învățători și sfătuitoari spirituali; (2) *kṣatriya*, administratori și războinici; (3) *vaiśya*, fermieri și oameni de afaceri; (4) *śūdra*, muncitori și meșteșugari. Aceste *varṇa* nu reprezintă fracțiuni politice sau sociale; ele sînt categorii naturale ce se pot găsi în orice civilizație umană.

Conform cu concepția vedică, în orice comunitate din lume există intelectuali (cei motivați de bunătate sau *sattva-guṇa*), militari și politicieni (cei motivați de pasiune sau *rajo-guṇa*), fermieri și oameni de afaceri (cei motivați atât de pasiune, cât și de ignoranță) și muncitori obișnuși (cei motivați de ignoranță sau *tamo-guṇa*). Cei ce susțin *varṇāśrama-dharma* spun că, deși sistemul poate degenera într-o concepție de apartenență ereditară la o casă, forma lui originară emană de la Supremul Bhagavān și este de aceea sănătoasă și favorabilă tuturor. În realitate, societatea este încununată de succes numai atunci cînd aceste ordine naturale cooperează pentru realizarea spirituală. *Bhāgavata Purāṇa* (1.2.13) spune următoarele: „de aceea se ajunge la concluzia că perfecțiunea supremă pe care cineva o poate atinge, îndeplinindu-și datorile prescrise (*dharma*) în conformitate cu împărțirea pe caste și ordine de viață, este aceea de a-L mulțumi pe Domnul Hari (Supremul Bhagavān).”⁸

Pe lângă cele patru *varṇa* mai există cele patru *āśrama* sau ordine spirituale. Acestea sînt: (1) *brahmācarya* (viață de student celbatar), (2) *gṛhastha* (viață de familie), (3) *vānaprastha* (viața celui ce s-a retras) și (4) *sannyāsa* (viață de renunțare).

Argenii au privit instituția *varṇāśrama* ca pe instrumentul material ideal prin care umanitatea putea să se ridice la nivel spiritual. Dacă fiecare îl mulțumește pe Dumnezeu prin serviciul său profesional, atunci există pace și prosperitate în societate și individul va putea atinge, în cele din urmă, *mokṣa*. Cum *varṇāśrama-dharma* există în prezent, în India, într-o formă coruptă, oamenii pretind a fi *brāhmaṇa* și *kṣatriya* numai prin naștere, chiar dacă nu posedă personal calitățile unui *brāhmaṇa* sau ale unui *kṣatriya*. În *Bhagavad-gītā*, Kriṣṇa spune în mod precis că El a creat cele patru ordine în conformitate cu *guṇa* și *karma*, nu cu nașterea. Ținînd cont de acest criteriu, e mai sigur să spunem că, în epoca prezentă a lui Kali, o societate *varṇāśrama-dharma* pură nu mai există.

După literatura vedică, în erele trecute, *varṇāśrama-dharma* nu era numai o simplă concepție simbolică, ci un sistem răspîndit în toată lumea. Elementul ei de bază, care asigura reușita, era un rege puternic și pios, ce primea sfaturi de la *brāhmaṇa*. Istoriile vedice povestesc despre regi ca Pṛthu, Prahlāda, Dhruva, Rāmacandra, Yudhiṣṭhira și Parīkṣit care au guvernat ideal timp de mii de ani. Dar, după cum a fost prezis în *śāstre*, prezenta eră Kali a corupt *varṇāśrama-dharma* pură, așa cum apăsă ea descrisă în literatura vedică.

Îndatoririle prescrise în cele patru ordine sociale

În concepția vedică, trupul social este analog celui uman sau corpului lui *īśvara* (Bhagavān). Astfel, *brāhmaṇii* sînt capul, *kṣatriya* brațele, *vaiśya* mijlocul, iar *śūdra* picioarele. În corpul social, ca în orice trup, toate părțile sînt importante și nimeni nu neglijează nici una dintre ele, cu toate acestea, creierul are o importanță specială, deoarece el furnizează informații celorlalte părți.

Śāstrele menționează printre calitățile brahmanice controlul minții și al simțurilor, toleranța, simplitatea, curățenia, cunoașterea, sinceritatea, devoțiunea și credința în înțelepciunea vedică. *Brāhmaṇi* erau învățători în toate domeniile cunoașterii vedice, preoți ce îndeplineau ceremoniile vedice și cei ce beneficiau de caritate. Nimic din această descriere nu sprijină punctul de vedere al lui Max Weber, după care *brāhmaṇa* era „similar... cu anticul vrăjitor”.⁹ Weber creează o aură ocultă, primitivă în jurul *brāhmaṇilor*, pe care îi descrie cu consecvență ca folosind „magia” și „charisma”.¹⁰

După filozofia *varṇāśrama*, un *brāhmaṇa* nu era un vrăjitor ce răspindea farmece, ci un nobil cu o comportare perfectă și o cunoaștere spirituală autentică. Lannoy spune:

Omul desăvârșit spiritual este, probabil, idealizat în India într-o măsură la fel de mare azi, cum a fost întotdeauna, chiar dacă puțin trăiește la înălțimea modelului. Nimic ce să constituie o atracție asupra maselor comparabilă cu a lui nu l-a înlocuit ca și centru simbolic al roții sociale.¹¹

Bhagavad-gītā pune accent de asemenea pe datoritiile ce revin unui *kṣatriya* (războinic sau administrator): „Eroism, putere, hotărâre, inventivitate, curaj în bătălie, generozitate și spirit de conducere...”¹² *Kṣatriya* îi protejau pe cei slabi și făceau daruri din caritate. Cu toate că erau cunoscători ai *śāstrelor*, ei nu-și asumau niciodată poziția de învățători. Datoria lor era să lupte pentru o cauză dreaptă. De exemplu, în *Bhagavad-gītā*, Arjuna nu a mai vrut să lupte, dar Kṛṣṇa l-a îndemnat să lupte pentru că era de datoria lui ca și *kṣatriya*.

Śāstrele mai prezintă datoritiile ce revin unui *vaiśya*, câț și cele ale unui *śūdra*: „A se ocupa de ferme, de protejarea vacilor și de afaceri reprezentând activitățile caracteristice pentru un *vaiśya*, iar pentru *śūdra* există munca și serviciul către ceilalți.”¹³ După *śāstrele* vedice, vaca este asociată lui Bhagavān Kṛṣṇa și petrecerilor Sale și este totodată una dintre cele șapte mame ale omului. De aceea, după standardul āryan, uciderea vacilor este un lucru bar-

bar. Așa după cum un rege protejează oamenii ce-i sînt supuși, un *vaiśya* protejează vacile. Un *vaiśya* este în primul rînd un agricultor, care cultivă cereale și legume în ferme sătești și paște turme de vaci. Societatea vedică nu era avansată în ceea ce privește industria și urbanizarea. În concepția vedică, omul poate trăi fericit cu puțin pămînt pe care să-și cultive cerealele și să-și pască vitele. În acest mod problemele sale economice sînt rezolvate. Pentru *vaiśya* bogățiile nu înseamnă bani, ci vacile, cerealele, untul și laptele. Aparent, acești oameni erau deprinși cu nestematele, cu hainele scumpe și chiar cu aurul și, desecori, ei luau aceste lucruri în schimbul produselor agricole.

Śūdra îndeplineau servicii pentru celelalte trei clase. *Śūdra* erau oameni fără înclinații pentru viața intelectuală, militară sau negustorească. Cu toate acestea, în *Bhagavad-gītā*, Kṛṣṇa ne asigură că orice ordin social poate atinge felul suprem: „Cei ce-și găsesc adăpost în Mine, chiar dacă aparțin unei nașteri inferioare – femei, *vaiśya* (comercianți), ca și *śūdra* (muncitori) – pot atinge destinația supremă.”¹⁴

Corepunzător cu *karma* sa, *jīva* primește un corp situat în stările naturii. Spiritual, deosebiriile dintre caste – ca și toate celelalte diferențe materiale – nu există. În același timp însă, astfel de distincții dau posibilitatea fiecăruia în societate să se angajeze pe deplin în a-L servi și a-L mulțumi pe Supremul Bhagavān.

Îndatoririle prescrise în cele patru ordine spirituale

Primul ordin în care se intră este *brahmacarya*, viața de student celibatar. După maestrul vedic Yājñavalkya: „Jurămîntul de *brahmacarya* ajută pe cel ce îl practică să se abțină de la imoralitate sexuală în acțiunile, cuvintele și gîndurile sale – oricînd, în orice împrejurări și în orice loc.” De aceea, *brahmacarya* se ressexualizate. La vîrsta de cinci ani, copiii sînt trimiși la *gurukula*, reședința maestrului spiritual, iar maestrul îi educă în disciplina strictă de *brahmacarya*.

Exercițiul de *brahmacharya* formează caracterul pentru toată viața. În acești primi ani, maestrul observă înclinațiile studentului său și determină *varna* pentru care este el cel mai potrivit. Când băatul ajunge la douăzeci și cinci de ani, el poate părăsi viața de *brahmachari* și protecția maestrului spiritual pentru a se căsători și a începe viața de familie. Ideea este că, exersându-se prin parcurgerea stadiului de *brahmachari*, el nu va deveni în nici o împrejurare victima sexualității neîngrădite.

Moralistul vedic Cāṇakya Paṇḍita spune că omul educat privește fiecare femeie, cu excepția propriei sale soții, ca pe mână sa, proprietatea altora ca pe un gunoi în stradă și tratează pe fiecare așa cum i-ar place lui însuși să fie tratat.

În concepția vedică, restrângerea vieții sexuale este vitală, pentru că practica sexuală reprezintă dorința materială ce înlănțuie cel mai puternic. Datorită atașamentului față de plăcerile sexuale, omul se întoarce în lumea materială și suportă mizeriile materiale, viață după viață. Pentru siguranță, sistemul *varṇāśrama* creează o adaptare a dorințelor adică înrădăcinate ale lui *jīva* pentru satisfacerea simțurilor. În esență, sistemul *varṇāśrama* oferă un mod de viață în care omul își poate satisface dorințele și în care, totodată, prin reglementare, el se poate detașa treptat de legătura materială.

Gṛhasṭha (sustînătorul de familie) are o licență pentru plăcerile simțurilor, care nu este îngăduită în celelalte trei *āśrama*, dar totul este reglementat în așa fel încât el să și poată satisface dorințele și totuși să se purifice spiritual. Într-o căsătorie *gṛhasṭha*, relațiile sexuale sînt permise numai pentru a produce copii buni. Cu toate că *gṛhasṭha-āśrama* acordă licență pentru plăcerea sexuală, *Vedele* cer ca cineva să nu devină mamă sau tată, deci dacă îi poate elibera pe cei ce depind de el de moarte. Purificarea existenței copilului începe în momentul concepției în pîntecele mamei. În ritualul *garbhādhāna-sanskāra*, părinții își exprimă intenția de a avea un copil și îndeplinesc o ceremonie care să le purifice conștiința înainte de concepție.

A treia *āśrama* e numită *vānaprastha*, sau viața retrasă. Cineva poate fi situat ideal în *gṛhasṭha-āśrama*, cu toate acestea, el este sfătuit să se elibereze de toate legăturile familiale la vârsta de cincizeci de ani, cu scopul de a se pregăti pentru viața următoare. *Vānaprastha* este un stadiu intermediar între viața de *gṛhasṭha* și renunțarea totală. În *vānaprastha-āśrama* soțul și soția își întretin relațiile sexuale, dar soția poate rămîne cu soțul ca și însoțitoarea sa. În mod ideal, ei călătoresc împreună la locuri sfinte de pelerinaj ca și Hardwar, Hṛīkeṣā, Vindāvana și Purī. Prin călătorii în aceste locuri sacre, *vānaprastha* se detașează de căminul lor, de familia și de afacerile lor. În cele din urmă, bărbatul rupe toate legăturile de familie și adoptă *sannyāsa*, ordinul renunțării.

Sannyāsi este maestrul spiritual al tuturor *varṇa* și *āśrama* și cel ce trăiește după instrucțiunile vedice are îndatorirea de a-i arăta respect. Deoarece el este întruchiparea renunțării, unui *sannyāsi* i se acordă cea mai înaltă prețuire. Cel ce e pregătit să adopte *sannyāsa* se apropie de un *sannyāsi* și îi cere să primească ordinul renunțării printr-o ceremonie vedică. După ce a adoptat în mod oficial *sannyāsa*, el își va rade părul de pe cap, va îmbrăca haine simple, de culoarea șofranului și va purta un băț de *sannyāsi* (*danḍa*). El este considerat din punct de vedere civil mort, iar soția sa, rămasă în grija copiilor mai mari, devine oficial văduvă. Cu toate acestea, legăturile de familie sînt atât de puternice, încît noului *sannyāsi* i se permite la început să trăiască într-o casă mică, la o oarecare distanță de casa sa și să accepte mîncare trimisă de familia sa. Deci *kuṭīcaka* este prima dintre cele patru stadii progresive de *sannyāsa* (*kuṭīcaka* înseamnă cel ce trăiește într-o căsuță). În cea de a doua fază (*bahnūcaka*), el nu mai primește mîncare de acasă, ci pleacă în alte sate pentru a propovădui cunoașterea vedică. În acest timp, își asiguran masa cerșind din casă în casă. În al treilea stadiu (*parivrajakācārya*), un *sannyāsi* se lasă cu totul în mila Supremului Bhagavān și călătorește pe distanțe mari, pentru a da învățătură spirituală oricui îi iese în cale. În stadiul final (*paramahansa* sau „omul ca o lebădă”), el s-a

realizat complet pe sine ca și servitor al Supremului Bhagavān și e capabil de a-i instrui pe alții în arta *bhakti-yogā*, iubirea de Dumnezeu.

Un *sannyāsī* care stă singur și meditează în mod constant asupra Supremului Bhagavān este numit *bhajanānandī*. Un *sannyāsī* care acceptă discipoli se numește *goshy-ānandī*. Asupra lui *goshy-ānandī sannyāsī*, Bhagavān Kṛṣṇa face următoarea apreciere: „Pentru cel ce face înțeles secretul suprem devoților, serviciul devoțional este garantat și, în final, el se va întoarce la Mine. Nu există în lume servitor care să-Mi fie Mie mai drag și nici nu va exista vreunul mai drag decât el vreodată.”¹⁵

Ținând cont de diversele poziții pe care oamenii le au în cadrul tendințelor naturii, *varṇāśrama-dharma* oferă un sistem științific, menit elevării fiecăruia. Țelul ultim al culturii vedice este predarea Supremului Bhagavān și această dăruire este *siddhānta* ce guvernează literatura și tradiția vedică.

8/ Primii indianiști

Primii occidentali care au cercetat literatura vedică au fost britanicii, în a doua jumătate a secolului al optizecelea. Opera lor poate fi înțeleasă cel mai bine în contextul istoric mai larg al guvernării britanice în India.

Scurt istoric al guvernării britanice în India

Printre primii invadatori ai Indiei s-au numărat persanii (600 î.C.) și grecii sub Alexandru cel Mare (300 î.C.). Cel din urmă mare imperiu hindus din India, Imperiul Maurya, întemeiat de Candrade întregul subcontinent și a sprijinit budismul. După Aśoka, altele dinastii nordice au invadat India, până sub domnia unei teva sute de ani. În secolul șapte, arabii musulmani au început să cucerească India și mulți conducători musulmani au început tot Akbar. Sub domnia fiului lui Akbar, Jahangir (1605 – 1627), britanicii și-au stabilit primul punct comercial în India. Primii europeni care au sosit au fost portughezii și aceștia au intrat în competiție cu francezii și englezii pentru controlul comercial asupra orașelor portuare. Prin încheiere de înțelegere cu conducătorii locali, companiile comerciale au devenit mai puternice decât partea guvernelor lor și au ținut armate uriașe de mercenari. Prin victoria asupra unei armate indiene în bătălia de la Plassey, în 1757, British East India Company a obținut în final supremația. În decursul secolului al optizecelea, compania a anexat prin tratative sau a cîștigat terenuri prin campanii militare, avînd în cele din urmă controlul deplin asupra Indiei, ea a cedat țara Guvernului Britanic.

La început, Guvernul Britanic a fost prudent în a nu forța vreo

schimbare în ceea ce privește religia poporului indian. Această politică a părut meru a fi cea mai înțeleaptă pentru a conduce cele câteva sute de milioane de cetățeni indieni fără a da naștere la revolte. Astfel, sub Lord Cornwallis (1786–1793, 1805) *laissez-faire*-ul a dominat atitudinea lui East India Company față de modul indian de viață.² Prin reglementările lui East India Company din 1793, generalul guvernator a promis „să păstreze legile din Shaster și Koran și să-i protejeze pe nativii indieni în exercitarea liberă a religiei lor.”³ Totuși, cu un an înainte ca aceste reglementări să intre în vigoare, Charles Grant a scris: „Compania a manifestat un zel lăudabil pentru extinderea, atât cât i-au permis mijloacele, a cunoașterii Evangheliei printre triburile păgâne în mijlocul cărora fabricile ei erau plasate.”⁴ În 1808, același autor a descris deschiderea școlilor creștine și traducerea Bibliei în dialectele indiene ca pe „principalele eforturi făcute sub patronajul Guvernului Britanic în India de a împărtăși nativilor o anumită cunoaștere a creștinismului.”⁵

Istoricul Vincent Smith prezintă trei tendințe principale în politica britanică la începutul anilor 1800.⁶ Conservatorii, care erau interesați în a ameliora modul indian de viață, recomandau însă o prudență extremă din teama de reacții violente; ei și-au dat seama că tradițiile indiene nu vor fi răsturnate cu ușurință. Liberalii au simțit nevoia de a introduce ideile și valorile apusene, dar au sperat să le poată integra treptat. Raționaliști, conduși de George Berkeley și David Hume, au avut intenții mai radicale. Ei erau de părere că rațiunea poate învinge întreaga ignoranță umană. Și cum Apusul era campionul rațiunii, Orientul nu avea decât de profitat din această cunoaștere.

Pentru cei mai mulți englezi ai secolului al optizecelea (fie că se aflau la ei acasă sau în străinătate), religie însemna creștinism. Firește, rasismul a avut și el rolul său. „Atitudinea europenilor față de indieni se datora unui sentiment de superioritate rasială – o convingere păstrată cu grijă și care era împărtășită de orice englez în India, de la cei mai de sus la cei mai de jos.”⁷ Astfel, generalul guvernator, marchizul de Hastings, la sosirea sa

în India, în 1813, scria: „Hindusul pare o ființă limitată la simple funcții animale și chiar și în acest caz indiferent... cu un intelect cu nimic superior celui al unui ciine.”⁸

Fără autorizație sau permisiune guvernamentală, evangheliști creștini au venit în India, cu scopul de a face prozeliti pentru a îndepărta „superstițiile țării.”⁹ Alexander Duff (1806–1878) a fondat Scots College, în Calcutta, pe care el l-a preconizat ca pe „un centru pentru o mare campanie împotriva hinduismului.”¹⁰ Duff a căutat să-i convertească pe nativi înrolându-i în școli și colegii engleze și a pus accentul pe însușirea creștinismului prin intermediul limbii engleze. Un alt misionar de frunte, un baptist, William Carey (1761–1834) s-a strecurat ilegal în India și a făcut o propagandă atât de zelosă împotriva culturii vedice, încât Guvernul Britanic din Bengal l-a pus stavilă ca unui pericol politic. După ce a confiscat un număr de pamflete create de Carey, generalul guvernator al Indiei, Lordul Minto, l-a caracterizat pe acesta ca „infective grosolane... Lipsite de argumente de orice fel, ele erau pline de focul iadului și de focuri chiar mai arzătoare, aruncând acuzații asupra unei întregi rase de oameni, doar pentru că aceștia credeau în religia pe care o învățaseră de la părinții lor.”¹¹ Duff, Carey și alți misionari au câștigat cu timpul putere și au devenit și mai agresivi; în cele din urmă, ei au obținut permisiunea de a-și duce campaniile fără autorizație guvernamentală. Misionarii s-au opus în mod activ încercării Guvernului Britanic de a lua o poziție neutră față de cultura indiană și Ei nu au ezitat să înnereze literatura vedică, spunând că ea reprezintă doar „absurdiități” menite „amuzamentului copiilor.”¹²

Istoricul Arthur D. Innes scrie: „Educații nu au prea reușit să-și ascundă speranțele lor, după care cunoașterea vestică avea să dizolve poveștile sacre ale Orientului, iar fundamentul crezurilor populare păstrate cu grijă avea să fie înlăturat.”¹³ Suspiciunea legată de constrângerea religioasă a învățatului relațiile indo-britanice și, în 1857, a contribuit în mare măsură la răscoala Sepoy (a mercenarilor indieni).¹⁴

Primii savanți

Acesta era cadrul în care au apărut primii indianiști. Acești primii cercetători ai *Vedelor* nu au format un grup politic sau științific unitar; ei erau de diverse orientări, conservatori, liberali și radicali. Sir William Jones, primul britanic care a stăpinit sanscrita și a studiat *Vedele*, și-a atras furia eminentului istoric britanic James Mill pentru „ipoteza sa privind existența unui înalt nivel de civilizație”.¹⁵ În mod caracteristic, Mill credea că oamenii din India nu au fost niciodată civilizați și, de aceea, pretenția lor de a fi avut un trecut glorios (care a fost susținută de unii dintre primii indianiști) era pur și simplu fantezie istorică. În orice caz, prin traducerea *Vedelor* pentru cititorul occidental, dovedind astfel vechiul geniu vedic, savanții au sporit prestigiul Indiei în Occident. Pe de altă parte, cum a spus Aubrey Menen: „Trebuie să nu uităm că ei (englezii din secolul al șaptesprezecelea) nu erau englezii aproape păgini de astăzi. Fiecare om era un creștin și făcea parte din datoria unui creștin să spele păgînul în sângele mielului.”¹⁶

Cu toate acestea, unii dintre primii savanți au ajuns să admire cultura vedică pe care o cercetau, chiar dacă inițial s-au imaginat pe ei înșiși purtători ai luminii creștine în întunecimea religioasă a păgînilor.

Sir William Jones (1746–1794), Charles Wilkins (1749–1836) și Thomas Colebrooke (1765–1837) sînt considerați a fi părinții indianiștii.¹⁷ Jones a fost educat la Oxford și acolo și-a început studiile în limbi orientale, precum și în alte limbi; se spune că a stăpînit în total șaisprezece. În plus, a scris o gramatică a limbii persane, a tradus din diverse literaturi orientale și a practicat dreptul. După numirea sa ca judecător al Curții Supreme, Sir William a plecat în Calcutta, în 1783. Acolo a fondat Societatea Asiatică din Bengal al cărei președinte a fost toată viața. A tradus un număr de opere sanscrite în engleză, iar cercetările sale în domeniul lingvistic l-au afirmat ca pe una dintre cele mai strălucitoare minți ale secolului al optisprezecelea. Sir William nu a

Primii indianiști

avut tendința de a folosi invective împotriva altor religii, în special cea vedică, pe care o admira. În viziunea sa, povestirile aflate tradiția engleză, cît și mintea umană. În mod paradoxal, poziția lui Sir William era aceea a unui „creștin convins și sincer”.¹⁸ Astfel, el a descris *Bhāgavata Purāṇa* ca pe o „poveste amestecată”¹⁹ și a făcut supoziții după care *Bhāgavata* ar veni de la le-au grefat pe vechia fabulă a lui Cē'sava (Kēśava, un nume al lui Kṛṣṇa), Apollo al Greciei.²⁰ Bineînțeles, această teorie a fost infirmată prin aceea că dovezi ale venerării lui Kṛṣṇa au precedat epoca lui Cristos cu sute de ani.²¹

H. H. Wilson (1786–1860), recunoscut ca „cel mai mare expert în sanscrită al timpului său”,²² și-a desăvîșit educația la Londra și a călătorit în India în carul serviciului medical al lui East India Company. El a fost secretar al lui Asiatic Society din Bengal (1811–1833) și, cu toate că își îndeplinea și obligațiile ca medic, a reușit să publice un dicționar sanscrit-englez. A devenit profesor permanent de sanscrită la Oxford în 1833 și director al lui Royal Asiatic Society în 1837. Titlurile atribuite numelui său includ *Vāgya Purāṇa*, *Prelegeri asupra sistemelor religioase și filozofice ale hindușilor* și *Rg Veda*, printre altele. El și-a adus de mai multe traduceri din literaturile orientale. A propus ca Marea Britanie să se abțină de la a-i forța pe hinduși să renunțe la tradițiile lor religioase. În comparație cu evangheliștii, el a părut a fi un campion al protejării ideilor vedice. Totuși, unele lucruri pe care le-a afirmat pot să ne surprindă:

Din renumatul ce ți-a fost prezentat, îți vei da seama că religia practică a hindușilor nu este în nici un caz un sistem concentrat și compact, ci un compus eterogen, alcătuit din elemente variate și nu rareori incompatibile și că s-au făcut adăugiri ample și neautorizate la câteva fragmente vechi, cele mai multe dintre acestea adăugiri fiind deosebit de dăunătoare și rușinoase. În orice caz, nu ne este de mare folos să încercăm să facem lumină în această

multitudine; superstițiile lor se bazează pe ignoranță și pînă cînd fundamentul nu va fi îndepărtat, suprapstructura, oricum fantezistă și putredă, va rămîne întreagă.²³

Fundamental, Wilson a simțit că ar trebui ca pur și simplu cultura creștină să o înlocuiască pe cea vedică și a crezut că o cunoaștere completă a tradițiilor indiene ar ajuta la împlinirea acestei convertiri. În conservatorismul său îndulcit, el pare a se fi făcut ecoul lui East India Company. Conștient de faptul că locuitorii Indiei nu vor renunța cu ușurință la tradițiile lor, el a făcut acest comentariu plin de abilitate:

Întreaga orientare a tradiției brahmanice este îndreptată spre obținerea dependenței de autoritate – la început de *guru*, apoi de cărti. Un învățat *brāhmana* nu crede decît în învățătura primită; el nu se aventurează niciodată spre o gîndire independentă; el face apel la memorie; citează texte fără măsură și cu o fidelitate indiscutabilă. Ar fi greu să-l convingi că *Vedele* sînt opere foarte obșnuite, scrise de oameni, că *Purāṇele* țin de vremurile moderne și sînt neautentice sau chiar și numai că *tantrile* nu ar merita respect. Atîta timp cît el opune autoritatea rațiunii și înăbușă eforturile de convingere pentru sentințele unui înțelept celebru, înțelegerea sa nu poate fi influențată decît într-o foarte mică măsură. De aceea, e sigur că el va apela la autoritățile sale și deci e important să se arate că aceste autorități sînt lipsite de valoare.²⁴

Wilson a mai prevenit asupra faptului că adepții *Vedelor* vor arăta mai degrabă o „împotrivire tenace”, legată de „principiile lor speculative... mai ales cele privind natura și condiția sufletului.”²⁵ Dar el spera că printr-un efort inspirat, serios, „înselătorul” sistem de gîndire vedică va fi „dezvăluit, pentru a se arăta că este greșit și fals prin sufla Ithuriei a adevărului creștin.”²⁶ Ca cel dintîi titular al cursului de sanscrită la Oxford, H.H. Wilson a ținut conferințe publice pentru promovarea cauzei sale. Intenția lui a fost ca prelegerile „să-i ajute pe candidați – contra unei sume de două sute de lire... să ajungă la cea mai bună înfrimare a sistemului religios hindus.”²⁷

Scrisorile lui Wilson sînt pline de asemenea pasaje ce cuprind o metoadă detaliată de a exploata psihologia vedică înmăscută prin

imitarea relației *guru*-discipol. În cazul lui Wilson, acuzația de a fi fost părintor a fost agravată de acuzațiile de învățătură lipsită de validitate. Recent, Natalie P.R. Sirkín a prezentat dovezi documentate ce-l dezvăluie pe Wilson ca pe un plagiator; cele mai importante lucrări publicate de el au fost manuscrise adunate de la autori decedați, ale căror opere și le-a atribuit, scriind în același timp și lucrări ce nu se bazau pe o muncă serioasă de cercetare. „A scris o analiză asupra *Purāṇelor* fără să le citească.”²⁸

Un alt binecunoscut pionier al indianisticii a fost F. Max Müller (1823 – 1900), născut la Dessau și educat la Leipzig. Acesta a învățat sanscrita și a tradus antica *Huopadesā* înainte de a sosi în Anglia, în 1846. Autorizat de către East India Company să traducă *Rg Veda*, el a trăit la Oxford și a scris multe cărți de mitologie și religie comparată. Müller este cunoscut cu precădere pentru seria lui „Cărți sacre ale Orientului”, o operă de cincizeci de volume, căreia i s-a dedicat începînd cu 1875.

În 1876, Müller i-a scris unui prieten: „India este mult mai coaptă pentru creștinism decît au fost Roma sau Grecia pe vremea Sfîntului Pavel.”²⁹ El a adăugat că nu i-ar place să meargă în India ca misionar, pentru că asta l-ar face dependent de guvern. Preferința sa este exprimată astfel: „Mi-ar place să trăiesc vreo zece ani liniștit și să învăț limba, să încerc să-mi fac prieteni și numai după aceea să văd dacă sînt potrivit să iau parte într-o activitate prin intermediul căreia vechea ticăloșie a amestecului clerului indian în viața laică ar putea fi nimicită, deschizînd calea pentru simpla învățătură creștină.”³⁰ Müller a considerat filozofia vedică „legendă āryană” și „mit” și a crezut că această civilizație āryană n-a făcut decît să ajute evoluția creștinismului. „Istoria pare a arăta că întreaga rasă umană a necesitat o instruire treptată înainte, în deplinătatea timpului, ca să se poată măturisi adevăturile creștinismului.”³¹ Müller a adăugat: „Vechile religii pe care le-a avut lumea nu au făcut decît să servească la netezirea căii lui Cristos, contribuind la aceasta prin greșelile lor.”³² Succesorul lui H.H. Wilson în postul de profesor permanent la

Oxford a fost Sir Monier Williams (1819 – 1899). Născut la Bombay, Monier-Williams a urmat colegiul lui East India Company și, mai târziu, a predat acolo. După numirea sa ca profesor de sanscrită la Oxford, în 1870, el a ținut o prelegere inaugurală intitulată „Studiul sanscritei în relație cu activitatea misionară în India”. Monier-Williams a mai scris o carte numită *Hinduism* (1894), care a fost publicată și distribuită de Societatea pentru Promovarea Cunoașterii Creștine. El este cunoscut studenților la indianistică din secolul douăzeci mai ales pentru al său *Dicționar sanscrit-englez*. Și-a dedicat de asemenea douăzeci și cinci de ani fondării unui institut la Oxford pentru răspîndirea informațiilor legate de literatura și cultura indiană. A reușit să ducă aceasta la bun sfârșit și astfel Indian Institute a luat ființă oficial în 1896. Monier-Williams nu a fost de acord cu viziunea lui Müller asupra *śāstrelor* vedice referitoare la evoluția spre creștinism:

În mod sigur nu se poate face o greșală mai mare decât să forțezi aceste biblii necreștine în conformitate cu o teorie științifică a dezvoltării și apoi să prezinți Sfînta Biblie creștină ca pe o încoronare a evoluției religioase. Departele de aceasta, astfel de biblii necreștine sînt toate dezvoltări într-o direcție greșită. Toate încep cu o lăcărire de lumină adevărată și sfîrșesc într-o totală întunecime.³³

Monier-Williams a scris în continuare: „Am impresia că misi-onarii noștri sînt deja suficient de convinși de necesitatea studierii acestor opere și de aceea de a se pune la curent cu falsele credințe împotriva cărora au de luptat. Ce șansă ar putea avea o armată de invadatori în țara dușmanului, fără o cunoaștere a poziției și tăriei fortărețelor sale și fără a ști cum să înlocuiească bateriile pe care le-ar putea captura împotriva inamicului?”³⁴

Un alt pionier indianist a fost Theodore Goldstücker (1821 – 1872), care s-a născut la Königsberg și și-a desăvîrșit educația acolo și la Bonn, unde a studiat sanscrita, filozofia și limbile orientale. După ce s-a stabilit în Anglia, în 1850, a primit numirea ca profesor de sanscrită la London's University College; a păstrat acest post pînă la sfîrșitul vieții. Goldstücker a scris mai multe cărți despre literatura sanscrită și a fondat Societatea pentru

Publicarea Textelor Sanscrite. A luat parte la multe proiecte de cercetare și elaborare de lucrări scrise referitoare la India. *Dicționarul Biografic Indian* îl prezintă ca pe o autoritate în literatura hindusă veche.³⁵ Goldstücker i-a privit pe indieni ca pe niște ființe împovărate de religia vedică, aceasta nefăcînd altceva decât să le aducă peste tot în lume „dispreț și bașjocură”. În consecință, a propus ca ei să fie reeducați în valori europene. Goldstücker a scris: „Mijloacele de a combate acest adversar sînt tot atât de simple, pe cît sînt de irezistibile: o instruire corectă a tinerei generații în vechia sa literatură.”³⁶ În cartea sa *Scrieri inspirate ale hinduismului*, Goldstücker a atacat valabilitatea literaturii vedice. Scopul său a fost să demonstreze noii generații de adepți ai *Vedelor* că ei a desființat în mod școlastic scriptura lor și că ei ar trebui să-și manifeste aprecierea prin adoptarea valorilor europene și schimbarea modului lor de a fi.

Este lamentabil faptul că acest *raison d'être* sectant a umbrit primele studii asupra literaturii vedice. În orice caz, citind teoriile și analizele acestor primii indianiști, studentul ar trebui să nu uite pătînireea existentă în spatele strălucitoare învîțăturii.

Influența lor asupra științei moderne

E de la sine înțeles că azi, departamentele pentru sanscrită ale colegiilor nu mai acordă premii pentru „cea mai bună respingere a hinduismului”. În realitate, dacă cineva citește una dintre cărțile curente ale cercetătorilor în domeniul vedic, va afla că autorii se descriu pe ei înșiși ca „simpatizanți din afară”, „prieteni ai Indiei” și „admiratori ai tradiției de toleranță a religiei indiene”.

Cu toate acestea, unele dintre principalele teze ale indianiștilor misionari au apărut mai târziu ca lucruri demne de stimă. Doar alții au lăsat o impresie durabilă asupra modului în care trebuie abordat studiul *śāstrelor*. „Bazele pentru recuperarea trecutului Indiei au fost puse de către eminenți savanți clasici, incluzîndu-i pe Sir William Jones, James Prinsep, H.T. Colebrooke

și H.H. Wilson... ceea ce datorăm acestor oameni este cu adevărat enorm.³⁷

Savanții vedici moderni nu sînt înclinați spre misionarism, totuși, destul de des, din uzanțe academice, ei aprobă tacti multe dintre concluziile primilor indianiști. Spre exemplu, primii cercetători au descris literatura vedică sub forma unui amestec de texte nearmonizate. Sir Monier Monier-Williams a scris: „Da, după un studiu de o viață asupra cărților religioase ale hindușilor mă simt obligat să-mi exprim public părerea despre ele. Acestea încep promițător, în mijlocul științelor de adevăr și lumină, iar ocazional a gândurilor sublime provenite de la sursa întregului adevăr și a luminii, dar sfîrșesc într-o tristă descompunere și în lamentabile impurități.”³⁸ La fel ca și predecesorii lor, savanții zilelor noastre nu acordă credit *Purāṇelor*, cu toate că *ācārya* vedici au acceptat *Purāṇele* la egalitate cu celelalte *śāstre* vedice. Recent, un savant a făcut un comentariu în care a spus că Müller a încercat să transforme hinduismul într-o „formă nouă și mai pură” și nu a reușit, dar „concepția sa asupra istoriei hinduismului, care prezintă o antiteză între forma ei vedică și așa numita formă puranică... supraviețuiește încă într-o versiune ajustată”.³⁹ În plus, mulți dintre savanții zilelor noastre continuă să susțină că *Vedele* sînt esențialmente mitologice și că *Purāṇele* nu sînt nici măcar în consonanță cu mitologia vedică. Cu alte cuvinte, savanții dezaproba ceea ce afirmă *ācārya* - anume că literatura vedică formează un tot coerent și că *Purāṇele* reprezintă culmea ei. Dar cum *Purāṇele* sînt cele care susțin monoteismul, dacă nu le luăm în considerare, pierdem în parte imaginea vedică asupra Adevărului Absolut.

După cum ne puteam aștepta, mulți dintre studenții de astăzi ajung să considere literatura vedică lipsită de claritate și neconcludentă. Cel mai adesea, cînd cineva își începe studiile de indianistică, aude că autoritățile vedice sînt dubioase, că existența eternă reprezintă doar năzuința spre perpetuarea sinelui și că Dumnezeu și semizeii sînt *ipso facto* mituri. De fapt, cel ce a

compus *Vedele*, Vyāsadeva, deseori nici nu este pomenit. Moritz Winternitz scrie că numele autorilor literaturii vedice ne sînt necunoscute și că uneori „un profet mitic al timpurilor primitive este numit autor.”⁴⁰ Cu toate acestea, mărturiile vedice confirmă faptul că Vyāsadeva este cel ce a compus literatura. După aceea, în a șaptesprezecea încarnare a Divinității, Śrī Vyāsadeva a apărut în pîntecele lui Satyavati, soția lui Parāśara Muni și el a împărțit *Veda* cea unitară în mai multe ramuri și subramuri.⁴¹ Totuși, Winternitz face următorul comentariu: „Cei care sînt ortodocși... cred că același Vyāsa care a adunat laolaltă *Vedele* și a compus *Mahābhārata* este și cel care la începutul erei Kali-yuga, prezenta eră prin care trece lumea, a fost autorul celor optsprezece *Purāṇe*. Dar acest Vyāsadeva este o formă a slăvitului Domn Vișnu Înșuși.”⁴² Și astfel, fără nici o altă explicație, Winternitz respinge posibilitatea paternității literare a lui Vyāsadeva și trece mai departe luînd în discuție alți posibili autori: deoarece *Purāṇele* îl prezintă pe Vyāsadeva ca pe un *avatāra*, e evident că el nu a putut exista. În felul acesta personalitățile și afirmațiile vedice devin suspecte, chiar „mitologice”, doar pentru că sînt nepămîntene. Cel ce studiază *Vedele* trebuie să înțeleagă clar că *Vedele* descriu ceea ce este dincolo de această lume și a respinge ceea ce spun ele pe aceeași bază înseamnă efectiv auto-întîngere. De *Vede* trebuie să te apropii cu mintea deschisă și să le lași să vorbească singure. Altfel, ele vor rămîne o amestecătură de „tristă putreziciune și impurități lamentabile.”

În zilele noastre, mulți savanți continuă să minimizeze validitatea existențială și transcendentă a *Vedelor*, de multe ori chiar fără a da măcar o explicație care să spună de ce cunoașterea empirică ar fi superioară procesului *śābda*, cunoașterea venită de la o autoritate. Astfel, subtil dar sigur, savanții indianiști de azi au moștenit pînirea pionierilor și, cu toate că tendința nu mai este astăzi „evangelică”, ci „empirică”, rezultatul este același. Cu tot respectul pentru eforturile lăudabile ale empiriștilor, noi propunem studentului să încerce să privească într-un mod nou

literatura vedică, prin ochii *Vedelor*. Lăsînd pentru moment la o parte moștenirea pionierilor indianiști britanici, proaspătul student al literaturii vedice va beneficia de întoarcerea la sursele primare – *śāstre*le originare și comentariile făcute de *ācārya*. În acest fel, fără noțiuni preconcepute, studentul va putea aprecia într-un mod superior cunoașterea coerentă și cu multe aspecte pe care o oferă *Vedele*.

Apendice

Îndrumător pentru Pronunția sanscrită

De-a lungul secolelor, limba sanscrită a fost scrisă într-o multitudine de alfabete. Tipul de scriere cel mai răspândit în India este cel numit *devanāgarī*, ceea ce în traducere exactă înseamnă „scrisul de urbe al zeilor, *deva*”. Alfabeta *devanāgarī* constă din patruzeci și opt de caractere, incluzând treisprezece vocale și treizeci și cinci de consoane. Vechii gramatici sanșcriti au organizat alfabetul după principii lingvistice concise, iar acest aranjament a fost admis de către toți specialiștii apuseni. Sistemul de transliterare utilizat în această carte corespunde unui sistem acceptat de aproape toți specialiștii din ultimii cincizeci de ani și folosit pentru a indica pronunția fiecărui sunet sanscrit.

Vocala scurtă **a** este pronunțată ca în cuvântul **pat**; **ā** lung ca **a** în mare; **i** scurt ca **i** în **pînă**. **ī** lung este pronunțat ca în cuvântul **lină**, **u** scurt ca în **lup**, iar **ū** lung ca în **rugă**. Vocala **ṛ** e pronunțată ca **ri** în **ring**. Vocala **e** se pronunță ca în cuvântul englez **they**; **ai** ca în **mai**; **o** ca în **ou**; iar **au** ca în cuvântul englez **how**. **Arusvara** (**in**), care este o nazală pură, e pronunțată ca **n** în cuvântul francez **bon**, iar **visarga** (**h**), care e o aspirantă puternică, se pronunță ca sunetul **h** la sfârșit de cuvânt. Astfel **ah** se pronunță **aha**, iar **iḥ** ca **ihī**.

Consoanele guturale – **k**, **kh**, **g**, **gh** și **ṅ** – se pronunță din gât în aproape același fel ca în engleză. **K** se pronunță ca în **kîntec**, **kh** ca în **Ekhart**, **g** ca în **greu**, **gh** ca în **larg** **hotar** și **ṅ** ca în lingvistic. Consoanele palatale – **c**, **ch**, **j**, **jh** și **ñ** – sînt pronunțate din cerul gurii cu mijlocul limbii. **C** se pronunță ca în **ceas**, **ch** ca în englezescul **staunch heart**, **j** ca în **ger**, **jh** ca în cuvântul englez **hedgehog**, iar **ñ** ca în cuvântul englez **canyon**. Consoanele cerebrale – **t**, **th**, **d**, **dh** și **n** – se pronunță cu vârful limbii împins spre rădăcina dinților și retras consecutiv. **T** e pronunțat ca în **tub**, **th** ca în engleză în **light heart**, **d** ca în **dans**, **dh** ca în engleză

red-hot, iar *ṛ* ca în nucă. Consoanele dentale – *t*, *th*, *d*, *dh* și *n* – se pronunță în același fel ca și cerebralele, însă cu partea din față a limbii îndreptată spre dinți. Consoanele labiale – *p*, *ph*, *b*, *bh* și *m* – sînt pronunțate cu buzele. *P* se pronunță ca în *pin*, *ph* ca în cuvîntul englez *uphill*, *b* ca în *barcă*, *bh* ca în engleză în *rub* hard iar *m* ca în *mama*. Semivocalele – *y*, *r*, *l* și *v* – se pronunță respectiv ca în *yes*, *rugă*, *lumină* și *voce*. Sibilantele – *ś*, *ṣ* și *s* – sînt pronunțate respectiv ca în cuvîntul german *sprechen* și în cuvintele șine și soare. Litera *h* se pronunță ca în cuvîntul *hartă*.

Note

Capitolul unu

1. Moriz Winternitz spune că *Purāṇe*le sînt cărți sacre de gradul doi. F. Max Müller susține teoria după care ele ar fi antieze *Vedelor*, fiind primitive și degradate. Horace H. Wilson atribuie scrierea *Bhāgavata Purāṇei* gramaticianului Vopadeva. Acestea sînt cîteva exemple asupra modului în care alte literaturi vedice decît cele patru *Vede* sînt privite ca mai puțin autentice sau ca opere ulterioare.
2. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cîntul Întîi*, vol. 1, pag. 210 (cunoscută și ca *Bhāgavata Purāṇa*.)
3. Karl H. Potter, *Presuppositions of India's Philosophies*, pag. vii.
4. Sarvepalli Radhakrishnan și Charles A. Moore, pag. xxiii.
5. Heinrich Zimmer, *Philosophies of India*, pag. 4.
6. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Bhagavad-gītā As It Is*, pag. 630, (13.8-12) (aici menționată ca *Gītā*).
7. *Indian Thought and Its Development*, traducere de D-na Charles E.B. Russell, pag. 1.
8. Bhakti Śrī Rūpa Siddhānti Gosvāmī, traducere din *Vedānta-sūtra* (din Kṛṣṇa Dvaipāyana-Vyāsa), pag. 45.
9. Bhaktivinoda Thākura, „*Arunodaya-kīrtana*”, *Cîntece compuse de ācārya vaiṣṇava*, culegere de Acyutānanda Svāmī, pag. 29.
10. *Gītā*, pag. 80.
11. Rei Bahadur Srisa Chandra Vasu Vidyarnava, trad. *Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad* (din *Yajur Veda Albă*).
12. Hiriyanna, Mysore, *Popular Essays in Indian Philosophy*, pag. 14.
13. Ananda K. Coomerswamy, ed., *Am I My Brother's Keeper?*, pag. 55.
14. Bhakti Śrī Rūpa Siddhānti Gosvāmī, trad., *Mundaka Upaniṣad* (din *Atharva Veda*), pag. 89.
15. Hiriyanna, *Popular Essays*, pag. 13.
16. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *The Nectar of Instruction*, pag. 1.

17. A.C. Bhaktivēdanta Swami Prabhupāda, *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-tītī*, vol. 1, pag. 255.
18. Narotlāma dāsa Thākura, „Nāma-saṅkīrtana”, *Cîntece*, adunate de Acyutānanda, pag. 60-61.
19. Bhakti Śrī Rūpa Siddhānt Gosvāmī, trad., *Śvetāsvatara Upaniṣad* (din *Yajur Veda Neagră*), pag. 388.
20. A.C. Bhaktivēdanta Swami Prabhupāda, *Kṛṣṇa, the Supreme Personality of Godhead*, vol. 3, pag. 75-76.
21. Ibid., pag. 76.
22. Troy Wilson Organ, *Hinduism*, pag. 57.
23. Hemchandra Raychaudhuri, *Studies in Indian Antiquity*, pag. 174.
24. Rhadakrishnan și Moore, *A Sourcebook in Indian Philosophy*, pag. 66.
25. Sarvepalli Radhakrishnan, *Indian Philosophy*, pag. 57-59.
26. A.C. Bhaktivēdanta Swami Prabhupāda, *Teachings of Lord Caitanya*, pag. 30.

Capitolul doi

1. pag. 1.
2. Sarvepalli Radhakrishnan și Charles A. Moore, *A Sourcebook in Indian Philosophy*, pag. 355.
3. Sten Konow și Paul Tuxen, „The Indus Civilization”, *Traditional India*, ed. O.L. Chavarría-Aguilar, pag. 28.
4. *A History of Ancient Sanskrit Literature As It Illustrates the Primitive Religion of the Brahmins*, pag. 63.
5. Sarvepalli Radhakrishnan, *Indian Philosophy*, pag. 57-58.
6. Moritz Winternitz, *A History of Indian Literature*, vol. 1, trad. S. Ketkar, pag. 24.
7. Ibid.
8. Ibid.
9. Ibid.
10. Kendrick Frazier, „Human Evolution”, *Science News*, iulie, 1975.
11. Chavarría-Aguilar, *Traditional India*, pag. 24.
12. Sir Mortimer Wheeler, *Civilizations of Indus Valley and Beyond*, pag. 78.
13. Chavarría-Aguilar, *Traditional India*, pag. 11.
14. Ibid.

15. Patty Jo Watson, *Explanation in Archaeology*, pag. 22-23.
16. *Encyclopedia Britannica*, s.v. „Prehistoric Religion”.
17. *Encyclopedia Britannica*, s.v. „Linguistics”.
18. Stuart Piggot, *Prehistoric India to 1000 B.C.*, pag. 249.
19. Ibid., pag. 248.
20. S.M. Natarajan, „Vedic Society and Religion”, *An Outline of the Cultural History of India*, ed. Syad Latif, pag. 14.
21. George Cardona, ed., *Indo-European and Indo-Europeans: Papers Presented at the Third International Indo-European Conference at the University of Pennsylvania*, pag. 253.
22. Piggot, *Prehistoric India*, pag. 248.
23. Cardona, *Indo-European and Indo-Europeans*, pag. 1-2.
24. Charles F. Hockett, *A Course in Modern Linguistics*, pag. 531.
25. Ibid.
26. Richard Garbe, *India and Christendom: The Historical Connection Between Their Religions*, trad. Lydia J. Robinson, pag. 214-217.

Capitolul trei

1. A.C. Bhaktivēdanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cîntul Întîi*, vol. 1, pag. 98 (cunoscută și ca *Bhagavata Purāṇa*) (Aici numită *Bhāgavatam*).
2. Bhakti Śrī Rūpa Siddhānt Gosvāmī, *Vedānta-sūtra* (de Kṛṣṇa Dvaipāyana-Vyāsa), pag. 63.
3. *The Thirteen Principal Upaniṣads*, trad. Robert Ernest Hume, pag. 373.
4. Sarvepalli Radhakrishnan și Charles A. Moore, *A Sourcebook in Indian Philosophy*, pag. 38.
5. Thomas Hopkins, *The Hindu Religious Tradition*, pag. 39.
6. Ibid., pag. 36.
7. A.C. Bhaktivēdanta Swami Prabhupāda, *Bhagavad-gītā As It Is*, pag. 86, 98 (2.12; 2.20) (aici numită *Gītā*).
8. Ibid., pag. 100.
9. Ibid., pag. 651 (13.25).
10. Ibid., pag. 330 (6.20-23).
11. Ibid., pag. 712 (15.15).
12. *Bhāgavatam*, pag. 131 (1.2.33).

13. *Gītā*, pag. 292 (5.18).
14. *Ibid.*, pag. 316, 341 (6.8, 6.32).
15. Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Thākura, trad., *Śrī Brahma-saṁhitā*, ed. Bhaktivilāsa Tīrtha Gosvāmī, pag. 124 (aici menționată ca *Brahma-saṁhitā*).
16. *Ibid.*, pag. 128.
17. *Gītā*, pag. 371 (7.7)
18. *Brahma-saṁhitā*, pag. 1.
19. *Bhāgavatam*, pag. 166-167.
20. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Caitanya-caritāṁṛta, Ādi-līlā*, vol. 1, pag. 159.
21. *Brahma-saṁhitā*, pag. 65.
22. *Gītā*, pag. 430-431 (8.20-21).
23. *Ibid.*, pag. 94 (2.17).
24. *Ibid.*, pag. 95.
25. Radhakrishnan și Moore, *Sourcebook*, pag. 508.
26. Troy Wilson Organ, *Hinduism*, pag. 115.
27. Ruth Reyna, *Introduction to Indian Philosophy*, pag. 61.
28. *Gītā*, pag. 380 (7.14).
29. *Ibid.*, pag. 380.
30. *Ibid.*, pag. 381-382 (7.15).
31. Radhakrishnan și Moore, *Sourcebook*, pag. 45.
32. *Gītā*, pag. 380 (7.14).
33. *Ibid.*, pag. 263 (4.37).
34. *Ibid.*, pag. 789 (18.11).
35. *Ibid.*, pag. 670 (14.7).
36. *Ibid.*, pag. 671 (14.8).
37. *Ibid.*, pag. 677 (14.14-15).
38. Satishchandra Chatterjee, *The Fundamentals of Hinduism*, pag. 40.
39. *Gītā*, pag. 129 (2.45).
40. Swami Nikhilananda, trad., *The Upaniṣads: A Second Selection*, pag. 133.
41. *Gītā*, pag. 370 (7.6).
42. *Ibid.*, pag. 369-370.
43. *Ibid.*, pag. 367, 369 (7.4-5).
44. Ca și *New World Dictionary of the English Language* al lui Webster, pag. 175.

45. Baron John S. Teignmouth, *Memoirs of Life, Writings and Correspondence of Sir William Jones*, pag. 362.
46. *Gītā*, pag. 427, 429 (8.17-18).
47. *Brahma-saṁhitā*, pag. 139.
48. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *The Nectar of Devotion*, pag. 103.
49. Louis Renou, *Hinduism*, pag. 20.

Capitolul patru

1. Śrīdhara Svāmī, *Subodhinī-īkā*, trad. Nārāyaṇa dāsa Bhakti-sudhākāra, pag. 2.
2. Thomas Hopkins, *The Hindu Religious Tradition*, pag. 91.
3. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Bhāgavad-gītā As It Is*, pag. 28 (aici menționată ca *Gītā*).
4. *Hinduism*, pag. 33.
5. *Hinduism and Buddhism*, pag. 5.
6. *Gītā*, pag. 718-719 (15.19-20).
7. *Ibid.*, pag. 835 (18.66).
8. Hopkins, *Hindu Religious Tradition*, pag. 94.
9. V.D. Mahajan, *Ancient India*, pag. 72.
10. Ruth Reyna, *Introduction to Indian Philosophy*, pag. 16.
11. Sarvepalli Radhakrishnan și Charles A. Moore, *A Sourcebook in Indian Philosophy*, pag. 355.
12. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cîntul Întîi*, vol. 1, pag. 44 (cunoscută și ca *Bhāgavata Purāṇa*. Aici numită *Bhāgavatam*).
13. *Ibid.*, pag. 207-214.
14. Ainslee T. Embree, *The Hindu Tradition*, pag. 5.
15. Sayana Acarya, trad., *Rg Veda*, pag. 32.
16. *Gītā*, pag. 772 (17.23).
17. *Ibid.*, pag. 394 (7.22).
18. *Ibid.*, pag. 127 (2.42-42).
19. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Īsopaniṣad*, pag. 72-73.
20. Bhaktivinoda Thākura și Bhakti Śrī Rūpa Siddhāntī Gosvāmī, trad., *Śrīmad Bhāgavad-gītā with the Gītā-dhūṣaṇa Commentary of Śrīla Baladeva Vidyābhāṣaṇa*, pag. 769.
21. *Ibid.*, pag. 770.

22. *Gītā*, pag. 504.
23. *Ibid.*, pag. 129 (2.45).
24. Hopkins, *Hindu Religious Tradition*, pag. 39.
25. Encyclopedia of Religion and Ethics, s.v. „Vedic Religion.”
26. Nalinimohan M. Sastri, *A Study of Śaṅkara*, pag. 22.
27. Swami Nikhiliananda, trad., *The Upaniṣads: A Second Selection*, pag. 99.
28. Swami Gambhirananda, trad., *Eight Upaniṣads*, pag. 22.
29. Major B.D. Basu, I.M.S., ed., *The Sacred Books of the Hindus*, vol. 1, pag. 128.
30. *Gītā*, pag. 102.
31. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā*, vol. 2, pag. 88.
32. *Ibid.*, pag. 89.
33. *Ibid.*
34. Dr. Nisikanta Sanyal, Bh.S., comp., *Śruti-ratna-mālā*, pag. 195.
35. Embree, *Hindu Tradition*, pag. 214-215.
36. Mahajan, *Ancient India*, pag. 13.
37. *Bhāgavatam*, pag. 43-44.
38. *Ibid.*, pag. 90.
39. *Ibid.*, pag. 100.
40. George L. Hart III, *A Rapid Sanskrit Method*, pag. iv.
41. *Gītā*, pag. 227-228 (4.9).
42. *Bhāgavatam*, pag. 166-167.

Capitolul cinci

1. Troy Wilson Organ, *Hinduism*, pag. 7.
2. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Mādhya-līlā*, vol. 7, pag. 272.

Capitolul șase

1. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Īsopaniṣad*, pag. 1.
2. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Bhagavad-gītā As It Is*, pag. 503, 690 (10.8; 14.27) (aici menționată ca *Gītā*).
3. Mahārṣi Kṛṣṇa Dvaipāyana Veda-vyāsa, *Śrīmad-Bhāgavata Māhā-purāṇa*, pag. 482.

4. Bhakti Śrī Rūpa Siddhānt Goswāmī, trad., *Kaṭha Upaniṣad* (din *Yajur Veda Neagrā*), pag. 347.
5. *Gītā*, pag. 86 (2.12).
6. *The Speaking Tree: A Study of Indian Culture and Society*, pag. 362.
7. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Īsopaniṣad*, pag. 45, 50.
8. *Ibid.*, pag. 1.
9. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā*, vol. 2, pag. 95-96.
10. *Ibid.*, pag. 95.
11. Dinkar Vishnu Gokhale, ed., *The Bhagavad-gītā with the Commentary of Śrī Śaṅkarācārya*, pag. 6.
12. *Ibid.*
13. *Ibid.*

Capitolul șapte

1. *The Hindu Tradition*, pag. 8.
2. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrī Īsopaniṣad*, pag. 4.
3. Finley P. Dunne, Jr., *The World Religions Speak on the Relevance of Religion in the Modern World*, pag. 10.
4. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cīntul Parva*, vol. 3, pag. 931.
5. *Ibid.*, pag. 932.
6. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Bhagavad-gītā As It Is*, pag. 235 (4.13) (aici menționată ca *Gītā*).
7. Munilala Gupta, trad., *Viṣṇu Purāṇa*, pag. 228.
8. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cīntul Īntī*, vol. 1, pag. 102.
9. Max Weber, *The Religion of India: The Sociology of Hinduism and Buddhism*, trad. Hans Garth, pag. 61.
10. *Ibid.*, peste tot.
11. Richard Lannoy, *The Speaking Tree: A Study of Indian Culture and Society*, pag. 353.
12. *Gītā*, pag. 813 (18.43).
13. *Ibid.*, (18.44).
14. *Ibid.*, pag. 486 (9.32).

15. Ibid., pag. 838-839 (18.68-69).

Capitolul opt

1. W.H. Moreland, *A Short History of India*, în întreaga lucrare.
2. J. Allan, *The Cambridge Shorter History of India*, pag. 557.
3. H.H. Dodwell, ed., *The Cambridge History of the British Empire*, vol. 5 pag. 122.
4. Casa Comintelor, ed., *Observations on the State of Society*, pag. 1.
5. Robert Chaffield, *The Rise and Progress of Christianity in the East*, pag. 367.
6. Vincent A. Smith, *The Oxford History of India*, pag. 579.
7. R.C. Majumdar, ed., *History and Culture of the Indian People*, vol. 10, pag. 348.
8. Ibid., pag. 337.
9. George Smith, *Dictionary of National Biography*, vol. 6, pag. 126.
10. Ibid.
11. H.C. Rawlinson, *The British Achievement in India*, pag. 53.
12. Christian Literature Society for India, *Hindu Series: Epic Poems and Puranas*, pag. 140, 142.
13. Arthur D. Innes, *Shorter History of the British in India*, pag. 303.
14. T. Walter Wallbank, *India: A Survey of the Heritage and Growth of Indian Nationalism*, pag. 27.
15. Majumdar, *History and Culture*, pag. 338.
16. Aubrey Menen, *The Mystics*, pag. 118.
17. A.L. Basham, *The Wonder That Was India*, pag. 5.
18. „Jones Tradition in British Orientalism”, *Indian Arts and Letters* 20 (1946): 10.
19. Sir William Jones, *The Works of Sir William Jones*, pag. 395.
20. Ibid.
21. Richard Garbe, *India and Christendom: The Historical Connection Between Their Religions*, trad. Lydia J. Robinson, pag. 214-217.
22. C.E. Buckland, *Dictionary of Indian Biography*, pag. 455.
23. H.H. Wilson, *Works*, vol. 2, pag. 79-80.
24. Ibid., pag. 80-81.
25. Ibid., pag. 114.

26. Ibid., pag. 115.
27. „Horace Hayman Wilson”, *Emminent Orientalists*, pag. 71-72.
28. „H.H. Wilson and Gamesmanship in Indology”, *Asian Studies* 3 (1965): 303.
29. Nirad C. Chaudhuri, *Scholar Extraordinary*, pag. 325.
30. Ibid.
31. Vivekananda Rock Memorial Committee, *Indian's Contribution to World Thought and Culture*, pag. 167-168.
32. Ibid.
33. Sir Monier Monier-Williams, *Religious Thought and Life in India*, pag. 10.
34. Ibid.
35. Buckland, *Dictionary*, pag. 169.
36. Theodore Goldstucker, *Inspired Writings of Hinduism*, pag. 115.
37. Theodore de Bary, ed., *Approaches to Asian Civilizations*, pag. 29.
38. Monier-Williams, *Religious Thought*, pag. 34-35.
39. Chaudhuri, *Scholar Extraordinary*, pag. 327.
40. Moritz Winternitz, *A History of Indian Literatures*, vol. 1, trad. S. Keitar, pag. 26.
41. A.C. Bhakivedanta Swami Prabhupāda, *Śrīmad-Bhāgavatam, Cîntul Întîi*, vol. 3, pag. 57.
42. Winternitz, *History*, pag. 527.

Bibliografie

- ACYUTANANDA SWAMI, comp., *Songs of the Vaisnava Ācāryas*. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974.
- ALLAN, J. et al. *The Cambridge Shorter History of India*. Delhi: S. Chand and Co., 1964.
- BASHAM, A.L. *The Wonder That Was India*. Londra: Sidgwick and Jackson, 1954.
- BASU, MAJOR B.D., I.M.S., ed. *The Sacred Book of the Hindus*, vol. 1. Allahabad: Panini Office, n.d.
- BHAKTISIDDHĀNTA SARASVATĪ GOŚVĀMI TĪAKURA. *Śrī Brahma-saṁhitā*. Madras: Tṛidaṇḍī Śrī Bhaktiprajña Yatī, 1973.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Bhagavad-gītā As It Is*. New York: Macmillan Co., 1972.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Kṛṣṇa, the Supreme Personality of Godhead*, vol. 3. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *The Nectar of Devotion* (un studiu în sumăr al lui *Bhakti-rasamṛta-sindhu*, de Śhila Rupa Go-svāmi). New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1970.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *The Nectar of Instruction*, (un studiu în sumăr al lui *Śrī Upadేశāmṛta*, de Śhila Rupa Gosvāmi). New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1975.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Ādi-līlā*, vol. 1, 2; *Madhya-līlā*, vol. 8. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974-1975.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Śrī Īsopaniṣad*. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Śrīmad-Bhāgavatam, First Canto*, vol. 1; *Fourth Canto*, vol. 3. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974.
- BHAKTIVEDANTA SWAMI PRABHUPĀDA, A.C. *Teachings of Lord Caitanya*. New York: Bhaktivedanta Book Trust, 1974.
- BUCKLAND, C.E. *Dictionary of Indian Biography*. Londra: Swan Sonnenschein and Co., 1906.
- CARDONA, GEORGE, ed. *Indo-European and Indo-Europeans: Papers*

- Presented at the Third International Indo-European Conference at the University of Pennsylvania*. Philadelphia: University of Pennsylvania, 1971.
- CASA COMUNELOR, ed. *Observations on the State of Society*. Londra, 1823.
- CHATHFIELD, ROBERT. *The Rise and Progress of Christianity in the East*. Londra, 1808.
- CHATTERJEE, SATISCHANDRA. *The Fundaments of Hinduism*. Calcutta: University of Calcutta Press, 1970.
- CHAUDHURI, NIRAD C. *Scholar Extraordinary*. Londra, 1974.
- CHAVARRIA-AGUILAR, O.L., ed. *Traditional India*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1964.
- CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA. *Hindu Series: Epic Poems and Puranas*. Londra și Madras, 1898.
- COOMERSWAMY, ANANDA K., ed. *Am I My Brother's Keeper?* New-York: John Day Co., 1974.
- COOMERSWAMY, ANANDA K. *Hinduism and Buddhism*. New-York: Philosophic Library, n.d.
- DE BARY, WILLIAM THEODORE, et al., ed. *Approaches to Asian Civilization*. New-York: Columbia University Press, 1964.
- DODWELL, H.H., ed. *The Cambridge History of the British Empire*. Cambridge: University Press, 1964.
- DUNNE, FINLEY P. JR., ed. *The World Religions Speak on the Relevance of Religion in the Modern World*. The Hague: Dr. W. Junk N.V. Publishers, 1970.
- EMERRE, AINSLEE T. *The Hindu Tradition*. New-York: Vintage, 1972.
- EMINENT ORIENTALISTS. Madras: G.A. Natesan and Co., 1922.
- ENCYCLOPEDIA BRITANNICA. 30 volume. Chicago, 1974.
- ENCYCLOPEDIA OF RELIGION AND ETHICS. 12 volume. New-York, 1922.
- FRAZIER, KENDRICK. "Human Evolution", *Science News* iulie, 1975.
- GAMBHIRANANDA, SWAMI. trad. *Eight Upanisads*, II. Calcutta: Advaita Ashrama, 1966.
- GARBE, RICHARD. *India and Christendom: The Historical Connection Between Their Religions*. Traducere de Lydia I. Robinson. Ia Salle, Illinois: Open Court Publishing Co., 1959.
- GOKHALE, DINKAR VISHNU, ed. *The Bhagavad-gītā with the Commentary of Śrī Śaṅkarācārya*. Poona, India: Oriental Book Agency, 1931.

- GUPTA, MUNILALA, trad. *Viṣṇu Purāṇa*. Gorakha Pura, India: Gita Press, n.d.
- GOLDSTUCKER THEODORE. *Inspired Writings of Hinduism*. Calcutta: Susil Gupta, 1952.
- HART, GEORGE L. III. *A Rapid Sanskrit Method*. Madison: University of Wisconsin Department of Indian Studies, 1972.
- "H.H. WILSON AND GAMEMANSHIP IN INDOLOGY". *Asian Studies* 3 (1965): 303.
- HIRAYANNA, MYSORE. *Popular Essays in Indian Philosophy*. Mysore, India: Kavalaya Publishers, 1952.
- HOCKETT, CHARLES F. *A Course in Modern Linguistics*. New-York: Macmillan Co., 1958.
- HOPKINS, THOMAS. *The Hindu Religious Tradition*. Encino, Calif.: Dickenson Publishing Company, 1971.
- HUME, ROBERT ERNEST, trad. *The Thirteen Principal Upanisads*. Londra: Oxford University Press, 1934.
- JONES, ARTHUR D. *Shorter History of the British in India*. Londra, 1902.
- JONES, SIR WILLIAM. *The Works of Sir William Jones*. Londra, 1807.
- "JONES TRADITION IN BRITISH ORIENTALISM". *Indian Arts and Letters* 20 (1946): 10.
- LANNONY, RICHARD. *The Speaking Tree: A Study of Indian Culture and Society*. Londra: Oxford University Press, 1971.
- LATIF, SYAD, ed. *An Outline of the Cultural History of India*. Hyderabad: Institute of Indo-Middle East Cultural Studies, 1958.
- MAHAJAN, V.D. *Ancient India*. New Delhi: S. Chand and Co., 1974.
- MAJUMDAR, R.C. et al., ed. *History and Culture of the Indian People*. Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan, 1965.
- MENEN, AUBREY. *The Mystics*. New-York: Dial, 1974.
- MONIER-WILLIAMS, SIR MONIER. *Religious Thought and Life in India*. Oxford: Oxford University Press, 1885.
- MORELAND, W.H. *A Shorter History of India*. Londra: Longmans Green and Co., 1957.
- MULLER, F. MAX. *A History of Ancient Sanskrit Literature as It Illustrates the Primitive Religion of the Brahmins*. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office, 1968.
- NIKHILANANDA, SWAMI, trad. *The Upanisads: A Second Selection*. Londra: Phoenix House, 1954.

- ORGAN, TROY WILSON. *Hinduism*. Woodbury, New-York: Barron's Educational Series, 1974.
- PIGGOT, STUART. *Prehistoric India to 1000 B.C.* Londra: Cassell and Co., 1962.
- POTTER, KARL H. *Presuppositions of India's Philosophies*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1963.
- RADHAKRISHNAN, SARVEPALLI și MOORE, CHARLES A. *A Sourcebook in Indian Philosophy*. Princeton N.J.: Princeton University Press, 1957.
- RADHAKRISHNAN, SARVEPALLI. *Indian Philosophy*. New-York: Macmillan Co., 1923.
- RAWLINSON, H.G. *The British Achievement in India*. Londra: Hodge, 1948.
- RAYCHANDHURI, HEMACHANDRA. *Studies in Indian Antiquity*. Calcutta: Calcutta University Press, 1958.
- RENOU, LOUIS. *Hinduism*. New-York: Washington Square Press, 1969.
- REYNA, RUTH. *Introduction to Indian Philosophy*. New-Delhi: Tata McGraw-Hill Publishing Co., 1964.
- ŚANKARĀCĀRYA. *Viveka-cūḍamāṇi*. Mayavati, India: Advaita Ashrama, 1926.
- SANYAL, DR. NISIKANTA. Bh. S., comp. *Śruti-rāma-mālā*. Nadia, Bengalul de Vest: Sundara Vidyāvinoda, 1941.
- SASTRI, NALINMOHAN S. *A Study of Śaṅkara*. Calcutta: University of Calcutta, 1942.
- SAVANA, ACARYA, trad. *Ṛg Veda*. Mathura, India: Vedanurgi Acarya Gopala Prasada, 1868.
- SCHWEITZER, ALBERT. *Indian Thought and Its Development*. Boston: Beacon Press, 1936.
- SIDDHĀNTI GOSVĀMĪ, BHAKTI ŚRĪ RŪPA et al., trad. *Kaṭha Upaniṣad*. Calcutta: Sārasvata Gauḍīya Mission, 1971.
- SIDDHĀNTI GOSVĀMĪ, BHAKTI ŚRĪ RŪPA et al., *Mundaka Upaniṣad*. Calcutta: Sārasvata Gauḍīya Mission, 1971.
- SIDDHĀNTI GOSVĀMĪ, BHAKTI ŚRĪ RŪPA, ed. *Śrīmad Bhagavad-gītā with the Gītā-bhāṣya Commentary of Śrīla Baladeva Vidyābhāṣya*. Calcutta: Sārasvata Gauḍīya Mission, 1967.
- SIDDHĀNTI GOSVĀMĪ, BHAKTI ŚRĪ RŪPA et al., trad. *Śvetāśvatara Upaniṣad*. Calcutta: Sārasvata Gauḍīya Mission, 1971.
- SIDDHĀNTI GOSVĀMĪ, BHAKTI ŚRĪ RŪPA et al., trad. *Vedānta-sūtra*. Nadia, Bengalul de Vest: Sārasvata Gauḍīya Mission, 1968.

Bibliografie

- SIRKIN, NATALIE P.R. „H.H. Wilson and Gamesmanship in Indology”, *Asian Studies* 3 (1965).
- SMITH, VINCENT A. *The Oxford History of India*. Oxford: Oxford University Press, 1958.
- SMITH, GEORGE. *Dictionary of National Biography* (21 vol.). Oxford: Oxford University Press, 1950.
- ŚRĪDHARA SVĀMĪ. *Subodhinī-īkā* (despre Bhagavad-gītā). Calcutta: Gauḍīya Mission, 1946.
- TEJNMOUTH, BARON JOHN S. *Memoirs of the Life, Writings and Correspondence of Sir William Jones*. Londra: J. Hatchard, 1804.
- VEDĀVYĀSA, KṚṢṆA DYĀPĀYANA. *Śrīmad-Bhāgavatā Mahā-Purāṇa*. Gopakha Pura, India: Gita Press, n.d.
- VIDYARNAVA, RAJ B.S.C. VASU, trad. *Bṛhad-āraṇyaka Upaniṣad*. Allahabad: The Palmi Office, 1933.
- VIVEKANANDA ROCK MEMORIAL COMMITTEE. *India's Contribution to World Thought and Culture*. Madras, 1970.
- WALLBANK, T. WALTER. *India: A Survey of the Heritage and Growth of Indian Nationalism*. New-York: Henry Holt and Co., 1948.
- WATSON, PATTY JO. *Explanation in Archaeology*. New-York: Columbia University Press, 1971.
- WEBER, MAX. *The Religion of India: The Sociology of Hinduism and Buddhism*. Traducere de Hans Gauth et al. Glencoe, Illinois: The Free Press, 1958.
- WEBSTER'S NEW WORLD DICTIONARY OF THE AMERICAN LANGUAGE. Cleveland: The World Publishing Co., 1964.
- WHEELER, SIR MORTIMER. *Civilizations of the Indus Valley and Beyond*. Londra: Thames and Hudson, 1966.
- WINTERKINTZ, MORIZ. *A History of Indian Literature*, vol. 1. Calcutta: University of Calcutta, 1926.
- ZIMMER, HEINRICH. *Philosophies of India*. New-York: Pantheon Books, 1951.

Glosar

A

Ācārya — cel care învață pe alții prin exemplu personal; un preceptor spiritual învățat în ale scripturii; *guru*.

Acintya — de neconceput, i.e. mai presus de concepția materială, dincolo de limitele de percepție și cunoaștere ale simțurilor materiale, ale minții și intelectului; posibil de înțeles numai prin cunoaștere spirituală.

Agni — semizeul ce are în grijă focul.

Akarma — o acțiune înfăptuită cu abnegație pentru Dumnezeu și care nu atrage, în consecință, o reacție prin legea *karmei*.

Anumāna — în epistemologia vedică, calea de dobândire a cunoașterii prin raționamente inductive.

Arjuna — arcașul legendar căruia Kṛṣṇa i-a revelat înțelepciunea desăvârșită în textul spiritual clasic *Bhagavad-gītā*.

Artha — dezvoltare economică. Urmează după *dhurma* (religiozitate) și precede *kāma* (satisfacerea simțurilor) pe calea progresivă către *mokṣa* (eliberare).

Āśrama — cele patru trepte evolutive ale ciclului uman de viață (destinate elevării către perfecțiunea spirituală). Acestea încep cu *brahmacarya* (celibat și studiu), se continuă apoi cu *grihastha* (viață de familie) și *vānaprastha* (retragere) și culminează cu *sannyāsa* (ordinul renunțării).

Ātmā — sinele. Cu toate că acest cuvânt, *ātmā*, se poate referi, în contexte diferite, la corp, minte sau intelect, el indică în general sufletul sau spiritul etern, individual.

Avatāra — (literal, „cel care coboară”). O încarnare deplină sau parțială a lui Dumnezeu, care apare în lumea pămînteană pentru a împlini o anumită misiune divină.

B

Bhagavad-gītā — scriptura cea mai importantă a tradiției vedice, întrucât învățăturile lui Kṛṣṇa către Arjuna și prezentând devoțiunea către Dumnezeu ca mijloc principal și scop final al realizării spirituale.

Bhagavān — (*bhaga* – opulență și *vān* – posesiune) Dumnezeu, Adevărul Absolut, realizat ca Suprema Persoană care posedă toate opulențele (trunusește, putere, faimă, bogăție, cunoaștere și renunțare).

Bhakti — devoțiune dezinteresată, spirituală (pentru Dumnezeu).

Bhārata-varṣa — numele tradițional, scriptural al Indiei (literal, „țara lui Bharata”, Bharata a fost un rege al vechii Indii.)

Brahmā — prima ființă vie creată în Univers, controlor al stării pasiunii (*rajo-guṇa*). Brahmană creează multitudinea de forme de viață din univers, sub direcționarea lui Viṣṇu.

Brahmacārī — un student celibatar în modul de viață indicat în *Vede*, aflat sub îndrumarea unui mentor spiritual.

Brahmacarya — prima dintre cele patru *āśrama* (trepte spirituale ale ciclului uman de viață). În timpul stadiului de *brahmacharya*, tânărul student (aflat între 5 și 25 de ani) respectă celibatul și studiază *Vedele* sub îndrumarea unui *guru*.

Brahman — 1. spirit; 2. impersonalul, aspectul atotpătrunzător al Supremului; 3. Ființa Supremă.

Brāhmaṇa — un membru al celei mai înalte dintre cele patru *varṇa* (diviziuni sociale și profesionale ale societății vedice); o persoană educată spiritual, calificată pentru a profesa ca învățător sau preot.

Brāhmaṇe — porțiunile din *Vede* ce furnizează instrucțiuni complexe pentru îndeplinirea ritualurilor sacriale.

C

Cit-śakti — energia spirituală a Adevărului Absolut, care face să existe lumea spirituală (*Vaikunṭha*).

Glosar

D

Dharma — datorie sau religie. *Sva-dharma* se referă la datorie profesională sau pămîntească, în timp ce *sanātana-dharma* se referă la natura noastră eternă, adică iubirea și serviciul pentru Dumnezeu.

G

Gopi — păstorice; fetele din Vîndāvana a căror iubire pură, devoțională pentru Kṛṣṇa este descrisă în *Bhāgavata Purāṇa* și în alte opere devoționale mai târzii.

Gṛhasṭha — 1. cea de-a doua dintre cele patru *āśrame* (trepte spirituale ale ciclului uman de viață). Ca *gṛhasṭha*, omul își întemeiază o familie și are o posesiune. 2. cel situat într-o poziție socială.

Guṇa — (literal, „frînghie”). Cele trei tendințe sau stări ale naturii materiale — bunăătate (*sattva*), pasiune (*rajas*) și ignoranță (*tanmas*) — care condiționează sufletele condiționate și le leagă de lumea materială.

Guṇa-avatāra — cele trei forme de manifestare ale zeității care prezidează cele trei stări ale naturii (*guṇa*). Domnul Viṣṇu are în grijă tendința spre bunăătate (*sattva*), Domnul Brahmană controlează starea pasiunii (*rajas*), iar Domnul Śiva are sub control starea ignoranței (*tanmas*).

Guru — maestru sau preceptor spiritual.

I

Indra — marele suveran al împărăției cerești și zeul ploii.

Indraloka — planeta cerească în care locuiește Indra.

īśvara — deținătorul controlului; în particular, deținătorul supremului control (*paramēśvara*), Bhagavān.

J

Jīva — sufletul sau spiritul etern, individual.

K

Kali-yuga — prezenta eră istorică (a patra și ultima în eternul ciclu de repetare a patru ere de degenerare progresivă). Kali-yuga este caracterizată printr-un declin progresiv în cunoașterea spirituală și, în consecință, prin degenerarea civilizației umane. S-au derulat pînă în prezent cam 5 000 de ani dintr-un total de 432 000 de ani de Kali-yuga, conform escatologiei vedice.

Kāma — satisfacerea simțurilor. Urmează după *dharma* (religiozitate) și *artha* (dezvoltare economică), pe calea progresivă către *mokṣa* (eliberare).

Karma — 1. acțiuni sau activități materiale profitabile îndeplinite în conformitate cu reglementările scripturale; 2. reacțiile materiale ale activității omului; 3. legea ce guvernează munca (acțiunea) și reacțiile sale.

Karma-kāṇḍa — porțiunea din *Vede* ce se ocupă cu activitățile fructuoase îndeplinite de materialști, pentru purificare și elevarea treptată către platforma spirituală.

Karma-yoga — calea elevării spirituale prin acțiuni dezinteresate, pline de abnegație, dedicate Supremului.

Kṛṣṇa — forma originară a lui Bhagavān, cel ce grăiește *Bhagavad-gītā*, Suprema Persoană (Puruṣottama).

Kṣatriya — un membru al celei de a doua dintre patru *varṇa* (diviziuni profesionale și sociale ale societății vedice); un războinic, politician sau administrator al bunurilor publice.

M

Mahābhārata — marea epopee istorică a vechii Indii, atribuită lui Vyāsadeva și care include textul *Bhagavad-gītei*.

Mahātmā — (literal, „suflet mare“). O persoană înțeleaptă și cu o viziune cuprinzătoare.

Mantra — o silabă, un cuvînt sau un vers intonat sau asupra

cărui se meditează pentru a invoca înțelegerea sau realizarea spirituală.

Māyā — iluzie; energia Supremului care iluzionează entitatea vie, făcînd-o să-și uite natura reală, spirituală.

Mokṣa — eliberarea din ciclul nașterii și al morții din lumea materială.

N

Nārāyaṇa — un nume al formei personale a Adevărului Absolut; expansiunea cu patru brațe a lui Śrī Kṛṣṇa.

P

Parabrahman — Spiritul Suprem; Domnul Suprem; Bhagavān.

Paramātmā — Supersufletul sau Suprasufletul; forma cu patru brațe a Domnului Viṣṇu care însoțește fiecare entitate vie supusă nașterii și morții în lumea materială.

Prakṛti — (literal, „cea care e dominată“). Energiile dominate ale Supremului, de două tipuri: *parā* (superioară) *prakṛti* (entitățile vii) și *aparā* (inferioară) *prakṛti* (natura materială sau materia moartă).

Pratyakṣa — în epistemologia vedică este calea de dobîndire a cunoașterii prin intermediul simțurilor; empirism.

Purāṇa — cele 18 texte epice ce prezintă cunoașterea vedică sub forma narațiunilor istorice și alegorice.

Puruṣa — (literal, „cel care se bucură“). 1. Supremul care domină sau care se bucură (de *prakṛti*, natură), adică Bhagavān. 2. Individualul *jīva* (ființa vie) ca cel ce domină și se bucură de corpul material.

R

Rajo-guṇa — (*rajas* — pasiune și *guṇa* — tendință). Tendința mate-

rială a pasiunii, caracterizată prin activități profitabile și dorințe pentru plăcerile simțurilor.
Rși — înțelept, sfânt.

S

- Śabda** — (literal, „sunet”). În epistemologia vedică este calea de dobândire a cunoașterii prin revelație scripturală.
Sac-cid-ānanda — eternitate, cunoaștere și fericire, calitățile spirituale ale Domnului Suprem (Bhagavān) și ale minusculelor entități vii eterne (*jīva*).
Sādhu — sfânt.
Samhitā — secțiuni din *Vede* conținând rugăciuni și imnuri recitate pentru a îmbuna sau a slăvi diferiți semizei.
Sampradāya — o succesiune de discipoli formată din *guru*, prin care învățătura vedică este păstrată și transmisă din generație în generație.
Samsāra — „roata” repetatelor nașteri și morți în lumea materială, din care o ființă vie se poate elibera prin diferite discipline spirituale.
Sāṅkhya — studiul analitic al elementelor lumii materiale, culminând în realizarea faptului că sufletul este transcendent al naturii materiale.
Sannyāsa — a patra și ultima dintre cele patru *āśrama* (trepte spirituale ale ciclului uman de viață). În *sannyāsa*, omul renunță la toate legăturile de familie și sociale și se dedică pe deplin avansului spiritual.
Sannyāsi — cel ce a adoptat ordinul *sannyāsa*; călugăr, cel ce a renunțat.
Śāstra — scripturi revelate (*Vede*le și literatura vedică).
Sattva-guṇa — (*sattva* — bunătațe și *guṇa* — tendință, stare). Tendința materială a bunătații, caracterizată prin purificare de sine și dezvoltarea cunoașterii spirituale.
Siddhānta — (literal, „concluzie”). O concluzie filozofică (cea a literaturii vedice, în particular).

- Siddhi** — puteri sau abilități deosebite, dobândite prin practica *yogai* mistice, cum ar fi aceea de a zbura, de a merge pe apă, etc.
Śiṣya — un student sau discipol al unui *guru*.
Śiva — semizeul ce controlează tendința materială a ignoranței (*tamo-guṇa*) și care anihilează universul material la sfârșitul vieții lui Brahmană.
Smṛti — literaturi suplimentare *Vedelor*, vizînd *Purāṇele*, *Bhagavad-gītā* și *Mahābhārata*.
Soma-rasa — o licoare specială absorbită de semizei în planetele cerești, pentru a le crește durata de viață și capacitatea pentru plăcere senzuală.
Śrīmad-Bhāgavatam (Bhāgavata Purāṇa) — cea mai cunoscută dintre cele optsprezece *Purāṇe*. Promulghează calea *bhakti* (a devoțiunii) față de Śrī Kṛṣṇa. Faimoasă pentru celebrul său Cînt Zece, care descrie petrecerile lui Śrī Kṛṣṇa.
Śruti — (literal, „ceea ce este auzit” [de la Nārāyaṇa, Dumnezeu]); cele patru *Vede*: *Ṛg*, *Sāma*, *Yajur* și *Atharva*.
Śūdra — membru al celei de a patra dintre cele patru *varṇa* (diviziuni profesionale și sociale ale societății vedice); muncitor sau meșteșugar.
Svāmī — (literal, „stăpîn al simțurilor”). Un titlu dat celor care sînt *sannyāsi* (călugări ce au făcut legămîntul renunțării și învățător).
Tamo-guṇa — (*tamas* — ignoranță și *guṇa* — tendință, stare). Tendința materială a ignoranței, caracterizată prin ignoranță, letargie și nebulie.

T

U

- Upaniṣad** — o diviziune a literaturii vedice (*śruti*), constînd din 108 texte metafizice.

Uṣānā-kāṇḍa — secțiunea *Vedelor* ce recomandă metode de venerare a semizelor pentru obținerea de rezultate profitabile.

V

Vaikuṇṭha — (literal, „lipsit de anxietate“), Eterna lume spirituală, mai presus de universul material.

Vaiṣṇava — devot sau cel ce îl venerază pe Viṣṇu, Kṛṣṇa sau o altă formă a lui Bhagavān.

Vaiśya — membru al celei de a treia dintre cele patru *varṇa* (diviziuni sociale și profesionale ale societății vedice); fermier sau negustor.

Vānaprastha — a treia dintre cele patru *āśrama* (trepte spirituale ale ciclului uman de viață); stadiul ce urmează după *grhasṭha* (viață de familie). În viața de *vānaprastha*, omul se retrage din viața socială și de familie activă și călătorește în locuri sfinte de pelerinaj, pentru a se pregăti în vederea ultimului stadiu, *sanyāsa* (ordinul renunțării).

Varṇa — cele patru diviziuni sociale și profesionale ale societății vedice, care sînt *brāhmaṇa* (preoți și învățători), *kṣatriya* (războinici și administratori publici), *vaiśya* (fermieri și negustori) și *śūdra* (muncitori și meșteșugari).

Varṇāśrama-dharma — vechiul sistem vedic de organizare a societății în patru diviziuni social-profesionale (*varṇa*) și patru trepte spirituale (*āśrama*) care să promoveze stabilitatea socială, economică și politică și sănătatea spirituală a tuturor membrilor societății.

Vedānta-sūtra — tratatul filozofic scris de Vyāsadeva, conștind din aforisme concise, ce explică înțelesurile esențiale ale *Upanișadelor*.

Veda — cele patru scripturi vedice originare revelate (*Rg, Sāma, Yajur* și *Atharva*), despre care se spune că au fost inițial emantate de către Suprem și, mai târziu, adunate de înțeleptul Vyāsadeva.

Viṣṇu — o expansiune a lui Bhagavān Śrī Kṛṣṇa. Viṣṇu, descris în general cu patru brațe, menține tendința materială a bunătații (*satva-guṇa*) și este sursa lui Brahman și a lui Śiva. Există multe expansiuni Viṣṇu și toate sînt una și aceeași Persoană Supremă, Bhagavān.

Vyāsadeva (Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa) — „încarnarea literară a lui Dumnezeu“, care, coform cu istoriografia vedică ortodoxă, a adunat *Vedele* și *Upanișadele* și a scris *Vedānta-sūtra*, *Purāṇele* și *Mahābhārata*.

Y

Yajña — sacrificiu sau îndeplinire de sacrificiu.

Yoga — sistem de disciplină spirituală (care poate fi *karma-yoga*, *aśtāṅga-yoga*, *jñāna-yoga*, *bhakti-yoga*) destinată apropierii de Suprem.

Yoghin — cel ce practică un sistem de *yoga*.

Sineți invitați să vizitați centrele noastre la următoarele adrese:

ISKCON

Porumbescu 92
1900 Timișoara
România
Tel: +40-96-154776

**Centar za Vedske Studije
I Bizek 5**

41090 Zagreb
Croația
Tel: +38-41-190548

ISKCON

Angel Kanchev 34
etajul 1
1000 Sofia
Bulgaria
Tel: +395-2-878948

**Center for Vedic Studies
Kurfuersten-Anlage 5**

69115 Heidelberg
Germania
Tel: +49-6221-165101

ISKCON

Mariaremetei ut 77
1028 Budapesta
Ungaria
Tel: +36-1-1768774

ISKCON

Khoroshevskoye shosse d8., korp.3
125284 Moscova
Rusia
Tel: +7-095-9454755

VVZ-Veda

Custendilska 17
11000 Belgrade
Serbia
Tel: +38-11-781695

**Centrum pro Vedska Studija
Na Blanskeu 740/24**

14300 Praha
Republica Cehă
Tel: +42-2-4025106

ISKCON

c/o Braukmann
Theresienhoehe 6c
80339 München 2
Germania
Tel: +49-89-501624

**Nava-Jiyada-Nisimha-Ksetra
Zielberg 20**

94118 Jandelsbrunn
Germania
Tel: +49-8583-316

ISKCON

Hegy Minalyne u. 62
4030 Debrecen
Ungaria
Tel: +36-52-342496

ISKCON

Anatol Popovici 13
Chișinău
Republica Moldova
Tel: +022-558099

În fiecare duminică, la ora 4 p.m. avem un program de după-amiază, conținând o lecție de filozofie, muzică de meditație, interpretată la instrumente tradiționale și un festin vegetarian. Centrul pentru Studii Védice oferă, de asemenea, cursuri Timișoara. Vă rugăm luați legătura la telefon: 96-154776.

CĂRȚILE

Grație! Sale Divine

A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

în limba română:

Șri Īsopaniṣad
Călătorie ușoară spre alte planete
Dincolo de naștere și moarte

în limba engleză:

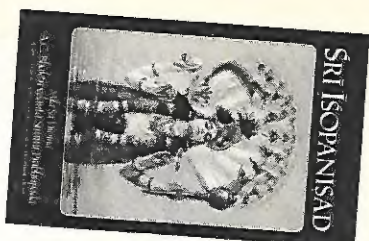
Bhagavad-gītā As It Is
Śrīmad-Bhāgavatam, cantos 1-10 (12 vol.)
Śrī Caitanya-caritāmṛta (17 vol.)
Teachings of Lord Caitanya
The Nectar of Devotion
The Nectar of Instruction
Śrī Īsopaniṣad
Easy Journey to Other Planets
Kṛṣṇa Consciousness: The Topmost Yoga System
Kṛṣṇa, The Supreme Personality of Godhead
Perfect Questions, Perfect Answers
Teachings of Lord Kapila, the Son of Devahūtī
Transcendental Teachings of Prahāda Mahārāja
Teachings of Queen Kuntī
Kṛṣṇa, the Reservoir of Pleasure
The Science of Self-Realization
The Journey of Self-Discovery
The Path of Perfection
A Second Chance
Message of Godhead
Civilization and Transcendence
Search for Liberation
Life Comes From Life
The Perfection of Yoga
Beyond Birth and Death
On the Way to Kṛṣṇa
Rāja-Vidyā: The King of Knowledge
Elevation to Kṛṣṇa Consciousness
Kṛṣṇa Consciousness: The Matchless Gift
Back to Godhead magazine (fondatorul)

INTRODUCERE ÎN LITERATURA VEDICĂ

Śrī Īṣopaniṣad, considerată a fi cea mai tainică dintre cele 108 Upaniṣade. 19 mantră de aur, traduse și comentate de Śrīla Prabhupāda.

Grația Sa Divină A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, Śrī Īṣopaniṣad

Coperți broșate, 112 pagini, 8 ilustrații colorate



Omul modern caută să călătorească spre alte planete. Această carte ne arată modul în care putem să ajungem în alte lumi fără nave spațiale. Călătorii astrale, puteri yoga și, prin secretul bhakti-yogăi, drumul spre lumea de dincolo.

Grația Sa Divină A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, Călătorie ușoară spre alte planete

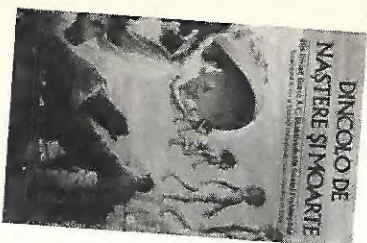
Coperți broșate, 64 pagini



Ce este sinele? Ce se întâmplă după moarte? Întrebări legate de reîncarnare. Eliberarea? Această carte oferă răspunsuri surprinzătoare la astfel de probleme incitante.

Grația Sa Divină A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda, Dincolo de naștere și moarte

Coperți broșate, 64 pagini



În pregătire:

Bhagavad-gītā așa cum este
A doua șansă
Nectarul îndrumării
Perfecțiunea în yoga

Cărțile pot fi comandate la:

Centrul pentru Studii Vedice
Porumbescu 92
Timișoara
România

„Cititori, bucurați-vă. Acelora dintre voi care s-au aplecat, plini de nedumerire, asupra căii fără de urmă a filozofiei indiene, această carte le aduce speranță și ușurare. Țineți în mâinile voastre o expunere plină de înțelepciune și deosebit de bine scrisă a particularităților gândirii vedice... Citiți-o și aflați iluminare.“

Profesor Jerry Clack
Departamentul pentru Limbi Clasice,
Universitatea Duquesne

„Sînt impresionat de prezentarea făcută de Satsvarūpa dāsa Goswami. Primul său capitol este una dintre cele mai reușite exprimări posibile a importanței pe care o are *guru* în transmiterea cunoașterii spirituale... “

Dr. Thomas J. Hopkins
Departamentul pentru Studii Religioase,
Colegiul Franklin și Marshall



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST